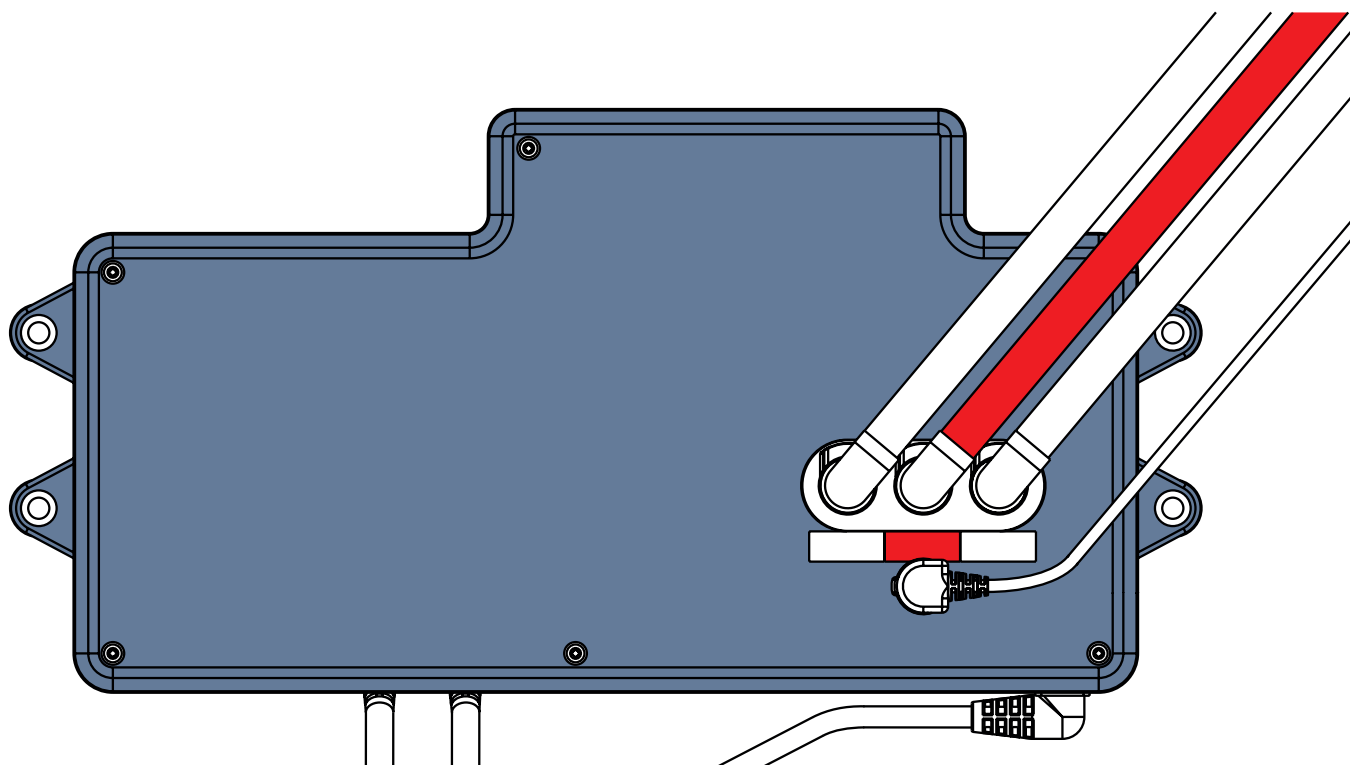


Návod k použití a technický popis



Air2Care IN
HybriMatt® 100 IN
HybriMatt® 200 IN

**Systemy integrované matrace pro lůžko
Essenza 300 a lůžko Essenza 400**



D9U00A2CI-0102

Verze: 03

Datum vydání: 2026-08

Výrobce:

L I N E T spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný

Tel: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

E-mail: info@linet.cz
<http://www.linet.com>
Servisní oddělení: service@linetgroup.com

Air2Care IN**HybriMatt 100 IN****HybriMatt 200 IN**

Systémy integrované matrace pro lůžko Essenza 300 a lůžko Essenza 400

Autor: LINET, s.r.o.
Související odkazy: www.linet.com

D9U00A2CI-0102

Verze: 03

Datum vydání: 2026-08

Copyright © L I N E T, s.r.o., 2026

Překlad © L I N E T, s.r.o., 2026

Všechna práva vyhrazena.

Všechny ochranné známky a značky jsou majetkem příslušných vlastníků. Výrobce si vyhrazuje právo na změny v obsahu návodu k použití, které se týkají technických předpisů výrobku. Z tohoto důvodu se obsah návodu k použití může lišit od aktuálního stavu výroby výrobku. Reprodukce, včetně výňatků, pouze s předchozím souhlasem vydavatele. Změny v závislosti na technickém vývoji vyhrazeny. Všechny technické údaje jsou jmenovité a vztahují se na ně konstrukční a výrobní tolerance.

Obsah

1 Značky a definice	6
1.1 Výstražná upozornění	6
1.1.1 Typy výstražných upozornění	6
1.1.2 Struktura výstražných upozornění	6
1.2 Pokyny	6
1.3 Seznamy	6
1.4 Zkratky	7
2 DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A PROHLÁŠENÍ	8
3 ÚVOD	10
3.1 Štítek výrobku a technický štítek	10
3.1.1 Štítek s pokyny pro praní matrace	10
3.1.2 Štítek s informacemi o požární odolnosti	11
3.2 RFID štítek matrace HybriMatt 100 IN nebo matrace HybriMatt 200 IN	11
4 KOMPATIBILITA MATRACÍ A KOMPRESORŮ	12
5 URČENÉ POUŽITÍ MATRACE AIR2CARE V SYSTÉMU INTEGROVANÉ MATRACE	13
5.1 Indikace	13
5.2 Kontraindikace	13
5.3 Populace pacientů	13
5.4 Určený uživatel	13
6 URČENÉ POUŽITÍ SYSTÉMU INTEGROVANÉ MATRACE HYBRIMATT 100 IN	14
6.1 Indikace	14
6.2 Populace uživatelů matrace HybriMatt 100 IN	14
6.3 Kontraindikace	14
6.4 Obsluha	14
7 URČENÉ POUŽITÍ SYSTÉMU INTEGROVANÉ MATRACE HYBRIMATT 200 IN	15
7.1 Indikace	15
7.2 Populace uživatelů matrace HybriMatt 200 IN	15
7.3 Kontraindikace	15
7.4 Obsluha	15
8 POPIS VÝROBKU	16
8.1 Matrace Air2Care IN (příložná část typu B)	16
8.1.1 Matrace Air2Care 6 IN	16
8.1.2 Matrace Air2Care 8 IN	17
8.1.3 Sada cel matrace	18
8.1.4 Vyfouknutí jednotlivých cel matrace	18
8.2 Matrace HybriMatt 100 IN	20
8.2.1 Pasivní režim matrace HybriMatt 100 IN	20
8.2.2 Popis matrace HybriMatt 100 IN	21
8.2.3 Upevnění matrace HybriMatt 100 IN na ložnou plochu	24
8.3 Matrace HybriMatt 200 IN	26
8.3.1 Pasivní režim matrace HybriMatt 200 IN	26
8.3.2 Popis matrace HybriMatt 200 IN	27
8.3.3 Upevnění matrace HybriMatt 200 IN na ložnou plochu Essenzy 400	30
8.3.4 Udržování mikroklimatu (pouze pro HybriMatt 200 IN)	31
8.3.5 Pouzdro na rentgenovou kazetu	32
8.4 Kompresor (SCU)	34
8.4.1 Instalace 3 vzduchových hadic a kabelu Fowler Boost ke kompatibilnímu kompresoru	36
8.4.2 Upevnění matrací Air2Care IN na ložnou plochu lůžka Essenza 300	37
8.4.3 Zdroj energie	37
8.4.4 Měření tlaku	38
9 POPIS FUNKCE	39
9.1 Automatické nastavení tlaku (pouze pro matrace Air2Care IN)	42
9.2 Ruční nastavení tlaku	42
9.3 Režim APT	43
9.4 Režim CLP	43
9.5 Fowler Boost (pouze pro matrace Air2Care 6 IN a Air2Care 8 IN)	43
9.6 Režim MAX	43
9.7 Tlačítko ON/OFF	43
9.8 Tlačítko zámku	43
9.9 Upozornění na netěsnost	43
9.10 Upozornění na výpadek napájení	44
9.11 Tlačítko ztlumení	44
9.12 LED indikátor udržování mikroklimatu (MCM)	44
10 INSTALACE	45

11 DEMONTÁŽ	51
12 NÁVOD K OBSLUZE	52
12.1 Pro výrobek	52
12.2 Pasivní režim pro přepravu	52
12.2.1 Pasivní režim pro přepravu matrací Air2Care IN	52
12.2.2 Pasivní režim pro přepravu matrace HybriMatt 100 IN	53
12.2.3 Pasivní režim pro přepravu matrace HybriMatt 200 IN	53
12.3 CPR	54
12.4 Ošetřování v supinační poloze s matracemi Air2Care 6 IN a Air2Care 8 IN	55
12.5 Ošetřování v pronační poloze s matracemi Air2Care 6 IN a Air2Care 8 IN	55
12.6 Odpojovací prostředek	55
12.7 Manipulace a skladování	55
12.8 Správné používání matrací Air2Care IN	56
12.9 Správné použití matrace HybriMatt 100 IN a matrace HybriMatt 200 IN	59
13 POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ	64
13.1 Systémová řídicí jednotka (SCU)	64
13.2 Matrace	65
13.2.1 Čištění matrací Air2Care IN	65
13.2.2 Čištění matrace HybriMatt 100 IN a matrace HybriMatt 200 IN	66
14 ÚDRŽBA	68
14.1 Obecné informace	68
14.2 Náhradní díly	68
14.3 Kontrola elektrické bezpečnosti a preventivní údržba	69
14.3.1 Kontrola elektrické bezpečnosti	69
14.3.2 Preventivní údržba	69
14.4 Nízký tlak	69
14.4.1 Výměna pojistek	70
14.5 Výměna filtru	70
15 ŘEŠENÍ PROBLÉMU	71
16 ZNAČKY	72
17 AKUSTICKÁ UPOZORNĚNÍ A SIGNÁLY	75
18 TECHNICKÉ SPECIFIKACE	76
18.1 Mechanické specifikace matrací Air2Care IN	76
18.2 Mechanické specifikace matrace HybriMatt 100 IN	77
18.3 Mechanické specifikace matrace HybriMatt 200 IN	77
18.4 Mechanické specifikace kompresoru	78
18.5 Elektrické specifikace kompresoru	78
18.6 Podmínky prostředí	79
19 ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA	80
19.1 Pokyny výrobce – elektromagnetické emise	80
19.2 Pokyny výrobce – elektromagnetické emise	81
20 LIKVIDACE	82
20.1 Ochrana životního prostředí	82
20.2 Likvidace	82
20.2.1 V rámci Evropy	82
20.2.2 Mimo Evropu	82
21 ZÁRUKA	83
22 NORMY A PŘEDPISY	83
22.1 Systém integrované matrace	83
22.2 Výrobce	83

Seznam obrázků

Obr. Štítek s pokyny pro praní matrace Air2Care 6 IN a matrace Air2Care 8 IN	10
Obr. Štítek s pokyny pro praní matrace HybriMatt 100 IN s potahem ENDURANCE nebo s potahem MICROCLIMATE	10
Obr. Štítek s pokyny pro praní matrace HybriMatt 200 IN s potahem ENDURANCE, MICROCLIMATE nebo ZONED	10
Obr. Štítek s informacemi o požární odolnosti matrace Air2Care 6 IN a matrace Air2Care 8 IN	11
Obr. Štítek s informacemi o požární odolnosti matrace HybriMatt 100 IN a matrace HybriMatt 200 IN	11
Obr. Air2Care 6 IN (struktura matrace)	16
Obr. Air2Care 8 IN (struktura matrace)	17
Obr. Struktura 20 cel matrace	18
Obr. Odpojení hadičky od cely matrace	19
Obr. Popis spojovacích prvků	19
Obr. Konstrukce matrace HybriMatt 100 IN	21
Obr. Popis spodní strany matrace HybriMatt 100 IN	22
Obr. Vrstva viskoelastické pěny matrace	23
Obr. Struktura matrace se zvýrazněným pouzdrům s osmi celami	23
Obr. Upevnění matrace HybriMatt 100 IN pomocí popruhů na ložnou plochu lůžka Essenza 300	24
Obr. Matrace HybriMatt 200 IN	27
Obr. Popis spodní strany matrace HybriMatt 200 IN	28
Obr. Vrstva viskoelastické pěny matrace	29
Obr. Struktura matrace se zvýrazněným pouzdrům s osmi celami	29
Obr. Upevnění matrace HybriMatt 200 IN pomocí popruhů na ložnou plochu lůžka Essenza 400	30
Obr. Hadičky MCM	31
Obr. Přístup k pouzdru na rentgenovou kazetu	33
Obr. Červená rentgenová visačka	33
Obr. Horní strana jednotky SCU se 3 vzduchovými konektory	34
Obr. Spodní strana jednotky SCU s vypínačem	34
Obr. Boční pohled na jednotku SCU (od hlavového konce lůžka k nožnímu konci, když je jednotka SCU integrována do lůžka)	35
Obr. Boční pohled na jednotku SCU (od nožního konce lůžka k hlavovému konci, když je jednotka SCU integrována do lůžka)	35
Obr. Instalace 3 vzduchových hadic a kabelu Fowler Boost ke kompatibilnímu kompresoru	36
Obr. Upevnění matrace pomocí popruhů na ložnou plochu lůžka Essenza 300	37
Obr. Klávesnice ovládacího panelu Air2Care IN & HybriMatt 100 IN	39
Obr. Klávesnice ovládacího panelu Air2Care IN & HybriMatt IN pro lůžko Essenza 300	40
Obr. Ovládací panel vah a integrované matrace na lůžko Essenza 400	41
Obr. Orientace jednotky SCU v rámu lýtkového dílu zdravotnického lůžka Essenza 300 bez laterálního náklonu	45
Obr. Orientace jednotky SCU v rámu lýtkového dílu zdravotnického lůžka Essenza 300 s laterálním náklonem ..	46
Obr. Orientace jednotky SCU v rámu lýtkového dílu zdravotnického lůžka Essenza 400	46
Obr. Přístup k vypínači (zdravotnické lůžko Essenza 300 při pohledu zdola)	47
Obr. Přístup k vypínači (zdravotnické lůžko Essenza 300 s laterálním náklonem při pohledu zdola)	48
Obr. Přístup k vypínači (zdravotnické lůžko Essenza 400 při pohledu zdola)	49
Obr. Umístění jednotky SCU pod plastovým krytem lýtkového dílu (zdravotnické lůžko Essenza 300)	50
Obr. Umístění jednotky SCU pod plastovým krytem lýtkového dílu (zdravotnické lůžko Essenza 300 s laterálním náklonem)	50
Obr. Umístění jednotky SCU pod plastovým krytem lýtkového dílu (zdravotnické lůžko Essenza 400)	51
Obr. Nastavení otočného knoflíku CPR pro aktivaci režimu CPR	54

1 Značky a definice

1.1 Výstražná upozornění

1.1.1 Typy výstražných upozornění

Výstražná upozornění se rozlišují podle druhu nebezpečí pomocí následujících signálních slov:

- ▶ **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí vzniku hmotné škody.
- ▶ **VÝSTRAHA** upozorňuje na nebezpečí fyzického poranění.
- ▶ **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí smrtelného zranění.

1.1.2 Struktura výstražných upozornění



VÝSTRAHA!

Druh a zdroj rizika!

- ▶ Případná opatření k zamezení rizika.



VAROVÁNÍ!

Druh a zdroj rizika!

- ▶ Případná opatření k zamezení rizika.

1.2 Pokyny

Struktura pokynů:

- ▶ Proved'te tento krok.
- Případné výsledky.

1.3 Seznamy

Struktura seznamů s odrážkami:

- Úroveň seznamu 1
 - Úroveň seznamu 2
 - Úroveň seznamu 3

1.4 Zkratky

AC (~)	Střídavý proud
APT	Terapie s alternujícím tlakem (režim)
CE	Shoda s předpisy EU
CPR	Kardiopulmonální resuscitace
dB	Jednotka intenzity zvuku
DC (---)	Stejnoseměrný proud
CLP	Konstantně nízký tlak (režim)
CUC	Číslo konfigurace
EMC	Elektromagnetická kompatibilita
FET	Tranzistor řízený elektrickým polem
VF	Vysoká frekvence
HPL	Vysokotlaký laminát
JIP	Jednotka intenzivní péče
INT.	Pracovní cyklus
IP	Ochrana proti vniknutí
IV	Intravenózní podání
LED	Světelné diody
MCM	Micro-Climate Maintenance (Udržování mikroklimatu)
ME	Zdravotnické elektrické zařízení (vybavení)
ON (ZAPNUTO)	Aktivace
OFF (VYPNUTO)	Deaktivace
ppm	dílů na jeden milion, miliontina (1 000 ppm = 0,1 %)
REF	Katalogové číslo (druh výrobku v závislosti na konfiguraci)
RF	Vysokofrekvenční
SCU	Systémová řídicí jednotka (kompresor)
SN	Výrobní číslo
SW	Software
UDI	Jedinečná identifikace prostředku (pro zdravotnické prostředky)
USB	Univerzální sériová sběrnice
WEEE	Odpadní elektrická a elektronická zařízení

2 DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A PROHLÁŠENÍ

Při používání elektrických výrobků, zejména v přítomnosti dětí, je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:



VÝSTRAHA!

Pokud se v souvislosti s prostředkem vyskytne jakákoli závažná nežádoucí příhoda, musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel a/nebo pacient bydliště!



VÝSTRAHA!

Snížení rizika úrazu elektrickým proudem:

- ▶ Po použití tento výrobek vždy ihned odpojte ze zásuvky.
- ▶ Nepoužívejte při koupání.
- ▶ Výrobek neumísťujte na místa, kde by mohl upadnout na zem nebo být vtažen do vany nebo umyvadla, ani jej na takových místech neskladujte.
- ▶ Nevkládejte jej do vody ani jiných kapalin.
- ▶ Výrobku, který upadl do vody, se nedotýkejte. Neprodleně jej odpojte ze zásuvky.



VÝSTRAHA!

Pro snížení rizika popálení, úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění osob:

- ▶ Výrobek zapojený do sítě nikdy nesmí zůstat bez dozoru.
- ▶ Pokud výrobek používají děti nebo osoby se zdravotním postižením, výrobek se používá na nich nebo v jejich blízkosti, je nutný pečlivý dohled.
- ▶ Tento výrobek používejte pouze k určenému použití, jak je popsáno v tomto návodu.
- ▶ Nepoužívejte nástavce, které nejsou doporučeny výrobcem.
- ▶ Tento výrobek nikdy nepoužívejte, pokud má poškozený kabel nebo zástrčku, pokud nefunguje správně, pokud upadl na zem nebo byl poškozen nebo upadl do vody. Výrobek vraťte do servisního střediska k přezkoumání a opravě.
- ▶ Síťový přívod udržujte v dostatečné vzdálenosti od vyhřívaných povrchů.
- ▶ Větrací otvory výrobku nikdy nezakrývejte, ani výrobek nepokládejte na měkký povrch, jako je lůžko nebo pohovka, neboť může dojít k zablokování větracích otvorů. Větrací otvory udržujte bez textilních vláken, vlasů apod.
- ▶ Do žádného otvoru nebo hadičky nikdy nevhazujte ani nevkládejte žádné předměty.
- ▶ Nepoužívejte ve venkovních prostorách ani v místech, kde se používají aerosolové (rozprašovací) přípravky.
- ▶ Tento výrobek připojujte pouze do řádně uzemněné zásuvky.
- ▶ Nehrajte si s přírodním kabelem a vzduchovou hadičkou výrobku, může dojít k uškrcení.
- ▶ Nikdy nezakrývejte filtr jednotky SCU, pokud je v provozu.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného použití!

- ▶ Během používání výrobku nelze provádět žádné servisní práce ani údržbu.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí zranění v důsledku nesprávné údržby!

- ▶ Pacient nesmí provádět žádnou údržbu s výjimkou čištění.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného použití!

- ▶ Toto vybavení není vhodné pro použití v přítomnosti hořlavé anestetické směsi se vzduchem nebo s kyslíkem či oxidem dusným.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného použití!

- ▶ Aby se zabránilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem, musí být lůžko Essenza 300 nebo Essenza 400 s jakoukoli kompatibilní integrovanou matrací připojeno pouze k elektrické síti s ochranným uzemněním.


VÝSTRAHA!

Není dovoleno provádět žádné úpravy kompresoru Air2Care IN & HybriMatt IN ani matrací Air2Care 6 IN, Air2Care 8 IN, HybriMatt 100 IN a HybriMatt 200 IN.


VÝSTRAHA!

Ke zdravotnickému elektrickému systému lůžka Essenza 300 s kompresorem Air2Care IN & HybriMatt IN ani ke zdravotnickému elektrickému systému lůžka Essenza 400 s kompresorem Air2Care IN & HybriMatt IN nesmí být připojena další rozbočovací zásuvka nebo prodlužovací kabel.


VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného použití!

► Systém integrované matrace HybriMatt 100 IN a systém integrované matrace HybriMatt 200 IN musí být používán výhradně vyškoleným a kvalifikovaným ošetřujícím personálem nebo pod jeho dohledem!


VÝSTRAHA!

Výměnu pojistek, napájecích zdrojů a kompresorů systému integrované matrace HybriMatt 100 IN a systému integrované matrace HybriMatt 200 IN smí provádět pouze oprávněná osoba vyškolená v používání vhodných nástrojů!


VÝSTRAHA!

Riziko poranění v důsledku nesprávného použití!

► Pokud jsou plastové postranice lůžka spuštěny dolů, může být nutné matraci nadzvednout, abyste měli plný přístup k ventilu pro kardiopulmonální resuscitaci (CPR).


VÝSTRAHA!

Riziko poranění v důsledku nesprávného použití!

► Nepoužívejte funkci automatického nastavení tlaku u matrací HybriMatt 100 IN ani HybriMatt 200 IN.

Funkce automatického nastavení tlaku je k dispozici pouze u matrací Air2Care 6 IN a Air2Care 8 IN.

Tlačítko automatického nastavení tlaku (AUTO) nefunguje, pokud je matrace HybriMatt 100 IN nebo HybriMatt 200 IN připojena ke kompresoru Air2Care IN a HybriMatt IN. Pokud je toto tlačítko stisknuto, spustí se zvukový signál.


VÝSTRAHA!

Riziko nekompatibility s funkcí Udržování mikroklimatu (MCM) v důsledku nesprávného povlečení lůžka!

► Používejte výhradně prodyšné povlečení!


VAROVÁNÍ!

Riziko poškození materiálu v důsledku nesprávného upevnění kompatibilní integrované matrace na ložnou plochu lůžka!

► Nastavte lůžko do maximální polohy kardiacké křeslo před upevněním všech popruhů nafouknuté matrace k ložné ploše!


VAROVÁNÍ!

Hmotná škoda v důsledku nesprávné instalace jednotky SCU!

► Pokud jednotka SCU není namontovaná z výroby, nechte ji nainstalovat servisním technikem autorizovaným společností LINET®.


VAROVÁNÍ!

Riziko materiální škody v důsledku zatečení do matrace!

► Ujistěte se, že je potah matrace zcela zapnutý na zip, abyste se vyhnuli riziku zatečení do matrace!

► Ujistěte se, že textilní ochrana zipu zakrývá zip na všech stranách matrace, abyste se vyhnuli riziku zatečení do matrace!

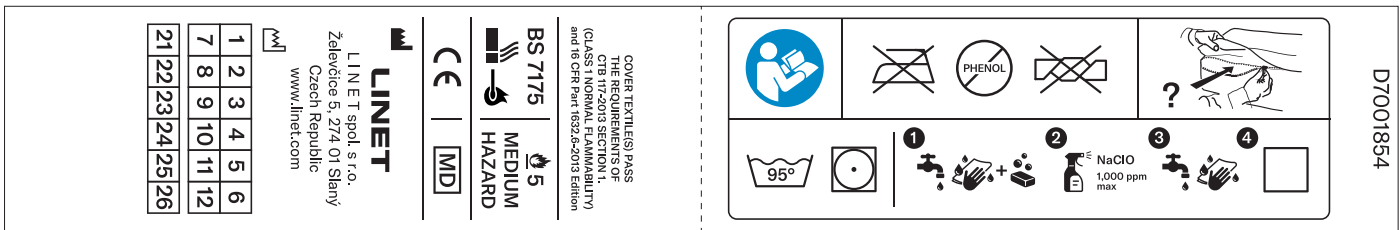
3 ÚVOD

Tato příručka má sloužit k počátečnímu nastavení systému a pro referenci.

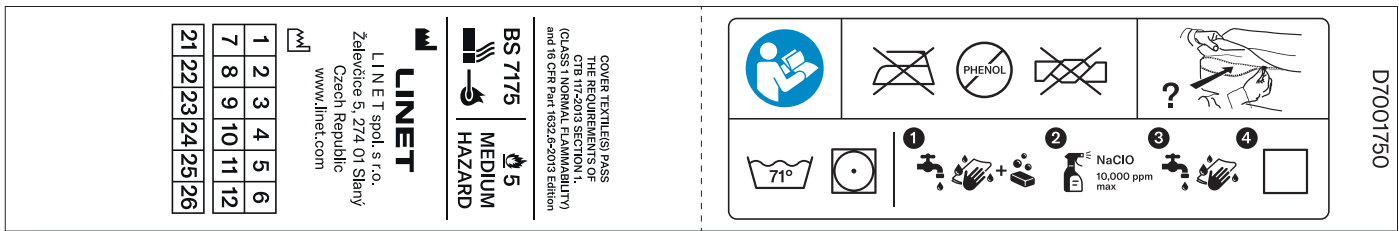
3.1 Štítek výrobku a technický štítek

Zákonem požadovaný štítek a štítek UDI jsou umístěny na zadní straně systémové řídicí jednotky (SCU). Sériové číslo, číslo modelu a jmenovitý příkon najdete na štítku. Tyto informace jsou vyžadovány v případě, že se vyskytne nějaký problém.

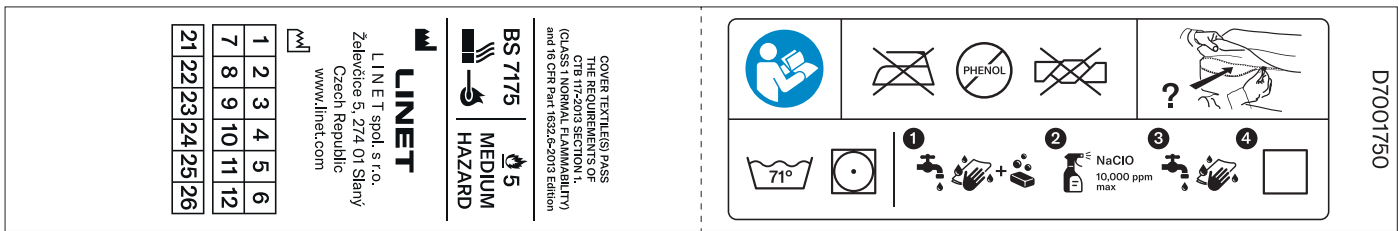
3.1.1 Štítek s pokyny pro praní matrace



Obr. Štítek s pokyny pro praní matrace Air2Care 6 IN a matrace Air2Care 8 IN



Obr. Štítek s pokyny pro praní matrace HybriMatt 100 IN s potahem ENDURANCE nebo s potahem MICROCLIMATE



Obr. Štítek s pokyny pro praní matrace HybriMatt 200 IN s potahem ENDURANCE, MICROCLIMATE nebo ZONED

3.1.2 Štítek s informacemi o požární odolnosti



Obr. Štítek s informacemi o požární odolnosti matrace Air2Care 6 IN a matrace Air2Care 8 IN



Obr. Štítek s informacemi o požární odolnosti matrace HybriMatt 100 IN a matrace HybriMatt 200 IN

3.2 RFID štítek matrace HybriMatt 100 IN nebo matrace HybriMatt 200 IN

RFID štítek v potahu matrace nese sériové číslo matrace HybriMatt 100 IN nebo matrace HybriMatt 200 IN a jméno výrobce (LINET).

RFID štítek je umístěn na začátku zipu potahu matrace na nožním konci matrace vlevo.

RFID štítek slouží k rychlé identifikaci matrace.

Identifikace sériového čísla matrace:

- Použijte kompatibilní RFID čtečku vysílající vysokofrekvenční signál.

4 KOMPATIBILITA MATRACÍ A KOMPRESORŮ



VÝSTRAHA!

Matrace HybriMatt 100 IN není kompatibilní s předchozí verzí kompresoru Air2Care IN. Pokud se ke kompresoru Air2Care IN připojí matrace HybriMatt 100 IN, ozývá se nepřetržité pípání a bliká kontrolka LED funkce Fowler Boost.



VÝSTRAHA!

Matrace HybriMatt 200 IN není kompatibilní s předchozími verzemi kompresoru Air2Care IN ani s kompresorem Air2Care IN & HybriMatt 100 IN. Pokud je matrace HybriMatt 200 IN připojena ke kompresoru Air2Care IN nebo ke kompresoru Air2Care IN & HybriMatt 100 IN, dojde k nepřetržitému pípání a blikání LED diody Fowler Boost.

Matrace Air2Care 6 IN a matrace Air2Care 8 IN jsou vzduchové matrace, které se musí používat s kompatibilním kompresorem.

Matrace HybriMatt 100 IN je pěnová matrace s dalšími funkcemi v závislosti na připojeném kompresoru Air2Care IN & HybriMatt 100 IN.

Matrace HybriMatt 200 IN je pěnová matrace s doplňkovými funkcemi (hybridní pěnová matrace) závisující na připojeném kompresoru Air2Care IN & HybriMatt IN.

Matrace Air2Care 6 IN, Air2Care 8 IN, HybriMatt 100 IN a HybriMatt 200 IN jsou kompatibilní se stejným kompresorem Air2Care IN & HybriMatt IN, ale některé funkce jsou k dispozici pouze pro matraci Air2Care 6 IN nebo Air2Care 8 IN.

Exkluzivní funkce matrace Air2Care 6 IN a matrace Air2Care 8 IN:

- vyfouknutí jednotlivých cel,
- funkce Fowler Boost,
- nastavení automatického tlaku.

Exkluzivní funkce matrace HybriMatt 200 IN:

- Udržování mikroklimatu (MCM).

Tabulka kompatibility		Typ matrace			
		Air2Care 6 IN	Air2Care 8 IN	HybriMatt 100 IN	HybriMatt 200 IN
Typ kompresoru	Air2Care IN	ANO	ANO	NE	NE
	Air2Care IN & HybriMatt 100 IN	ANO	ANO	ANO	NE
	Air2Care IN & HybriMatt IN	ANO	ANO	ANO	ANO

5 URČENÉ POUŽITÍ MATRACE AIR2CARE V SYSTÉMU INTEGROVANÉ MATRACE

Určeným použitím integrovaného systému matrace Air2Care IN je pomocí redistribuce tlaku poskytnout pacientům opěrnou plochu určenou pro management zátěže tkáně. Matrace Air2Care IN jsou určeny k použití s integrovaným vzduchovým kompresorem Air2Care IN nebo s integrovaným vzduchovým kompresorem Air2Care IN & HybriMatt 100 IN nebo s integrovaným vzduchovým kompresorem Air2Care IN & HybriMatt IN zdravotnických lůžek Essenza 300 nebo Essenza 400 LINET.

5.1 Indikace

Matrace se doporučuje používat u pacientů, u nichž bylo zjištěno nízké až velmi vysoké riziko vzniku dekubitů (velmi vysoké riziko zahrnuje pacienty s dekubity v anamnéze nebo pacienty, kteří aktuálně mají dekubity jakéhokoli stupně) podle standardů EPUAP/NPIAP pro prevenci dekubitů v souladu s místními zásadami a doporučenými postupy.

Použití matrace neodstraňuje potřebu pravidelného polohování pacientů v souladu s nejlepší klinickou praxí.

POZNÁMKA: Úplné posouzení rizika vzniku dekubitů u pacienta musí provést odpovídajícím způsobem proškolený lékař, který na základě svého klinického úsudku určí, zda je výrobek vhodný pro použití u daného pacienta.

5.2 Kontraindikace

Systém matrace je kontraindikován u pacientů:

1. s cervikální nebo skeletální trakcí,
2. nestabilními zlomeninami skeletu,
3. s nestabilními zlomeninami páteře,
4. jejichž hmotnost je vyšší než maximální hmotnost pacienta pro danou matraci.

Další kontraindikace mohou být stanoveny individuálně pro každého pacienta v závislosti na posouzení klinického rizika.

POZNÁMKA: U pacientů v pronační poloze – před umístěním pacienta do pronační polohy musí odpovídajícím způsobem proškolený lékař provést podrobné posouzení klinického rizika.

5.3 Populace pacientů

- Dospělí pacienti (hmotnost ≥ 40 kg, výška ≥ 146 cm, BMI ≥ 17), aplikační prostředí 1 (JIP) a 2 (akutní péče) podle normy IEC 60601-2-52)

5.4 Určený uživatel

- Ošetřovatelé (zdravotní sestry / lékaři), kteří jsou plně proškoleni v používání matrace. Před použitím se obsluha musí seznámit se všemi upozorněními a výstrahami uvedenými v návodu k použití. Posouzení klinického rizika má provádět náležitě vyškolený personál, který má na základě klinického úsudku zajistit, že výrobek splňuje požadavky na péči o daného pacienta.
- Technický personál, personál zajišťující přepravu a personál zajišťující očistu a úklid musí být plně proškolen v údržbě a servisu výrobku a musí se seznámit se všemi výstrahami a varováními uvedenými v návodu k použití.

6 URČENÉ POUŽITÍ SYSTÉMU INTEGROVANÉ MATRACE HYBRIMATT 100 IN

Určeným účelem vzduchové matrace HybriMatt 100 IN s pěnovými celami je pomocí redistribuce tlaku poskytnout pacientům podpůrnou plochu určenou pro management zátěže tkáně. Tato matrace je určena k použití s integrovaným vzduchovým kompresorem Air2Care IN & HybriMatt 100 IN nebo s integrovaným vzduchovým kompresorem Air2Care IN & HybriMatt IN ve zdravotnickém lůžku LINET Essenza 300 nebo Essenza 400. Může zlepšit odpočinek a pohodlí pacienta.

6.1 Indikace

Doporučuje se používat tuto matraci u pacientů, u nichž bylo zjištěno nízké až velmi vysoké riziko vzniku dekubitů (velmi vysoké riziko zahrnuje pacienty, kteří v minulosti měli dekubity nebo kteří dekubity kterékoli kategorie mají v současné době) podle norem EPUAP/NPIAP pro prevenci dekubitů v souladu s místními zásadami a doporučenými postupy.

Použití matrace neodstraňuje potřebu pravidelného polohování pacientů v souladu s nejlepší klinickou praxí.

POZNÁMKA: Úplné posouzení rizika dekubitů daného pacienta musí provést odpovídajícím způsobem proškolený lékař, který na základě svého klinického úsudku určí, zda je výrobek pro použití u daného pacienta vhodný.

6.2 Populace uživatelů matrace HybriMatt 100 IN

- ▶ Dospělí pacienti
- ▶ Aplikační prostředí 1 (JIP), 2 (akutní péče), 3 (dlouhodobá péče) a 5 (ambulantní péče) podle normy IEC 60601-2-52.

6.3 Kontraindikace

Systém matrace je kontraindikován u pacientů:

1. Překračujících maximální hmotnost pacienta pro matraci.

Systém matrace v aktivním režimu s kompresorem je kontraindikován u pacientů:

1. S cervikální nebo skeletální trakcí.
2. S nestabilními zlomeninami skeletu.
3. S nestabilními zlomeninami páteře.

Další kontraindikace mohou být stanoveny individuálně pro každého pacienta v závislosti na posouzení klinického rizika.

POZNÁMKA: U pacientů v pronační poloze – před umístěním pacienta do pronační polohy musí odpovídajícím způsobem proškolený lékař provést podrobné posouzení klinického rizika.

6.4 Obsluha

- ▶ Ošetřovatelé (zdravotní sestry / lékaři), kteří jsou plně proškoleni v používání matrace. Obsluha se musí před použitím matrace seznámit se všemi výstrahami a varováními uvedenými v návodu k použití. Klinické hodnocení rizik musí provést odpovídajícím způsobem proškolený personál a je třeba z klinického hlediska posoudit, zda je výrobek vhodný pro uspokojení potřeb péče o konkrétního pacienta.
- ▶ Technický personál, personál zajišťující přepravu a personál zajišťující očistu a úklid musí být plně proškolen v údržbě a servisu výrobku a musí se seznámit se všemi výstrahami a varováními uvedenými v návodu k použití.

7 URČENÉ POUŽITÍ SYSTÉMU INTEGROVANÉ MATRACE HYBRIMATT 200 IN

Určeným účelem vzduchové matrace HybriMatt 200 IN s pěnovými celami je pomocí redistribuce tlaku určené pro management zátěže tkáně a udržování mikroklimatu poskytnout pacientům podpůrnou plochu. Tato matrace je určena k použití s integrovaným vzduchovým kompresorem Air2Care IN & HybriMatt IN ve zdravotnickém lůžku LINET Essenza 300 nebo Essenza 400. Může zlepšit odpočinek a pohodlí pacienta.

7.1 Indikace

Doporučuje se používat tuto matraci u pacientů, u nichž bylo zjištěno nízké až velmi vysoké riziko vzniku dekubitů (velmi vysoké riziko zahrnuje pacienty, kteří v minulosti měli dekubity nebo kteří dekubity kterékoli kategorie mají v současné době) podle norem EPUAP/NPIAP pro prevenci dekubitů v souladu s místními zásadami a doporučenými postupy.

Použití matrace neodstraňuje potřebu pravidelného polohování pacientů v souladu s nejlepší klinickou praxí.

POZNÁMKA: Úplné posouzení rizika dekubitů daného pacienta musí provést odpovídajícím způsobem proškolený lékař, který na základě svého klinického úsudku určí, zda je výrobek pro použití u daného pacienta vhodný.

7.2 Populace uživatelů matrace HybriMatt 200 IN

- ▶ Dospělí pacienti
- ▶ Aplikační prostředí 1 (JIP), 2 (akutní péče), 3 (dlouhodobá péče) a 5 (ambulantní péče) podle normy IEC 60601-2-52.

7.3 Kontraindikace

Systém matrace je kontraindikován u pacientů:

1. Překračujících maximální hmotnost pacienta pro matraci.

Systém matrace v aktivním režimu s kompresorem je kontraindikován u pacientů:

1. S cervikální nebo skeletální trakcí.
2. S nestabilními zlomeninami skeletu.
3. S nestabilními zlomeninami páteře.

Další kontraindikace mohou být stanoveny individuálně pro každého pacienta v závislosti na posouzení klinického rizika.

POZNÁMKA: U pacientů v pronační poloze – před umístěním pacienta do pronační polohy musí odpovídajícím způsobem proškolený lékař provést podrobné posouzení klinického rizika.

7.4 Obsluha

▶ Ošetřovatelé (zdravotní sestry / lékaři), kteří jsou plně proškoleni v používání matrace. Obsluha se musí před použitím matrace seznámit se všemi výstrahami a varováními uvedenými v návodu k použití. Klinické hodnocení rizik musí provést odpovídajícím způsobem proškolený personál a je třeba z klinického hlediska posoudit, zda je výrobek vhodný pro uspokojení potřeb péče o konkrétního pacienta.

▶ Technický personál, personál zajišťující přepravu a personál zajišťující očistu a úklid musí být plně proškolen v údržbě a servisu výrobku a musí se seznámit se všemi výstrahami a varováními uvedenými v návodu k použití.

8 POPIS VÝROBKU

8.1 Matrace Air2Care IN (příložná část typu B)

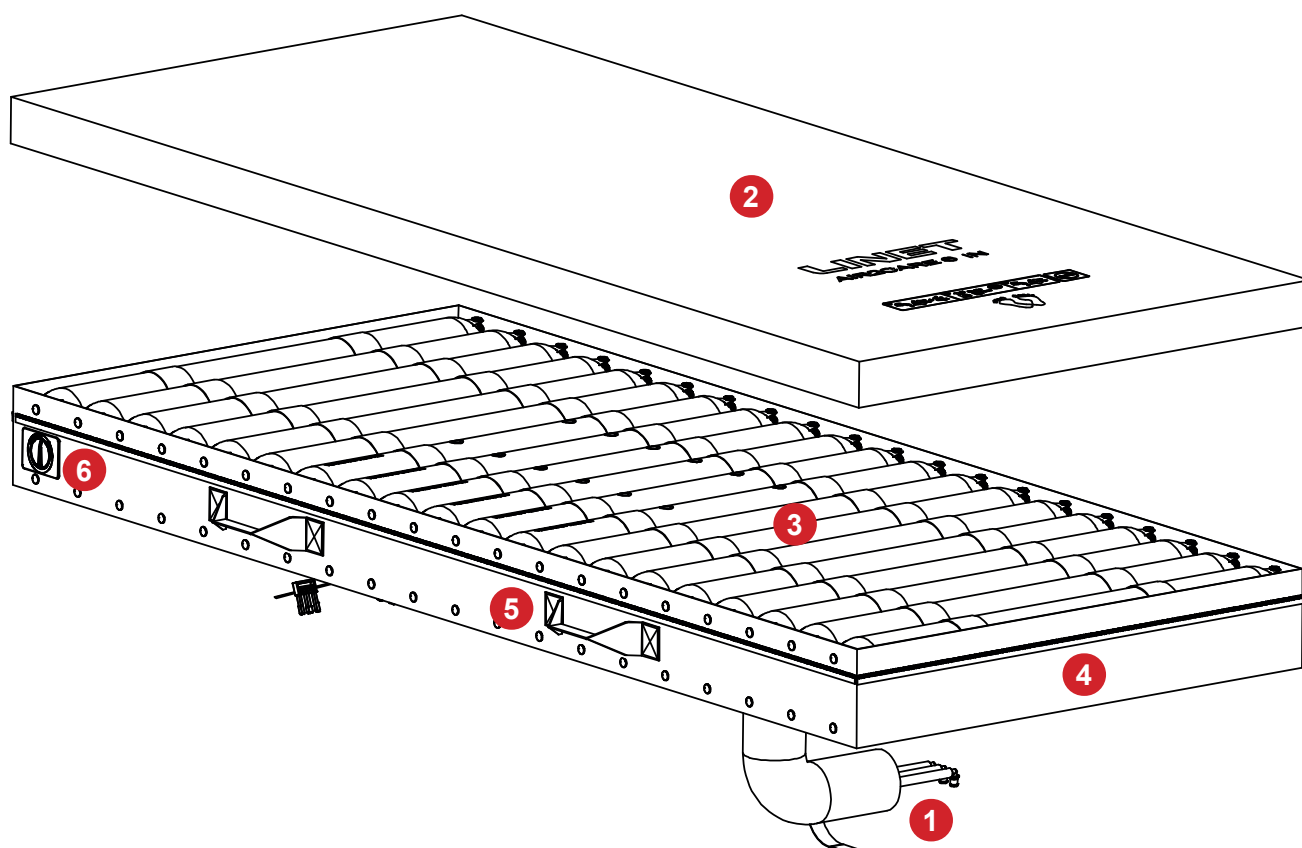
Kompresory kompatibilní s matracemi Air2Care IN se dodávají s matrací s celami v různých rozměrech a různých konstrukcích. Volitelně může být dodáván s jednotkou SCU. Podrobnosti naleznete v části specifikace.

Prohlášení:

Biokompatibilita matrace byla posouzena podle normy EN ISO10993-1. U uživatelů by se po kontaktu s matrací neměla objevit alergická reakce. Pokud však máte podezření, že jste měli nebo máte alergickou reakci, neprodleně se poraďte s lékařem.

8.1.1 Matrace Air2Care 6 IN

6palcový vyměnitelný systém se strukturou cell-on-cell (cela na cele). V 20 příčných vzduchových celách ve vzduchové vrstvě se střídá tlak, s výjimkou 3 statických cell v hlavové oblasti. Ventily CPR se nacházejí v hlavové části pro případ potřeby rychlého vyfouknutí. Ve spodní části matrace jsou umístěny smyčky pro fixaci vzduchových cel.

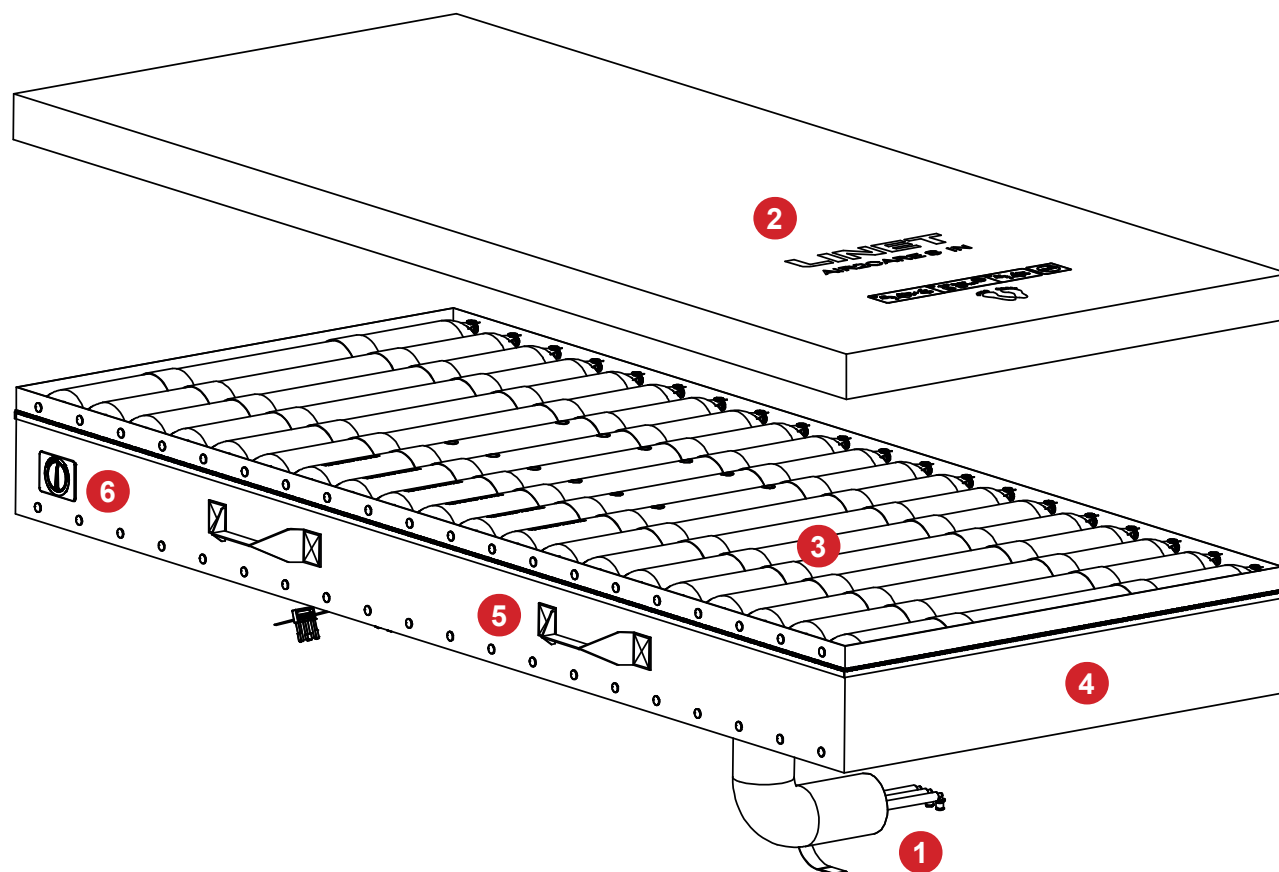


Obr. Air2Care 6 IN (struktura matrace)

1. Tři vzduchové hadičky
2. Svrchní část potahu
3. Vzduchové cely
4. Základna
5. Rukojeť
6. Ventil CPR

8.1.2 Matrace Air2Care 8 IN

8palcový vyměnitelný systém se strukturou cell-on-cell (cela na cele). V 20 příčných vzduchových celách ve vzduchové vrstvě se střídá tlak, s výjimkou 3 statických cell v hlavové oblasti. Ventily CPR se nacházejí v hlavové části pro případ potřeby rychlého vyfouknutí. Ve spodní části matrace jsou umístěny smyčky pro fixaci vzduchových cel.



Obr. Air2Care 8 IN (struktura matrace)

1. Tři vzduchové hadičky
2. Svrchní část potahu
3. Vzduchové cely
4. Základna
5. Rukojeť
6. Ventil CPR

8.1.3 Sada cel matrace

Každá matrace Air2Care IN se skládá ze 3 statických cel v hlavovém konci matrace a 17 alternujících cel.



Obr. Struktura 20 cel matrace

- 1. Statické cely matrace
- 2. Alternující cely matrace

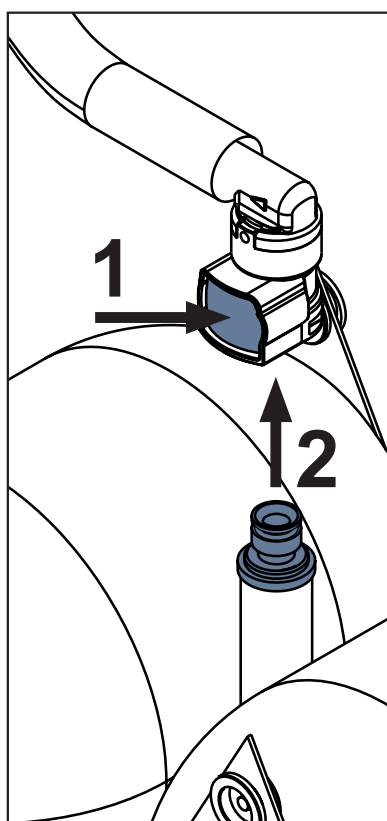
8.1.4 Vyfouknutí jednotlivých cel matrace



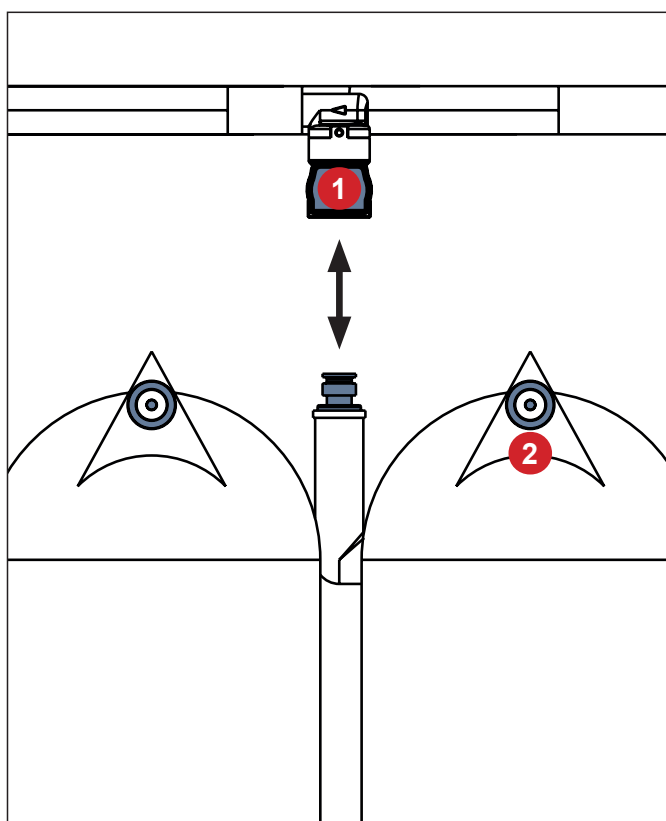
VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného použití!

- ▶ Pacient má být během léčby dekubitů pod pravidelným dohledem nemocničního personálu!
- ▶ Vypouštění jednotlivých cel matrace se smí provádět pouze na základě klinického posouzení odborníkem!
- ▶ Je zakázáno vyfukovat jakoukoli celu matrace v trupové zóně matrace!
- ▶ Zajistěte, aby byla při běžném provozu matrace zachována dostatečná opora pacienta! Nezapomeňte, že režim APT střídavě vyfukuje cely v cyklu zahrnujícím 1–2 cely, proto se nedoporučuje ručně vyfukovat více než jednu celu v hlavové zóně matrace a v nožní zóně matrace! Dvě sousední vyfouknuté cely vedou k riziku vzniku dekubitů!
- ▶ Pokud se má vyfouknout jakákoli alternující cela matrace v nožní zóně, dbejte na to, aby byly odpojeny pouze bílé hadičky! Odpojení červených hadiček v tomto případě odstraní podpůrnou funkci matrace (proležení pacienta na dno) a vede k vyššímu riziku vzniku dekubitů!
- ▶ Pokud má být první statická cela hlavového konce matrace vyfouknuta pro ošetřování v pronační poloze, ujistěte se, že jsou červené hadičky na obou stranách matrace odpojeny! Je to nutné, aby se předešlo riziku vzniku dekubitů v důsledku proležení pacienta na dno!
- ▶ Jednotlivé vyfouknuté cely matrace se nesmí vyjímat ze své původní polohy! Je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k záměně jednotlivých cel! Jednotlivé vyfouknuté cely matrace musí být připevněny zpět ke spodní části potahu matrace! Tento požadavek je třeba dodržet, aby se předešlo riziku vzniku dekubitů v důsledku srolování cely matrace pod pacienta!
- ▶ Pokud je zip potahu matrace rozepnutý, je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke znečištění vnitřní strany matrace!
- ▶ U matrace HybriMatt 100 IN je zakázáno vyfukovat jednotlivé cely matrace!



Obr. Odpojení hadičky od cely matrace



Obr. Popis spojovacích prvků

1. Prvek pro rychlé uvolnění systému vzduchové hadičky matrace
2. Upínací prvek spojující celu matrace se spodní částí potahu matrace

Vyfouknutí jednotlivých alternujících cel matrace v nožní zóně matrace:

- Rozepněte zip potahu matrace.
- Na základě odborného klinického posouzení vyberte jednu ze čtyř cel, kterou chcete vyfouknout.
- Abyste získali přístup k hadičkám mezi celami, odepněte vybranou celu matrace ze spodní části potahu matrace.
- Odpojte bílé hadičky připojené k vybrané cele matrace. Stisknutím příslušného prvku pro rychlé uvolnění odpojte bílé hadičky od vybrané cely matrace.
- Vyfouknutou celu matrace upevněte na obou stranách spodní části potahu matrace!
- Zapněte zip potahu matrace.
- Zkontrolujte, zda je upravená matrace vhodná pro daného pacienta.

Vyfouknutí jednotlivých statických cel matrace v hlavové zóně matrace:

- Rozepněte zip potahu matrace.
- Na základě odborného klinického posouzení vyberte jednu ze tří cel, kterou chcete vyfouknout.
- Abyste získali přístup k hadičkám mezi celami, odepněte vybranou celu matrace ze spodní části potahu matrace.
- Odpojte červené hadičky připojené k vybrané cele matrace. Stisknutím příslušného prvku pro rychlé uvolnění odpojte červené hadičky od vybrané cely matrace.
- Vyfouknutou celu matrace upevněte na obou stranách spodní části potahu matrace!
- Zapněte zip potahu matrace.
- Zkontrolujte, zda je upravená matrace vhodná pro daného pacienta.

8.2 Matrace HybriMatt 100 IN



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného použití!

► Ujistěte se, že matrace HybriMatt 100 IN je z klinického hlediska vhodná pro pacienta, pokud je používána bez kompresoru! Kompresor Air2Care IN & HybriMatt 100 IN nebo kompresor Air2Care IN & HybriMatt IN jsou nezbytné pro plný rozsah funkcí matrace HybriMatt 100 IN!

HybriMatt 100 IN je hybridní pěnová matrace obsahující systém cel. Cely jsou spojeny do dvou skupin pro rozložení tlaku. Vzduchové hadičky uvnitř matrace jsou pro tyto dvě skupiny oddělené. Cely také obsahují tlakový ventil pro získání tlaku z atmosféry v případě potřeby. Systém lze připojit ke kompresoru pomocí vnějších ventilů. Systém funguje jako samostatná matrace nebo ve spojení s kompresorem. Samostatná matrace přerozděluje tlak podle polohy a pohybu pacienta. Když je kompresor připojen, matrace umožňuje režim APT nebo CLP nebo MAX. Uvnitř matrace je pěna s různou hustotou. Na svrchní straně matrace je viskoelastická pěna. Uvnitř cel je PU pěna. Tlak dodávaný kompresorem lze nastavit pomocí ovládacího panelu Air2Care IN & HybriMatt 100 IN nebo ovládacího panelu Air2Care IN & HybriMatt IN.

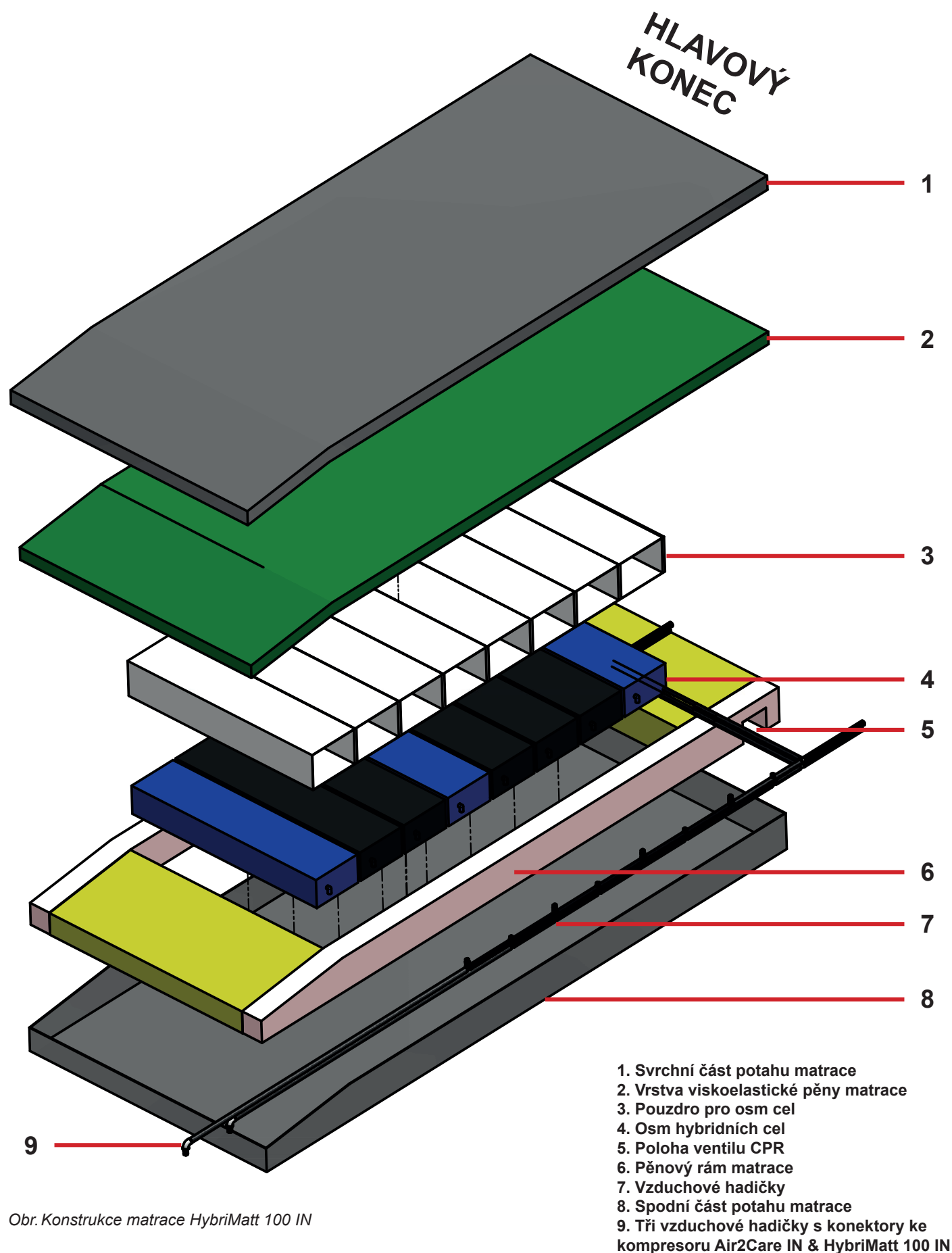
8.2.1 Pasivní režim matrace HybriMatt 100 IN

V pasivním režimu se matrace HybriMatt 100 IN používá jako pěnová matrace bez podpory vzduchu v závislosti na integrovaném kompresoru.

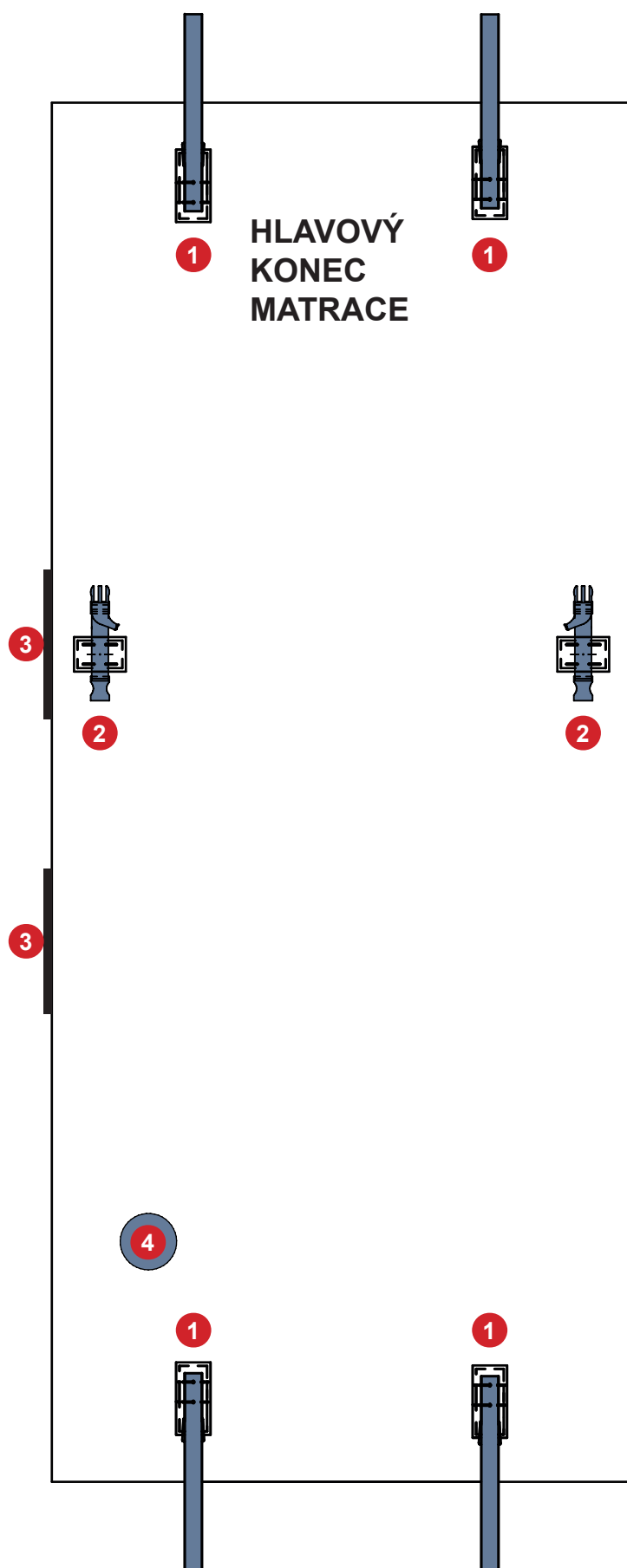
Změna matrace HybriMatt 100 IN z aktivního režimu na pasivní:

- Odemkněte ovládací panel Air2Care IN & HybriMatt IN nebo ovládací panel Air2Care IN & HybriMatt 100 IN na plastové nožní postranici lůžka Essenza 300 stisknutím tlačítka zámku.
- Vypněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu Air2Care IN & HybriMatt IN nebo na ovládacím panelu Air2Care IN & HybriMatt 100 IN.
- Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch.

8.2.2 Popis matrace HybriMatt 100 IN



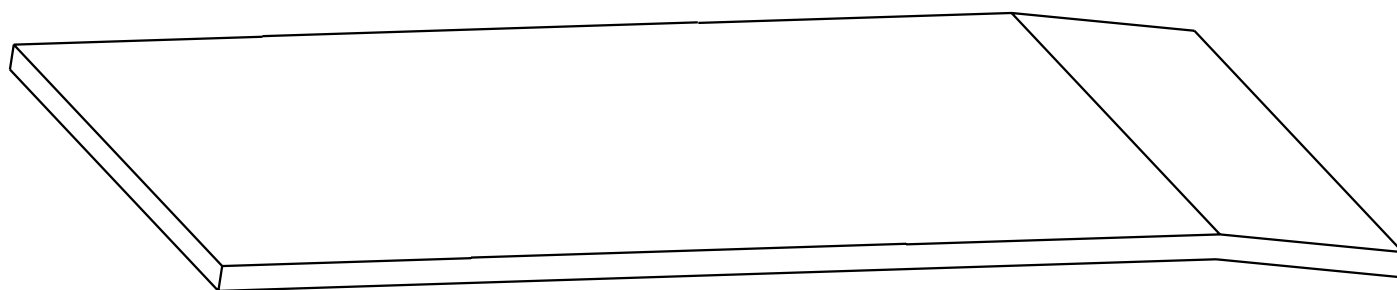
Obr. Konstrukce matrace HybriMatt 100 IN



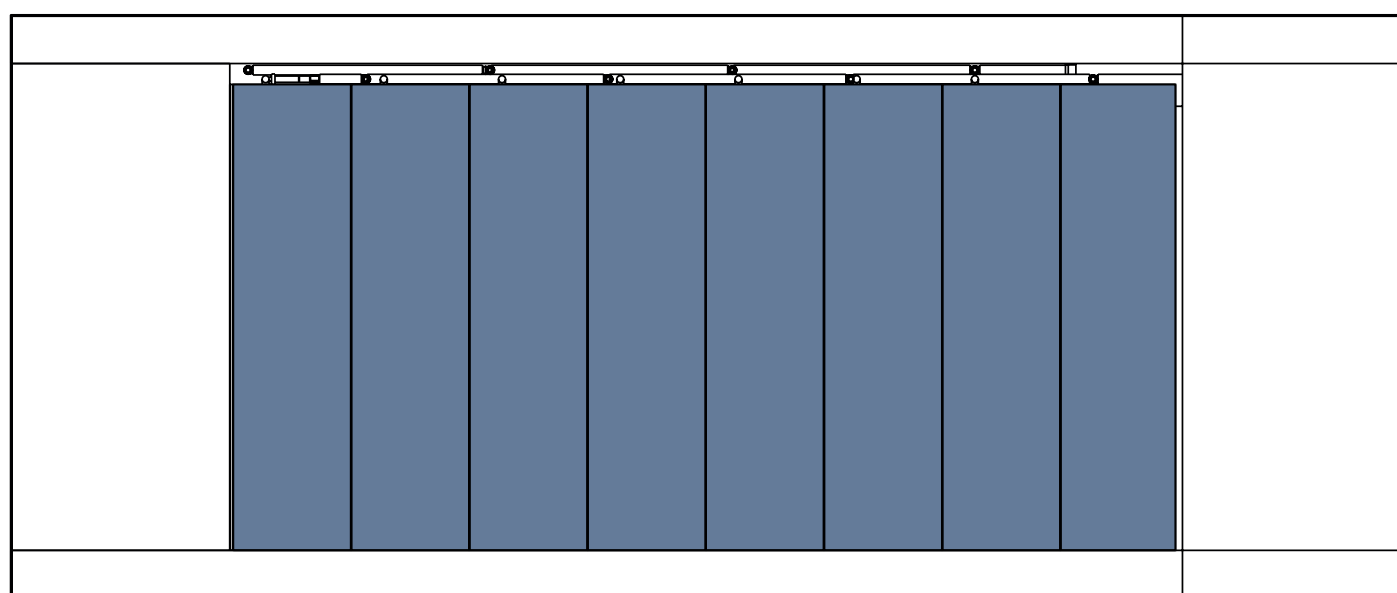
HLAVOVÝ KONEC MATRACE

1. Bezpečnostní popruhy s vačkovými přezkami (k fixaci matrace na ložné ploše lůžka)
2. Bezpečnostní popruhy s bočními uvolňovacími přezkami (k fixaci matrace na ložné ploše lůžka)
3. Rukojeti pro přepravu
4. Tři vzduchové hadičky s konektory k integrovanému kompresoru Air2Care IN & Hybri-Matt 100 IN

Obr. Popis spodní strany matrace HybriMatt 100 IN



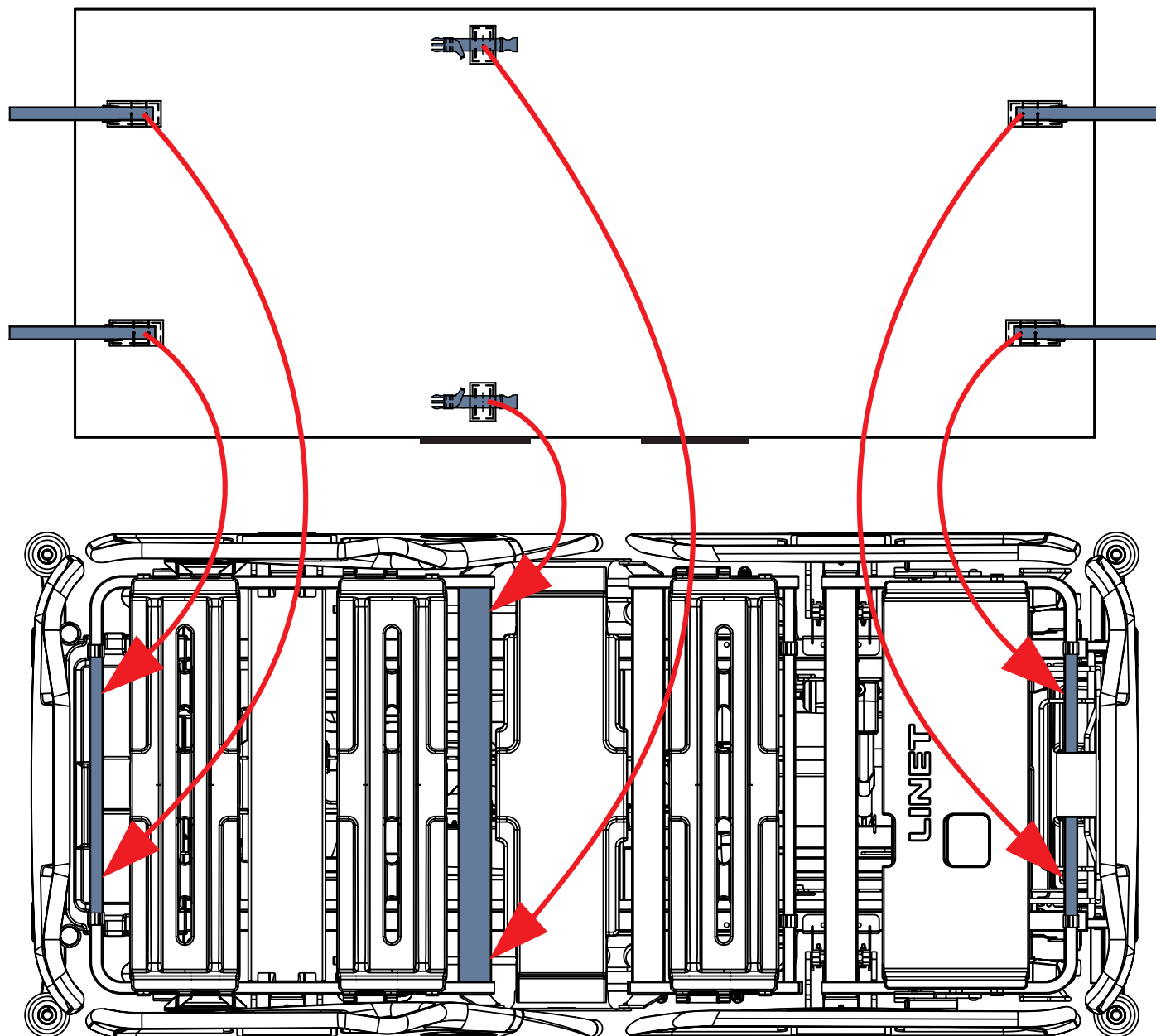
Obr. Vrstva viskoelastické pěny matrace



Obr. Struktura matrace se zvýrazněným pouzdem s osmi celami

8.2.3 Upevnění matrace HybriMatt 100 IN na ložnou plochu

Matrace HybriMatt 100 IN je určena pro ložnou plochu lůžka Essenza 300 a ložnou plochu lůžka Essenza 400. Matrace HybriMatt 100 IN je vybavena popruhy určenými k upevnění matrace na ložnou plochu lůžka.



Obr. Upevnění matrace HybriMatt 100 IN pomocí popruhů na ložnou plochu lůžka Essenza 300

Fixace bezpečnostního popruhu pomocí vačkové přezky:

- Obtočte černý popruh kolem kovového rámu lůžka a protáhněte jej zpět plastovou sponou.

Uvolnění bezpečnostního popruhu s vačkovou přezkou:

- Spona se uvolní zatáhnutím za volný konec popruhu směrem nahoru.

Fixace bezpečnostních popruhů s bočními uvolňovacími přezkami:

- ▶ Boční uvolňovací přezku zajistíte spojením její vnější a vnitřní části.

Uvolnění bezpečnostních popruhů s bočními uvolňovacími přezkami:

- ▶ Spona se uvolní stisknutím z obou stran a odpojením její vnější a vnitřní části.

8.3 Matrace HybriMatt 200 IN



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného použití!

► Ujistěte se, že matrace HybriMatt 200 IN je z klinického hlediska vhodná pro pacienta, pokud je používána bez kompresoru! Kompresor Air2Care IN & HybriMatt IN je nezbytný pro plný rozsah funkcí matrace HybriMatt 200 IN!

HybriMatt 200 IN je hybridní pěnová matrace obsahující systém cel. Cely jsou spojeny do dvou skupin pro rozložení tlaku. Vzduchové hadičky uvnitř matrace jsou pro tyto dvě skupiny oddělené. Cely také obsahují tlakový ventil pro získání tlaku z atmosféry v případě potřeby. Systém lze připojit ke kompresoru pomocí vnějších ventilů. Systém funguje jako samostatná matrace nebo ve spojení s kompresorem. Samostatná matrace přerozděluje tlak podle polohy a pohybu pacienta. Když je kompresor připojen, matrace umožňuje režim APT nebo CLP nebo MAX. Uvnitř matrace je pěna s různou hustotou. Na svrchní straně matrace je viskoelastická pěna. Uvnitř cel je PU pěna. Tlak dodávaný kompresorem lze nastavit pomocí ovládacího panelu Air2Care IN & HybriMatt IN.

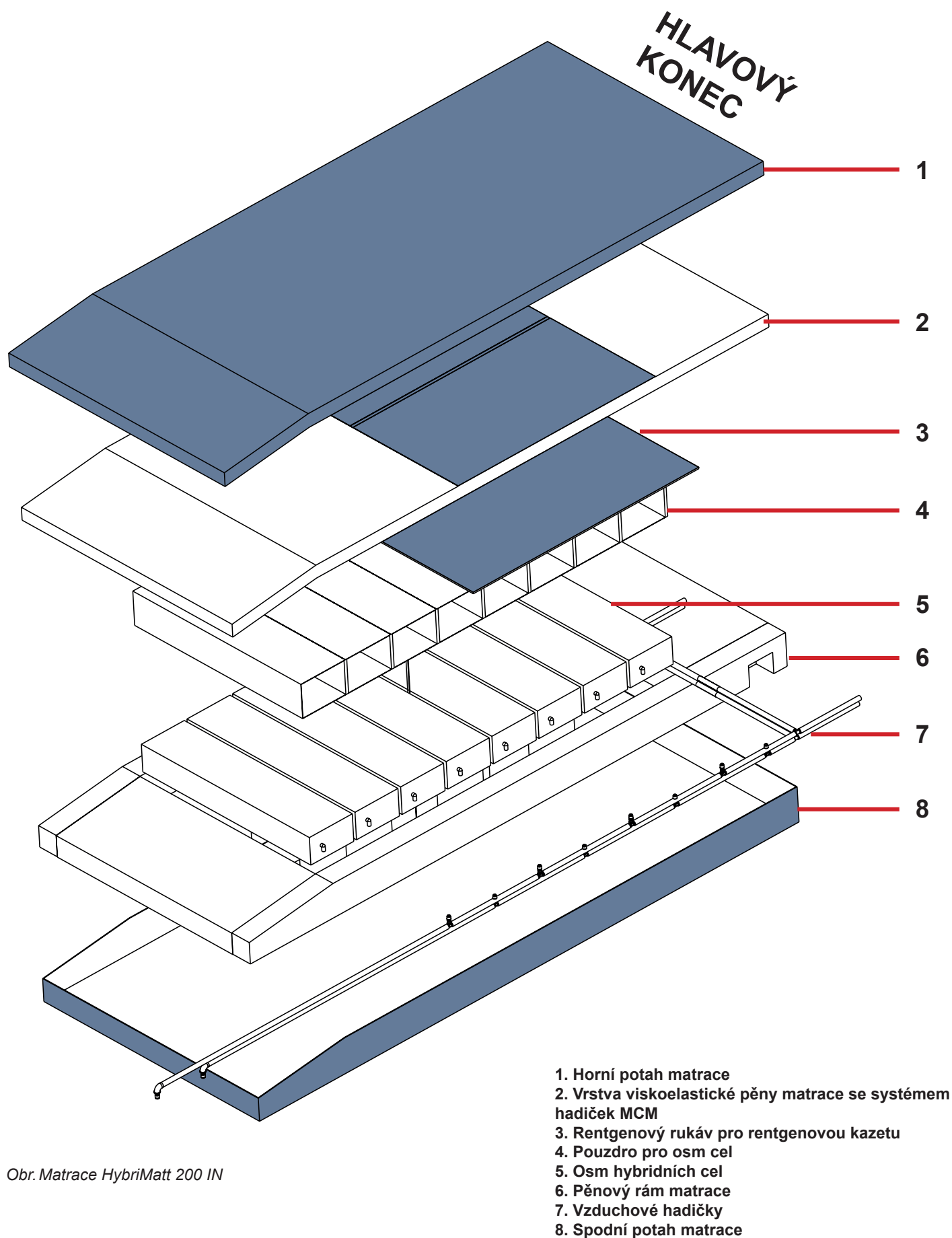
8.3.1 Pasivní režim matrace HybriMatt 200 IN

V pasivním režimu se matrace HybriMatt 200 IN používá jako pěnová matrace bez podpory vzduchu v závislosti na integrovaném kompresoru.

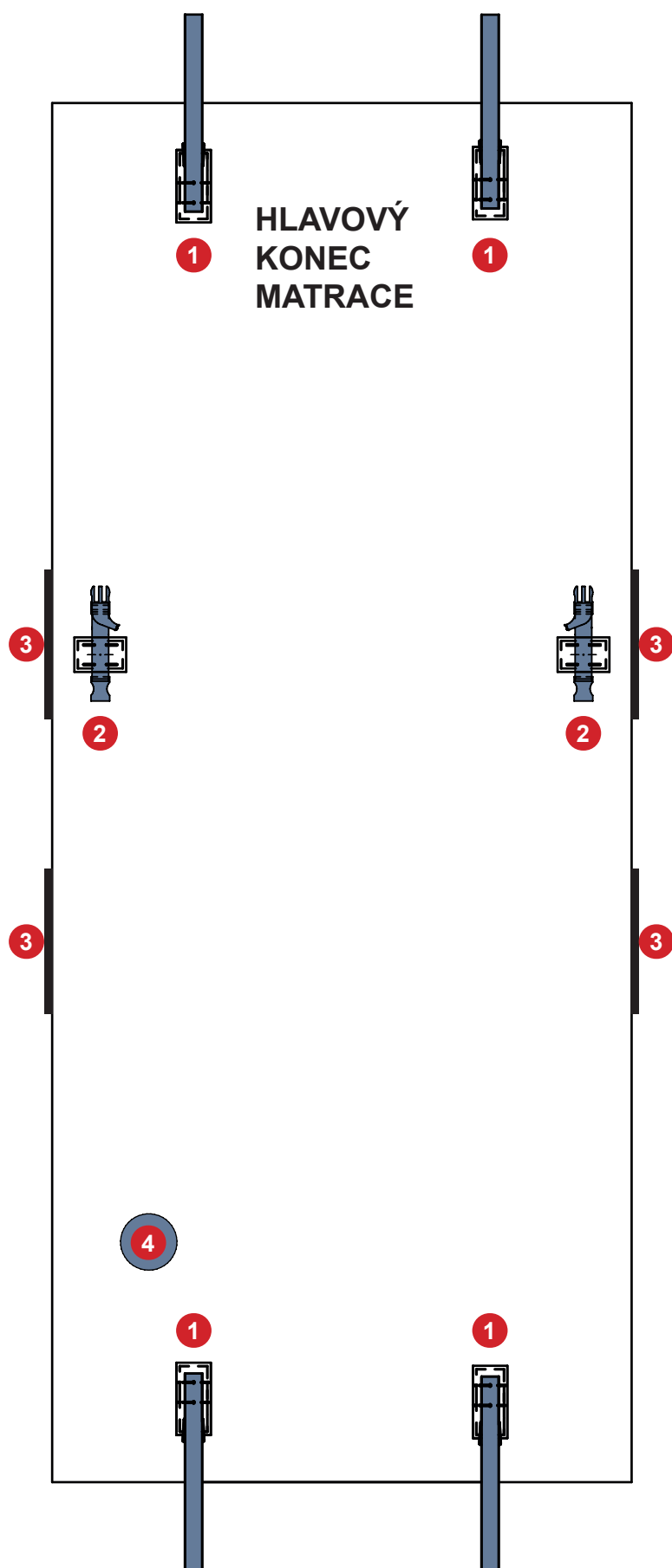
Změna matrace HybriMatt 200 IN z aktivního režimu na pasivní:

- Odemkněte ovládací panel Air2Care IN & HybriMatt IN stisknutím tlačítka zámku.
- Vypněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu Air2Care IN & HybriMatt IN.
- Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch.

8.3.2 Popis matrace HybriMatt 200 IN

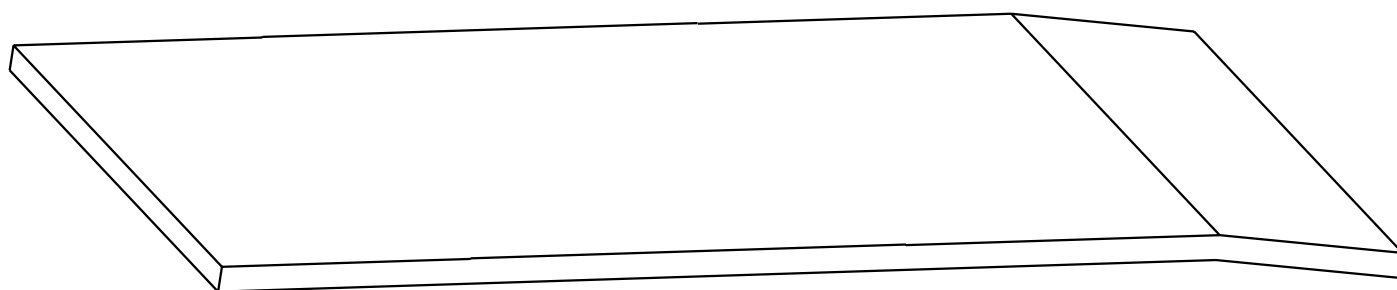


Obr. Matrace HybriMatt 200 IN

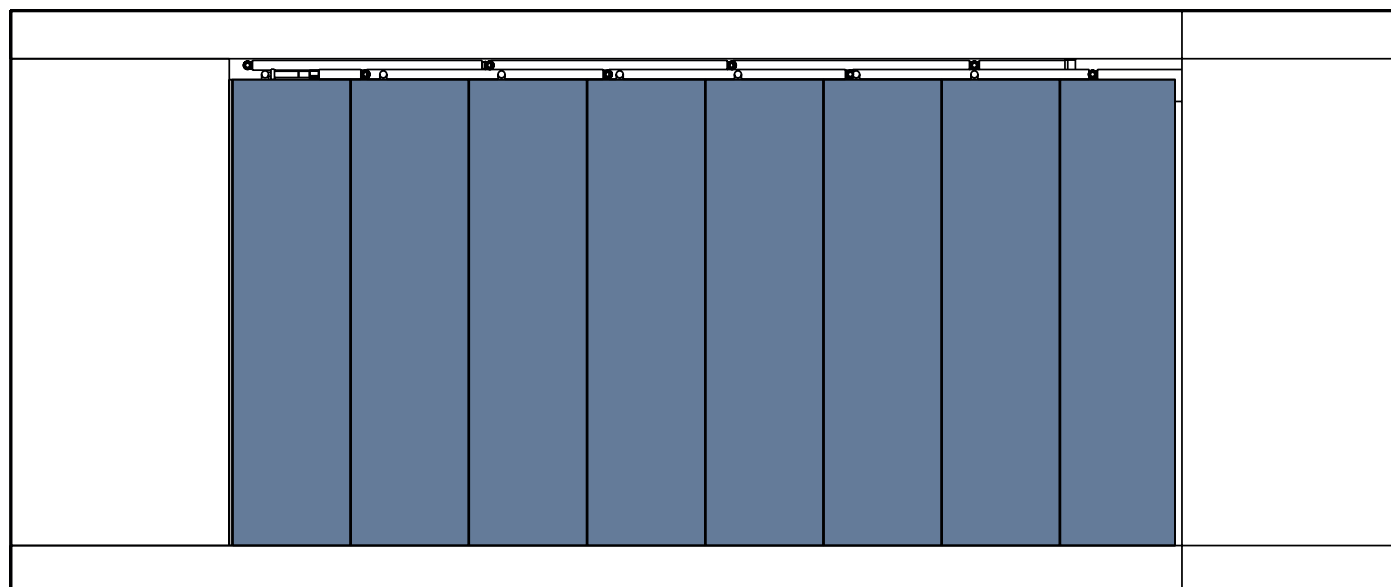


1. Bezpečnostní popruhy s vačkovými přezkami (k fixaci matrace na ložné ploše lůžka)
2. Bezpečnostní popruhy s bočními uvolňovacími přezkami (k fixaci matrace na ložné ploše lůžka)
3. Madla pro přepravu
4. Tři vzduchové hadičky s konektory k integrovanému kompresoru Air2Care IN & Hybri-Matt IN

Obr. Popis spodní strany matrace HybriMatt 200 IN



Obr. Vrstva viskoelastické pěny matrace

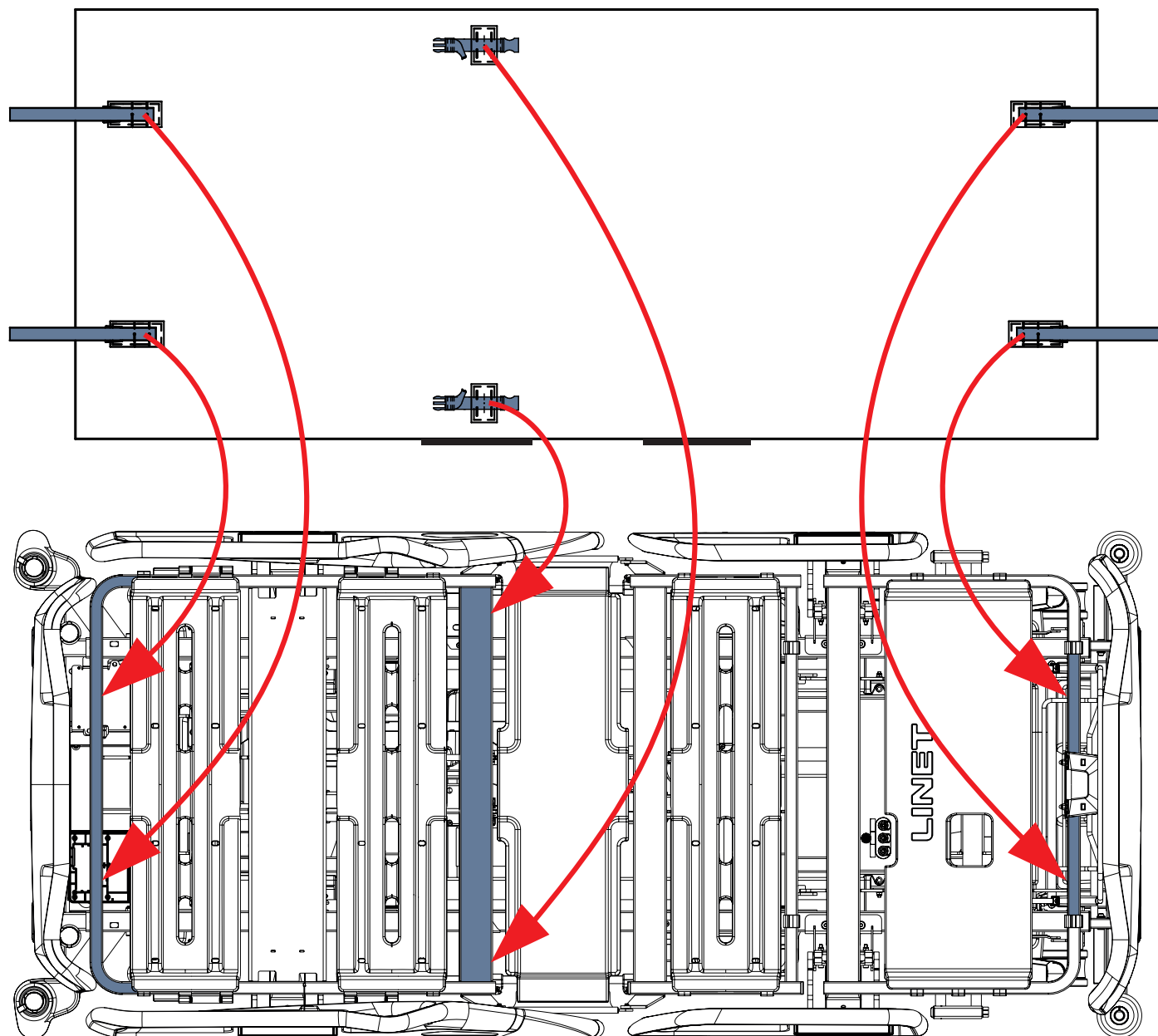


Obr. Struktura matrace se zvýrazněným pouzdem s osmi celami

8.3.3 Upevnění matrace HybriMatt 200 IN na ložnou plochu Essenzy 400

Matrace HybriMatt 200 IN je určena pro ložnou plochu lůžka Essenza 400.

Matrace HybriMatt 200 IN je vybavena popruhy určenými k upevnění matrace na ložnou plochu lůžka.



Obr. Upevnění matrace HybriMatt 200 IN pomocí popruhů na ložnou plochu lůžka Essenza 400

Fixace bezpečnostního popruhu pomocí vačkové přezky:

- Obtočte černý popruh kolem kovového rámu lůžka a protáhněte jej zpět plastovou sponou.

Uvolnění bezpečnostního popruhu s vačkovou přezkou:

- Spona se uvolní zatáhnutím za volný konec popruhu směrem nahoru.

Fixace bezpečnostních popruhů s bočními uvolňovacími přezkami:

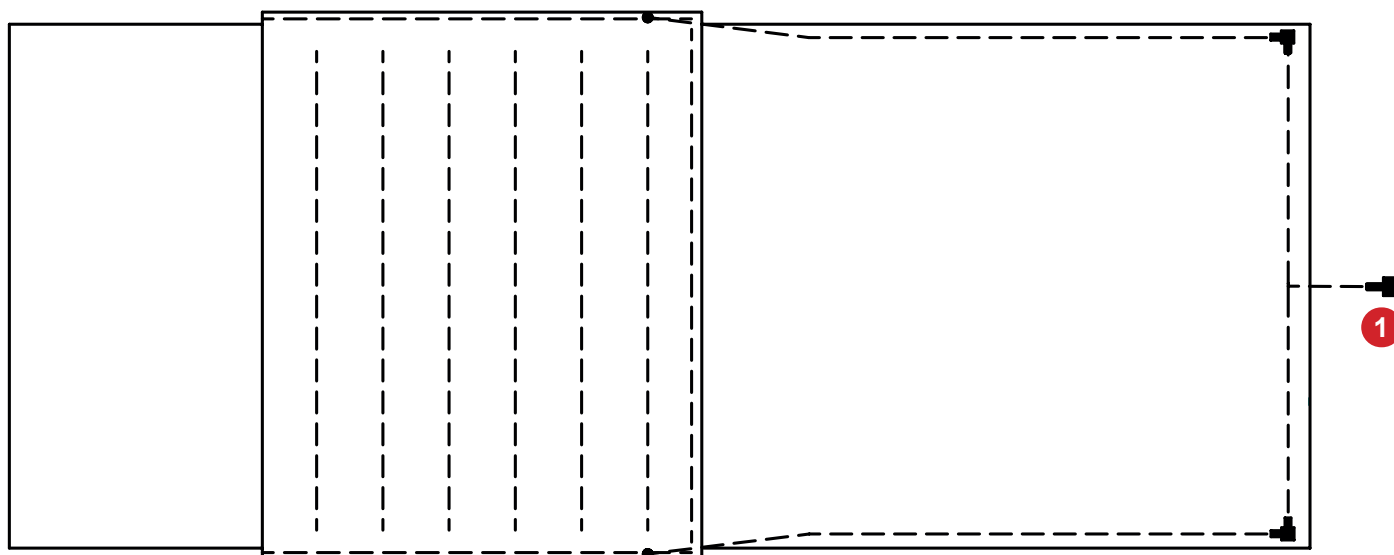
- ▶ Boční uvolňovací přezku zajistíte spojením její samčí a samičí části.

Uvolnění bezpečnostních popruhů s bočními uvolňovacími přezkami:

- ▶ Spona se uvolní stisknutím z obou stran a odpojením její samčí a samičí části.

8.3.4 Udržování mikroklimatu (pouze pro HybriMatt 200 IN)

Pro matraci HybriMatt 200 IN je k dispozici režim Udržování mikroklimatu (MCM), který pomáhá při prevenci vzniku dekubitů. Kompresor Air2Care IN & HybriMatt IN přivádí vzduch pomocí hadic, které vedou vnitřkem matrace do bílé kapsy. Vzduch tak může proudit přes svrchní část potahu pod pacientem.



Obr. Hadičky MCM

1. MCM rychlospojka

8.3.5 Pouzdro na rentgenovou kazetu



VÝSTRAHA!

Riziko nesprávné interpretace rentgenového snímku v důsledku zhoršení kvality!

- ▶ Ujistěte se, že část těla, která má být rentgenována, je přístupná přes pouzdro na rentgenovou kazetu! Viz následující obrázek.
- ▶ Zajistěte, aby se vzdálenost mezi ležícím pacientem a vloženou kompatibilní rentgenovou kazetou zbytečně nezvětšovala. Tento nežádoucí stav by mohla způsobit příliš silná matrace nebo kombinace matrací. Dbejte na to, aby rentgenová kazeta nebyla umístěna mimo pouzdro na rentgenovou kazetu a aby pod pacientem nebyla žádná objemná lůžkovina nebo jiný materiál (např. polštáře), protože by mohla být ovlivněna kvalita rentgenového snímku!
- ▶ Ujistěte se, že mezi pacientem a vloženou rentgenovou kazetou nejsou žádné rentgenkontrastní materiály. V místě pouzdra na rentgenovou kazetu nejsou žádné rentgenkontrastní materiály.
- ▶ Rentgenové snímky pořizujte, pouze když je lůžko zabrzděno, žádná část lůžka není nucena se pohybovat, ani matrace není nucena se výrazně pohybovat!



VÝSTRAHA!

Nebezpečí zhoršení poranění páteře pacienta!

- ▶ Použití pouzdra na rentgenovou kazetu musí předcházet zhodnocení stavu pacienta klinickým personálem. Toto hodnocení musí zohlednit všechna rizika vyplývající z fyzického a psychického stavu pacienta.



VAROVÁNÍ!

Riziko poškození kompatibilní rentgenové kazety!

- ▶ Pokud nemá být rentgenové vyšetření provedeno okamžitě, v pouzdru na rentgenovou kazetu žádnou rentgenovou kazetu nenechávejte!



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poškození pouzdra na rentgenovou kazetu v důsledku nesprávného čištění!

- ▶ Pravidelně kontrolujte, zda není pouzdro na rentgenovou kazetu znečištěné v důsledku vtekání kapalin dovnitř.
- ▶ Pokud není možné pouzdro na rentgenovou kazetu správně vyčistit, je třeba jej vyměnit.



VAROVÁNÍ!

Je zakázáno prát pouzdro na rentgenovou kazetu v pračce!

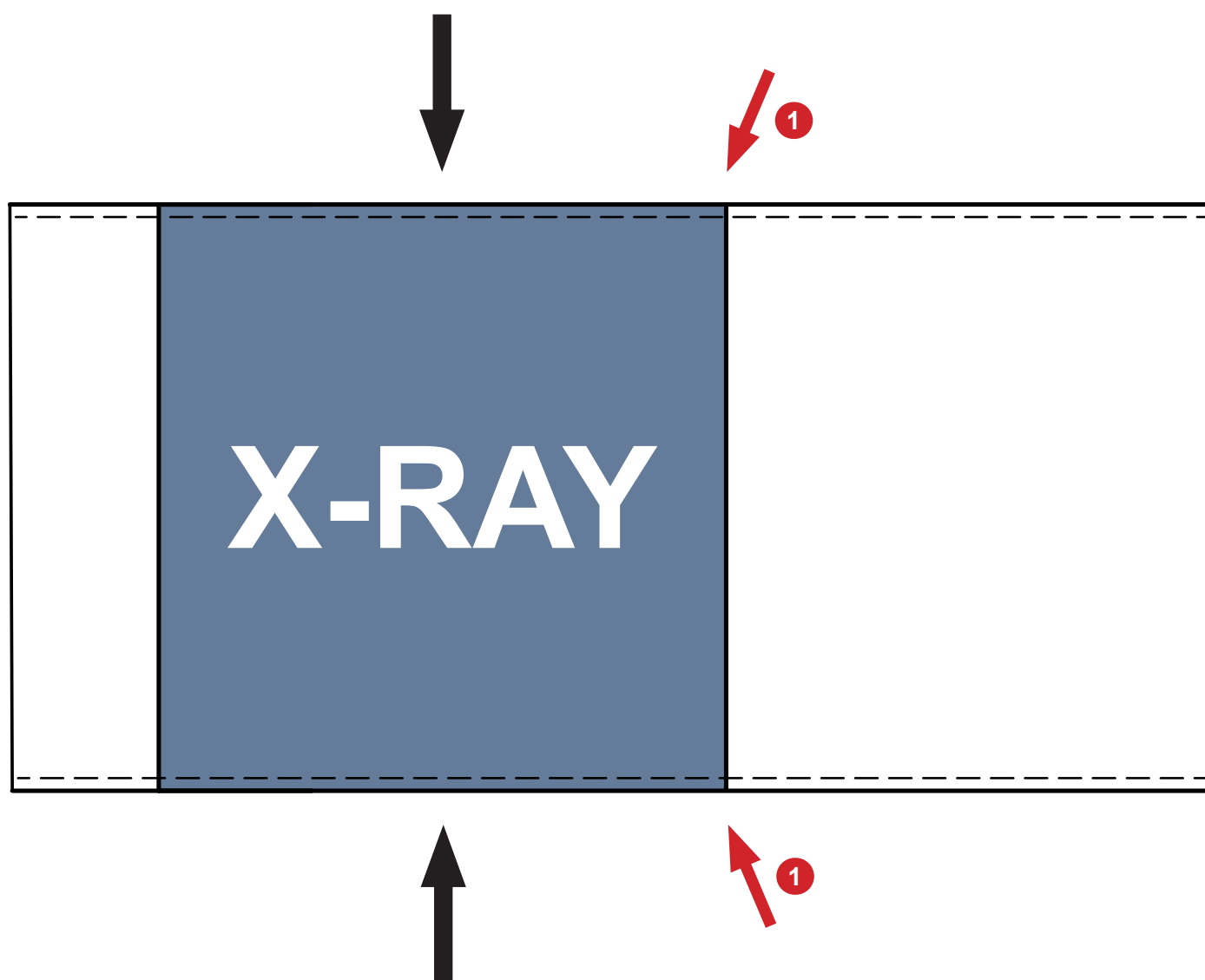
Potahy matrace HybriMatt 200 IN mohou obsahovat pouzdro na rentgenovou kazetu.

Pouzdro na rentgenovou kazetu je přístupné z levé i pravé strany kompatibilní matrace HybriMatt 200 IN.

Pouzdro na rentgenovou kazetu je spojeno s potahem matrace pomocí zipu, takže jej lze z potahu matrace vyjmout, když je zip zcela rozepnutý.

Pouzdro na rentgenovou kazetu je určeno pro kazetu potřebnou k rentgenovému vyšetření pacientů ležících na matraci HybriMatt 200 IN.

Pomocí pouzdra na rentgenovou kazetu není možné rentgenové vyšetření provádět v rozsahu celé ložné plochy.



Obr. Přístup k pouzdra na rentgenovou kazetu



Obr. Červená rentgenová visačka

1. Rentgenová visačka na taháčku zipu (rozepnutím zipu otevřete pouzdro na rentgenovou kazetu)

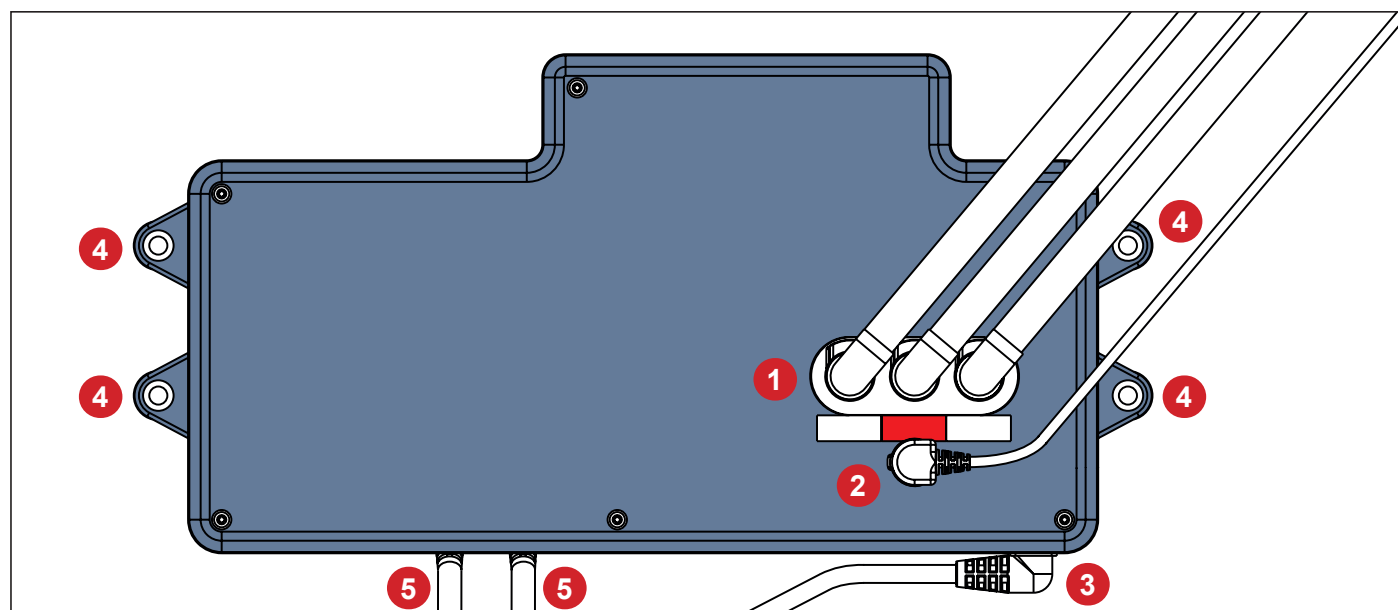
Použití pouzdra na rentgenovou kazetu:

1. Rozepněte zip pouzdra na rentgenovou kazetu na libovolné straně matrace.
2. Vložte rentgenovou kazetu pod pacienta a pořídte požadovaný snímek.
3. Po pořízení snímku vyjměte rentgenovou kazetu z pouzdra na rentgenovou kazetu.
4. Zapněte zip na pouzdře na rentgenovou kazetu.

POZNÁMKA: Pro dosažení lepší kvality snímku se doporučuje kompresor vypnout.

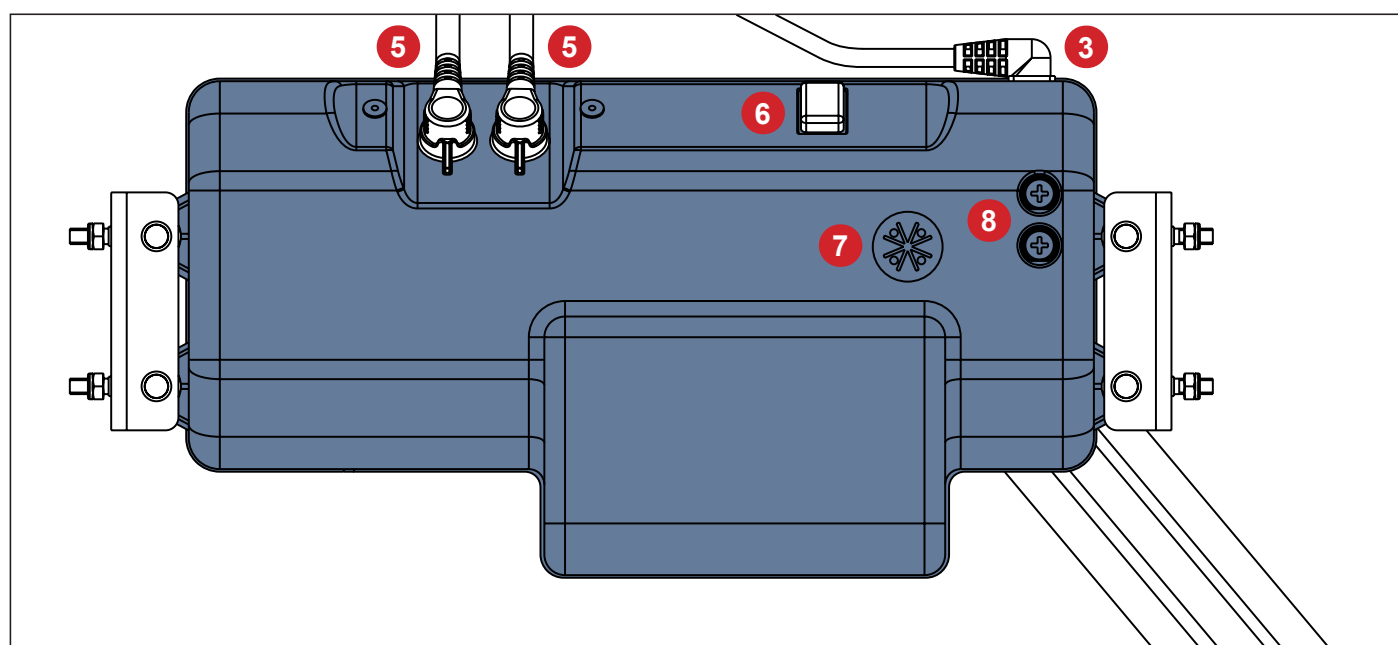
8.4 Kompresor (SCU)

Kompresor Air2Care IN & HybriMatt IN je kompatibilní s matracemi Air2Care IN, s matrací HybriMatt 100 IN a s matrací HybriMatt 200 IN.

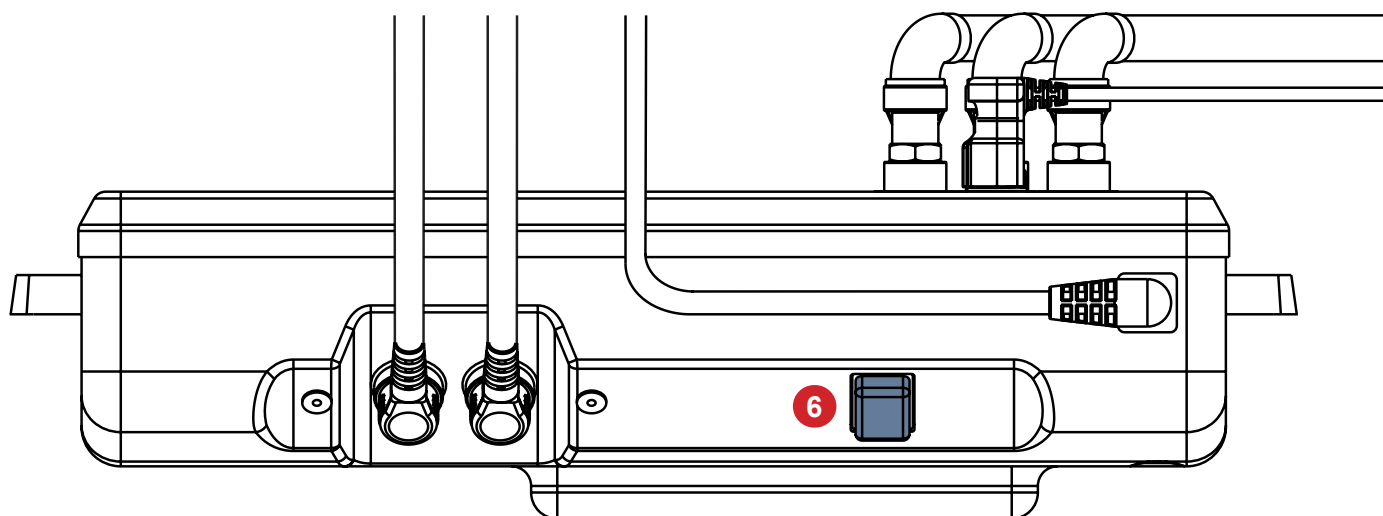


Obr. Horní strana jednotky SCU se 3 vzduchovými konektory

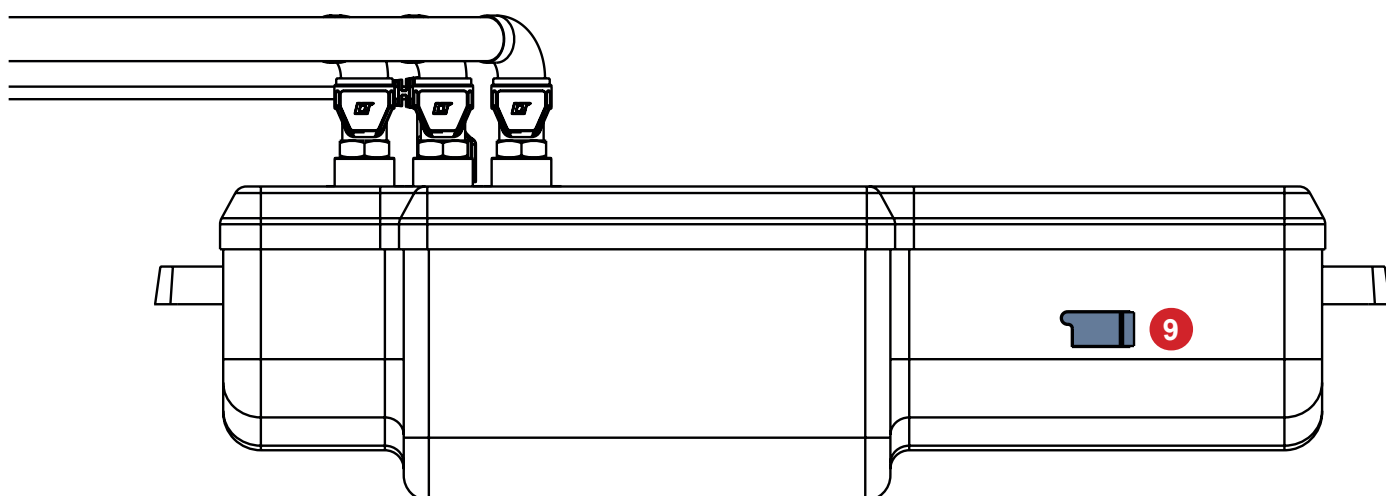
1. Tři vzduchové konektory pro tři vzduchové hadičky
2. Připojení Fowler Boost
3. Připojení napájení
4. Úchyty pro upevnění SCU na ložnou plochu lůžka Essenza 300 nebo Essenza 400
5. Dva kabely ovládacích panelů v postranicích lůžka Essenza 300 nebo Essenza 400
6. Vypínač
7. Plátňový filtr a kryt filtru
8. Pojistky (2× 1A pojistky)
9. Zástrčka USB (přístup pro servis)



Obr. Spodní strana jednotky SCU s vypínačem

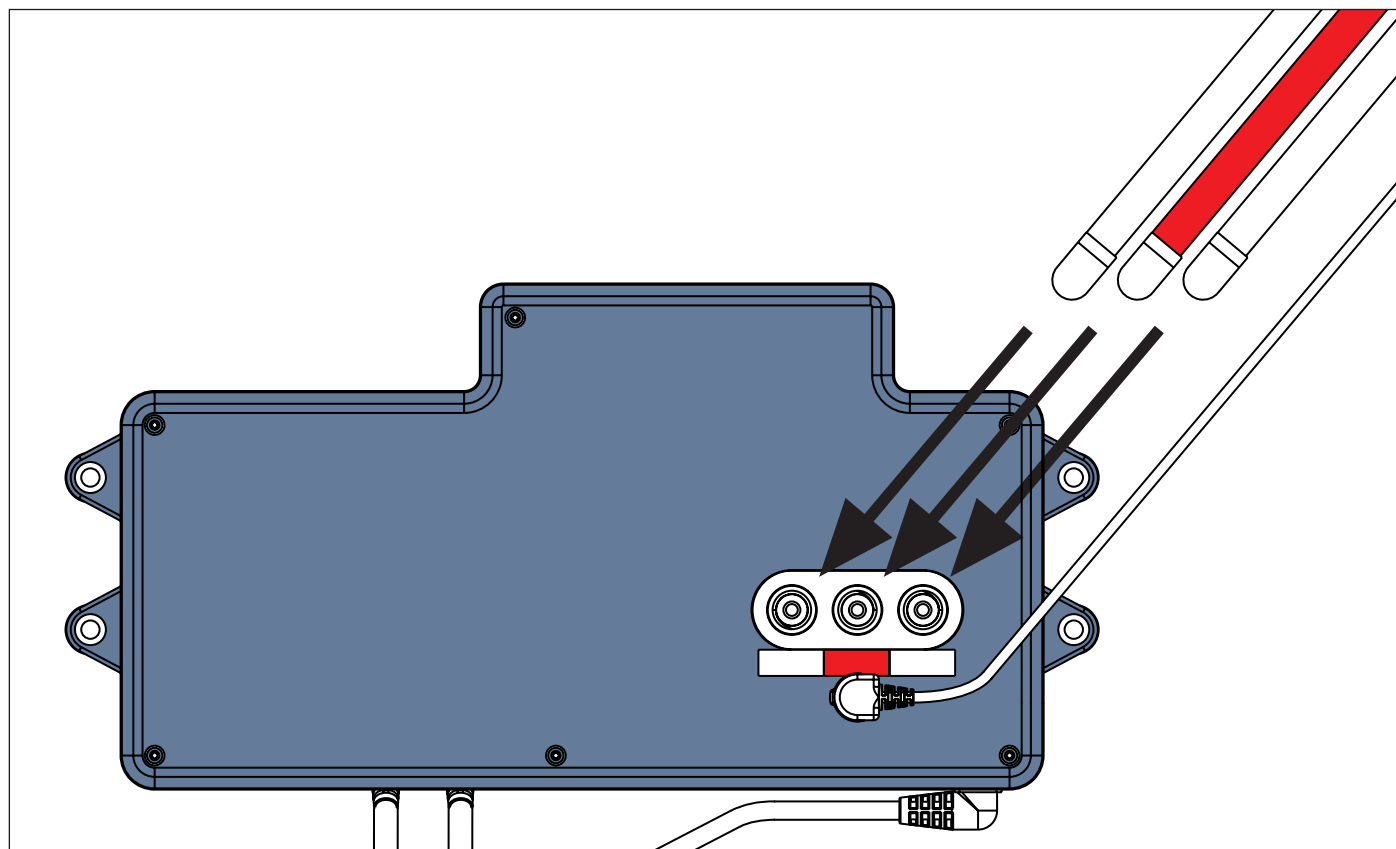


Obr. Boční pohled na jednotku SCU (od hlavového konce lůžka k nožnímu konci, když je jednotka SCU integrována do lůžka)



Obr. Boční pohled na jednotku SCU (od nožního konce lůžka k hlavovému konci, když je jednotka SCU integrována do lůžka)

8.4.1 Instalace 3 vzduchových hadic a kabelu Fowler Boost ke kompatibilnímu kompresoru



Obr. Instalace 3 vzduchových hadic a kabelu Fowler Boost ke kompatibilnímu kompresoru

Pro připojení kompatibilní matrace k integrovanému kompresoru Air2Care IN:

- Připojte 3 vzduchové hadice k jednotce SCU podle barevného označení. Červená vzduchová hadička musí být připojena mezi 2 bílé vzduchové hadičky, které jsou vzájemně zaměnitelné. Připojte kabel Fowler Boost do odpovídajícího konektoru pod připojenými vzduchovými hadicemi.

Pro připojení kompatibilní matrace k integrovanému kompresoru Air2Care IN & HybriMatt 100 IN:

- Připojte 3 vzduchové hadice k jednotce SCU podle barevného označení. Červenou vzduchovou hadici je nutné připojit mezi 2 bílé vzduchové hadice, které jsou zaměnitelné. Připojte kabel Fowler Boost do konektoru pod připojenými vzduchovými hadicemi.

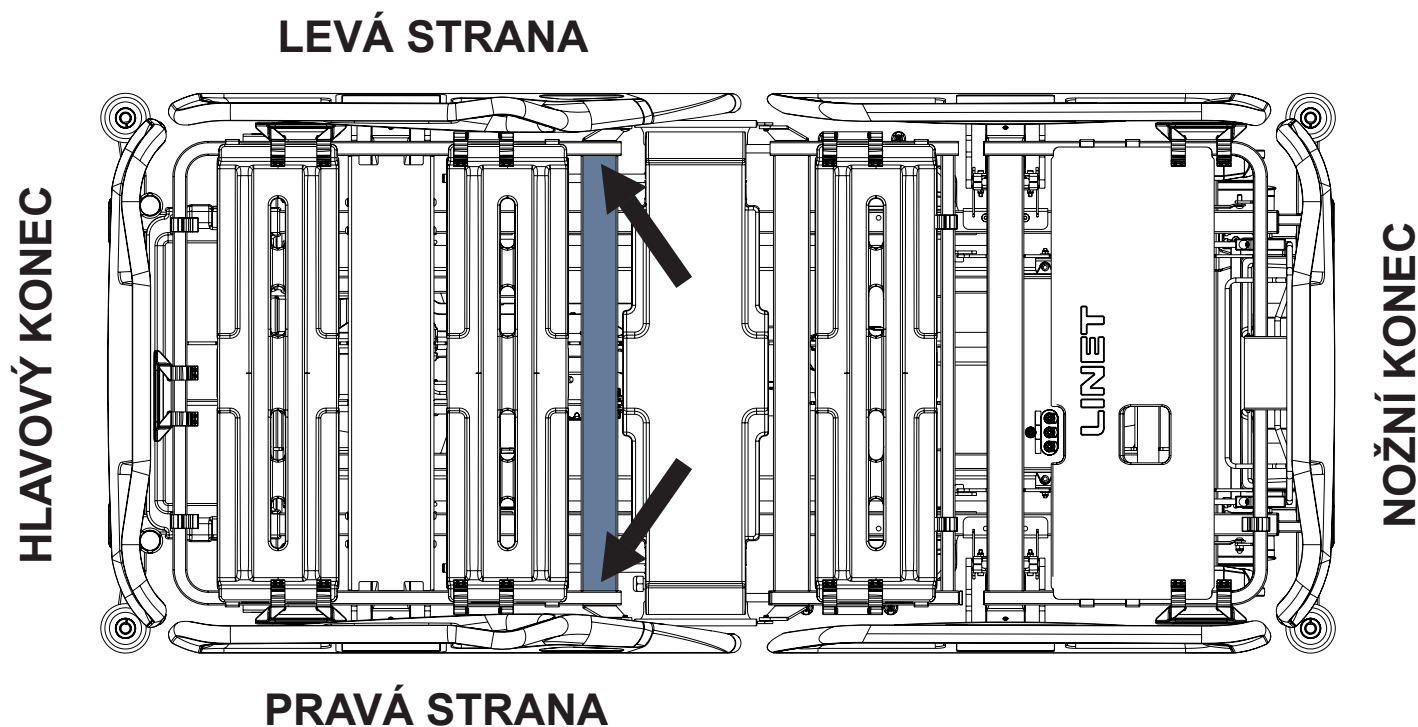
Připojení kompatibilní matrace k integrovanému kompresoru Air2Care IN & HybriMatt IN:

- Připojte 3 vzduchové hadice k jednotce SCU podle barevného označení. Červenou vzduchovou hadici je nutné připojit mezi dvě bílé vzduchové hadice, které jsou zaměnitelné. Připojte kabel Fowler Boost do konektoru pod připojenými vzduchovými hadicemi.

8.4.2 Upevnění matrací Air2Care IN na ložnou plochu lůžka Essenza 300

Matrace Air2Care IN jsou určeny pro ložnou plochu lůžka Essenza 300.

Matrace Air2Care IN jsou vybaveny popruhy určenými k upevnění matrace na ložnou plochu lůžka Essenza 300.



Obr. Upevnění matrace pomocí popruhů na ložnou plochu lůžka Essenza 300



8.4.3 Zdroj energie

Systémová řídicí jednotka (SCU) je napájena z lůžka, když je síťový přívod lůžka připojen k elektrické síti. Vypínač se nachází na spodní straně kompresoru. Matraci lze odpojit od kompresoru, aniž by se spustilo zvukové upozornění, když je vypínač v poloze OFF (VYPNUTO).

Vypínač (6) má být při první instalaci zapnutý a poté má zůstat v zapnuté poloze. Tento vypínač je nutné vypnout pouze v nouzové situaci, kdy tlačítko ON/OFF na ovládacím panelu nefunguje.

8.4.4 Měření tlaku



VÝSTRAHA!

Níže uvedená tabulka měření tlaku má být brána pouze jako referenční při výběru optimální úrovně tlaku k hmotnosti.

Automaticky vypočtená hodnota tlaku se může lišit od referenčního nastavení v tabulce měření tlaku. Důvodem jsou rozdíly v BMI a držení těla jednotlivých pacientů.

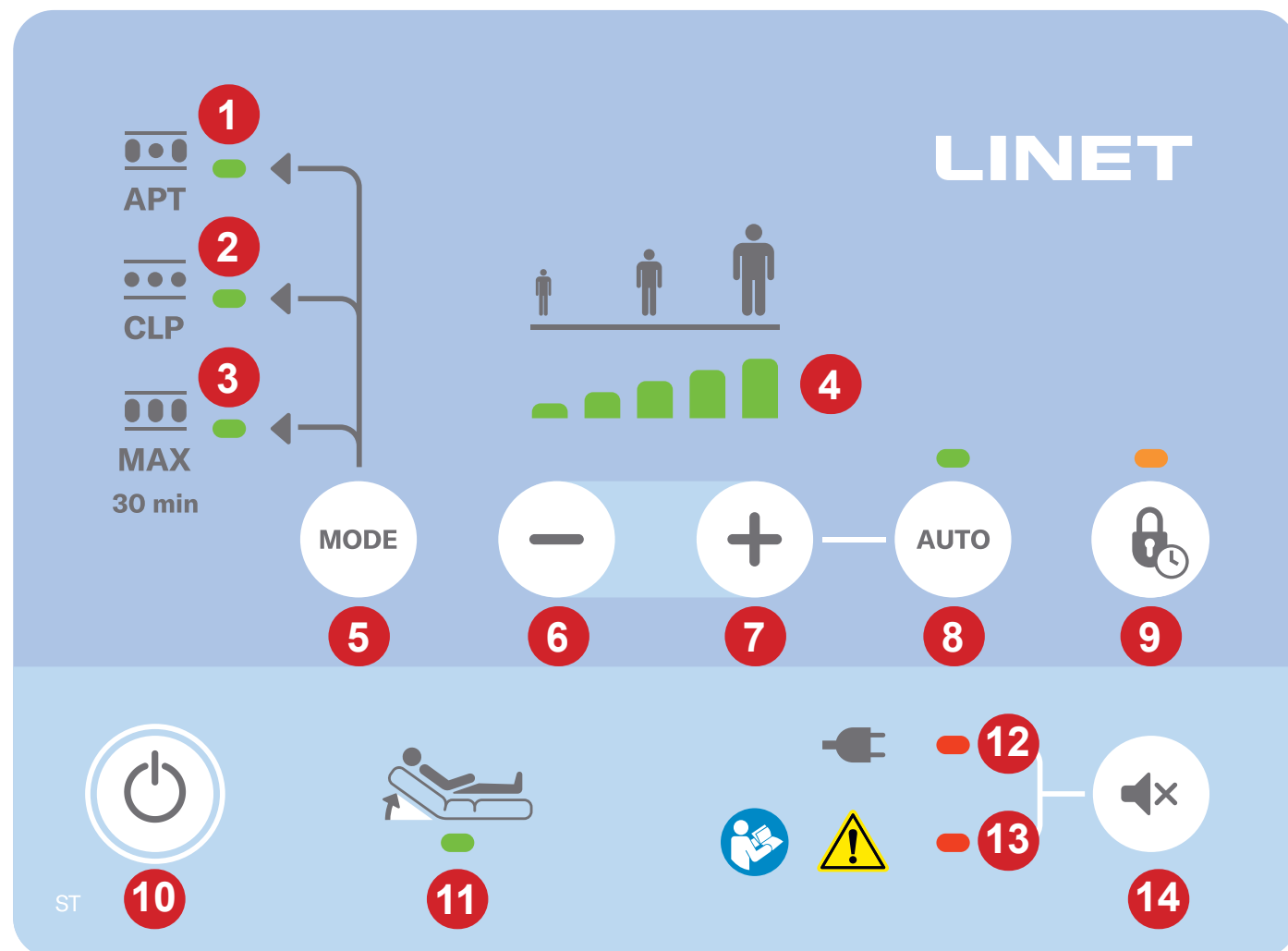
Za předpokladu, že hmotnost pacienta nepřekračuje bezpečné provozní zatížení použitého typu matrace a BMI pacienta je v normálním rozmezí hodnot pro jeho věk a pohlaví, matrace zabrání proležení pacienta, i když nastavení hmotnosti neodpovídá hodnotám v tabulce měření tlaku.

Úroveň	Air2Care 6 IN (kg)	Air2Care 8 IN (kg)	HybriMatt 100 IN (kg)	HybriMatt 200 IN (kg)
1	40 - 70	40 - 80	0 - 70	0 - 70
2	70 - 100	80 - 120	70 - 100	70 - 100
3	100 - 130	120 - 150	100 - 130	100 - 130
4	130 - 160	150 - 180	130 - 160	130 - 160
5	160	180	160 - 230	160 - 230
Režim maximálního tlaku (režim MAX)	Maximálně nafouknutá matrace			

Tlak ve vzduchových celách matrace je měřen tlakovými snímači, které jsou řízeny hlavní PCB deskou. Snímač tlaku je implementován na hlavní PCB desce. Z hlavní PCB desky je ke kompresoru připojena hadička pro měření tlaku.

9 POPIS FUNKCE

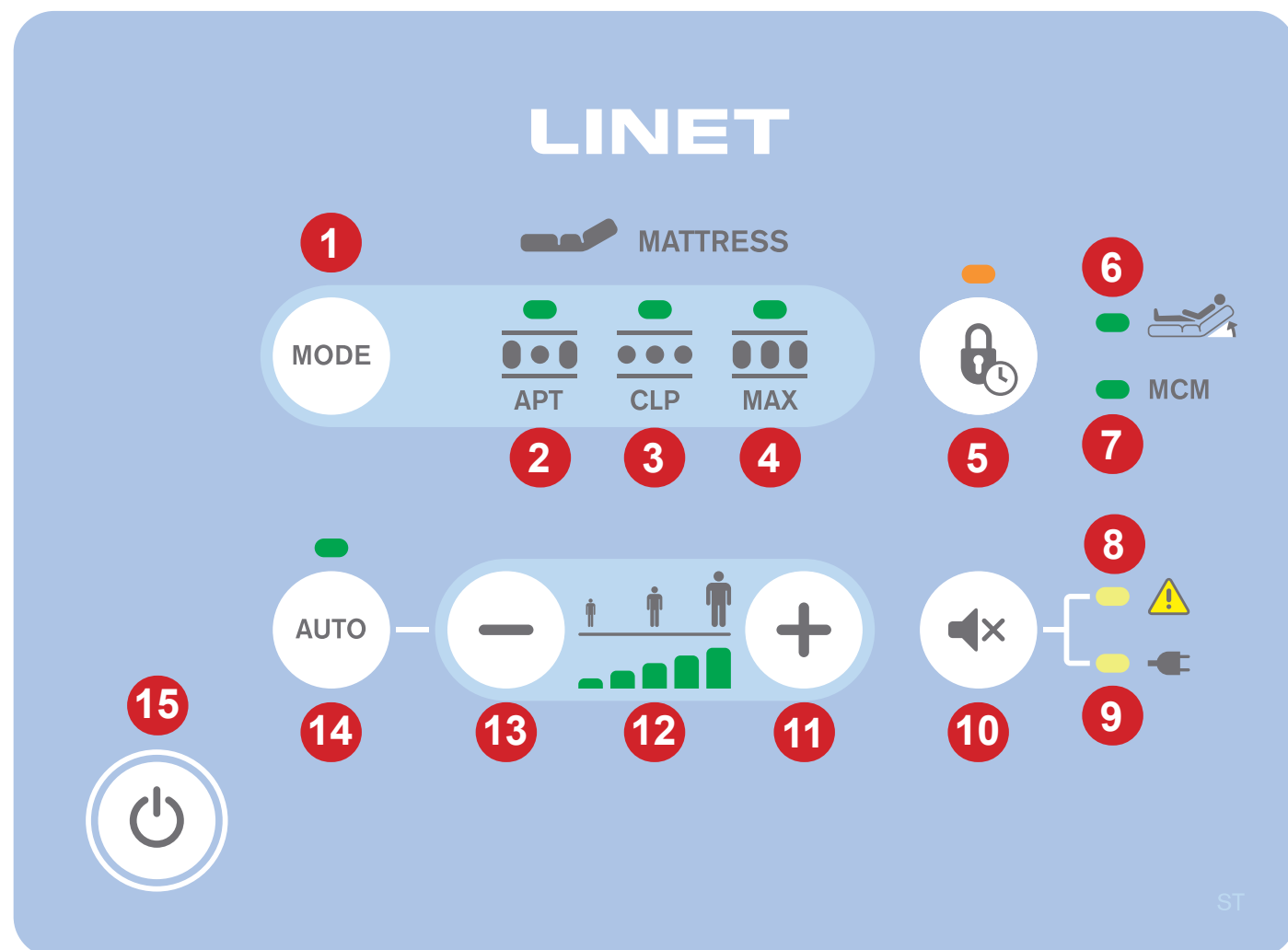
Ovládací panel Air2Care IN & HybriMatt 100 IN pro lůžko Essenza 300



Obr. Klávesnice ovládacího panelu Air2Care IN & HybriMatt 100 IN

1. Kontrolka LED režimu APT
2. Kontrolka LED režimu CLP
3. Kontrolka LED režimu MAX
4. Indikátory úrovně tlaku
5. Tlačítko režimu (MODE)
6. Tlačítko snížení (MINUS) pro ruční nastavení tlaku
7. Tlačítko zvýšení (PLUS) pro ruční nastavení tlaku
8. Tlačítko automatického nastavení tlaku s kontrolkou LED
9. Tlačítko zámku ovládacího panelu s kontrolkou LED
10. Tlačítko ON/OFF
11. Kontrolka LED funkce Fowler Boost
12. Kontrolka LED poruchy síťového napájení
13. Kontrolka LED chyby systému
14. Tlačítko pro regulaci hlasitosti

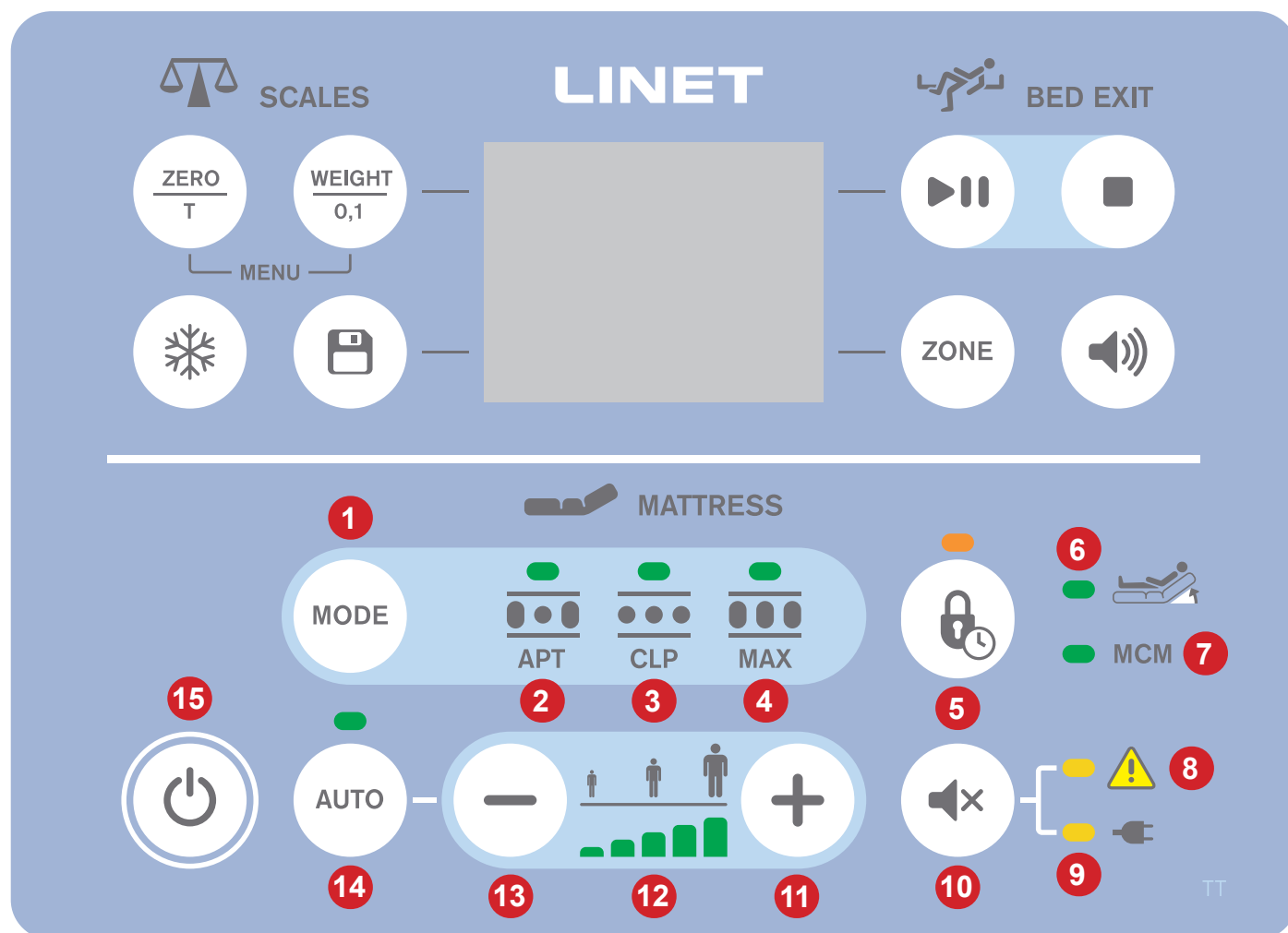
Ovládací panel Air2Care IN & HybriMatt IN pro lůžko Essenza 300



Obr. Klávesnice ovládacího panelu Air2Care IN & HybriMatt IN pro lůžko Essenza 300

1. Tlačítko režimu (MODE)
2. LED indikátor režimu alternující tlakové terapie (APT)
3. LED indikátor režimu konstantního nízkého tlaku (CLP)
4. LED indikátor režimu maximálního tlaku (MAX)
5. Tlačítko zámku ovládacího panelu s LED indikátorem
6. LED indikátor funkce Fowler Boost
7. LED indikátor udržování mikroklimatu (MCM)
8. LED indikátor systémové chyby
9. LED indikátor poruchy napájení ze sítě
10. Tlačítko ztlumení
11. Tlačítko pro zvýšení (PLUS) pro ruční nastavení tlaku
12. Indikátory úrovně tlaku
13. Tlačítko snížení (MINUS) pro ruční nastavení tlaku
14. Tlačítko automatického nastavení tlaku (AUTO) s LED indikátorem
15. Tlačítko ZAP/VYP (ON/OFF)

Ovládací panel Air2Care IN & HybriMatt IN pro lůžko Essenza 400



Obr. Ovládacího panel vah a integrované matrace na lůžku Essenza 400

1. Tlačítko režimu (MODE)
2. LED indikátor režimu alternující tlakové terapie (APT)
3. LED indikátor režimu konstantního nízkého tlaku (CLP)
4. LED indikátor režimu maximálního tlaku (MAX)
5. Tlačítko zámku ovládacího panelu s LED indikátorem
6. LED indikátor funkce Fowler Boost
7. LED indikátor udržování mikroklimatu (MCM)
8. LED indikátor systémové chyby
9. LED indikátor poruchy napájení ze sítě
10. Tlačítko ztlumení
11. Tlačítko pro zvýšení (PLUS) pro ruční nastavení tlaku
12. Indikátory úrovně tlaku
13. Tlačítko snížení (MINUS) pro ruční nastavení tlaku
14. Tlačítko automatického nastavení tlaku (AUTO) s LED indikátorem
15. Tlačítko ZAP/VYP (ON/OFF)

9.1 Automatické nastavení tlaku (pouze pro matrace Air2Care IN)



VÝSTRAHA!

V případě obav, že dochází k proležení pacienta na dno matrace, musí příslušně proškolený klinický pracovník vždy provést vizuální a manuální kontrolu!



VAROVÁNÍ!

Pokud se stav pacienta výrazně změní, systém znovu vyhodnotí nastavení úroveň pohodlného nastavení hmotnosti. Jako vodičko při volbě správné hladiny lze použít štítek s informacemi o hmotnosti/tlaku na přední straně jednotky SCU. Je třeba zkontrolovat rukou, zda pacient neproležel matraci na dno.

Automatické nastavení tlaku je k dispozici pouze pro matrace Air2Care 6 IN a Air2Care 8 IN.

Nastavení tlaku pro matraci HybriMatt 100 IN a HybriMatt 200 IN je pouze manuální. V tomto případě tlačítko automatického nastavení tlaku po stisknutí nereaguje. Pokud je tlačítko stisknuto, dojde k akustickému upozornění.

Automatické nastavení tlaku se nastavuje stisknutím tlačítka automatického nastavení tlaku. Kontrolka LED nad tlačítkem automatického nastavení tlaku svítí, když je nastaveno automatické nastavení tlaku. Tlak v matraci se nastavuje automaticky a k automatickému nastavení dochází každých 5 hodin. Zelená kontrolka LED úrovně tlaku bude během výpočtu blikat a po dokončení se zastaví na optimální úrovni tlaku. Systém vypočítá optimální úroveň tlaku na základě vyhodnocení hmotnosti pacienta. Pokud během procesu výpočtu znovu stisknete tlačítko, ozve se akustické upozornění.

Automatické nastavení tlaku lze zrušit ručním nastavením. Ruční nastavení se provádí pomocí tlačítek PLUS a MINUS. Pokud je automatické nastavení tlaku zrušeno, kontrolka LED nad tlačítkem automatického nastavení tlaku je vypnutá.

9.2 Ruční nastavení tlaku



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného nastavení tlaku!

- Před úpravou tlaku se poraďte s kvalifikovaným personálem nemocnice.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí zranění v důsledku nesprávné úrovně tlaku! Doporučené úrovně tlaku nemusí být optimální pro všechny situace, ale mají být použity v kombinaci s klinickým úsudkem založeným na individuálních potřebách pacienta, např. hmotnosti, rozložení hmotnosti, poloze a pohodlí.

- Pro pohodlí pacienta nastavení úrovně tlaku nesnižujte o více než 1 stupeň.
- Bez ohledu na úroveň tlaku dbejte na to, aby pacient neležel přímo na rámu lůžka.

Doporučenou úroveň tlaku pro matraci HybriMatt 100 IN a HybriMatt 200 IN nastavte ručně podle níže uvedené tabulky hmotnosti:

Úroveň	Air2Care 6 IN (kg)	Air2Care 8 IN (kg)	HybriMatt 100 IN (kg)	HybriMatt 200 IN (kg)
1	40 - 70	40 - 80	0 - 70	0 - 70
2	70 - 100	80 - 120	70 - 100	70 - 100
3	100 - 130	120 - 150	100 - 130	100 - 130
4	130 - 160	150 - 180	130 - 160	130 - 160
5	160	180	160 - 230	160 - 230
Režim maximálního tlaku (režim MAX)	Maximálně nafouknutá matrace			

9.3 Režim APT

Stisknutím tlačítka MODE přejděte do režimu APT (cyklus střídání tlakových cel v poměru 1 : 2). Výběr režimu bude signalizován zelenou kontrolkou LED.

9.4 Režim CLP

Stisknutím tlačítka MODE přejděte do režimu terapie konstantním nízkým tlakem CLP. Výběr režimu bude signalizován zelenou kontrolkou LED. Podle pohodlného nastavení hmotnosti se tělesná hmotnost pacienta při konstantním tlaku vzduchu rozloží na větší plochu. Pečovatelé mohou nastavit úroveň pohodlí matrace stisknutím tlačítka – (6) NEBO + (7).

9.5 Fowler Boost (pouze pro matrace Air2Care 6 IN a Air2Care 8 IN)

Když je matrace zvednuta do sedu, jednotka SCU zvýší tlak matrace, aby se zabránilo proležení pacienta. Výběr režimu bude signalizován zelenou kontrolkou LED. Matrace HybriMatt 100 IN a HybriMatt 200 IN nejsou vybaveny funkcí Fowler Boost. Pokud není správně nasazen konektor Fowler Boost nebo je připojena nekompatibilní matrace, ozve se nepřetržité pípání a kontrolka LED funkce Fowler Boost začne blikat.

9.6 Režim MAX

Stisknutím tlačítka MODE nastavte režim MAX, který usnadňuje ošetřování a péči. Příslušná zelená kontrolka LED signalizuje výběr režimu MAX.

Jednotka SCU se po 30 minutách provozu automaticky vrátí z režimu MAX do režimu APT a na dříve zvolenou úroveň tlaku.

9.7 Tlačítko ON/OFF

Kompresor (SCU) lze zapnout/vypnout tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu tak, že jej stisknete na 2 sekundy. Pro potvrzení zazní jedno pípnutí. Pro vypnutí kompresoru musí být ovládací panel odemčený.

Před odpojením lůžka od elektrické sítě se doporučuje kompresor vypnout, aby se předešlo upozornění na výpadek napájení.

Po připojení lůžka zpět k elektrické síti je třeba kompresor zapnout tlačítkem ON/OFF.

9.8 Tlačítko zámku

Stisknutím tlačítka panel zamknete nebo odemknete. Pokud svítí oranžová kontrolka LED nad tlačítkem zámku, panel je uzamčen.

Pokud se panelu nedotknete po dobu 5 minut, funkce uzamčení panel uzamkne.

Chcete-li jej odemknout, stiskněte tlačítko odemknutí na 2 sekundy.

Po zamknutí a odemknutí se ozve jedno pípnutí pro potvrzení.

9.9 Upozornění na netěsnost

Pokud dojde ke špatnému připojení hadiček nebo k úniku vzduchu z matrace, rozsvítí se červená kontrolka LED úniku a aktivuje se zvukové upozornění.

Při inicializaci systému se upozornění spustí, když je matrace nízce nafouknutá a nemůže dosáhnout úroveň 1 po dobu 90 minut.

Při běžném provozu se výstraha spustí, když je matrace nízce nafouknutá a nemůže dosáhnout úroveň 1 po dobu 30 minut.

Stisknutím tlačítka MUTE ztlumíte zvukové upozornění. Jakmile se tlak vrátí do normálu, jednotka SCU automaticky obnoví provoz v dříve nastaveném režimu a červená kontrolka LED úniku zhasne.

9.10 Upozornění na výpadek napájení

Pokud dojde k výpadku napájení, rozsvítí se kontrolka LED poruchy napájení ze sítě a okamžitě se aktivuje upozornění na výpadek napájení. Stisknutím tlačítka MUTE na ovládacím panelu zvukové upozornění deaktivujete. Když je napájení obnovené, musí se na dobu dvou sekund stisknout tlačítko ON/OFF, aby se zapnul kompresor.

9.11 Tlačítko ztlumení

Stisknutím tlačítka ztlumení ztlumíte zvukové upozornění.

9.12 LED indikátor udržování mikroklimatu (MCM)

Funkci udržování mikroklimatu nelze vypnout, pokud je matrace HybriMatt 200 IN připojena ke kompresoru Air2Care IN & HybriMatt IN.

LED indikátor udržování mikroklimatu svítí, když je matrace HybriMatt 200 IN připojena ke kompresoru Air2Care IN & HybriMatt IN.

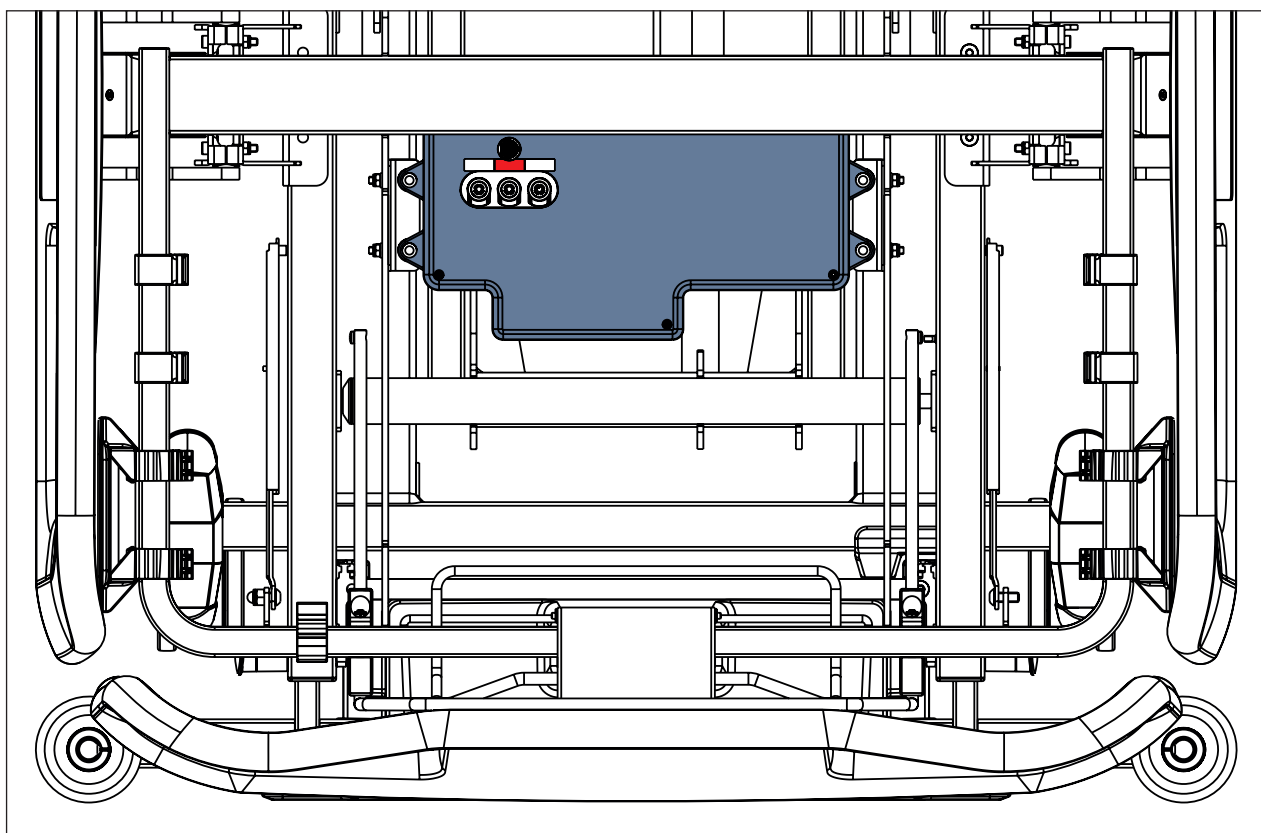
10 INSTALACE


VAROVÁNÍ!

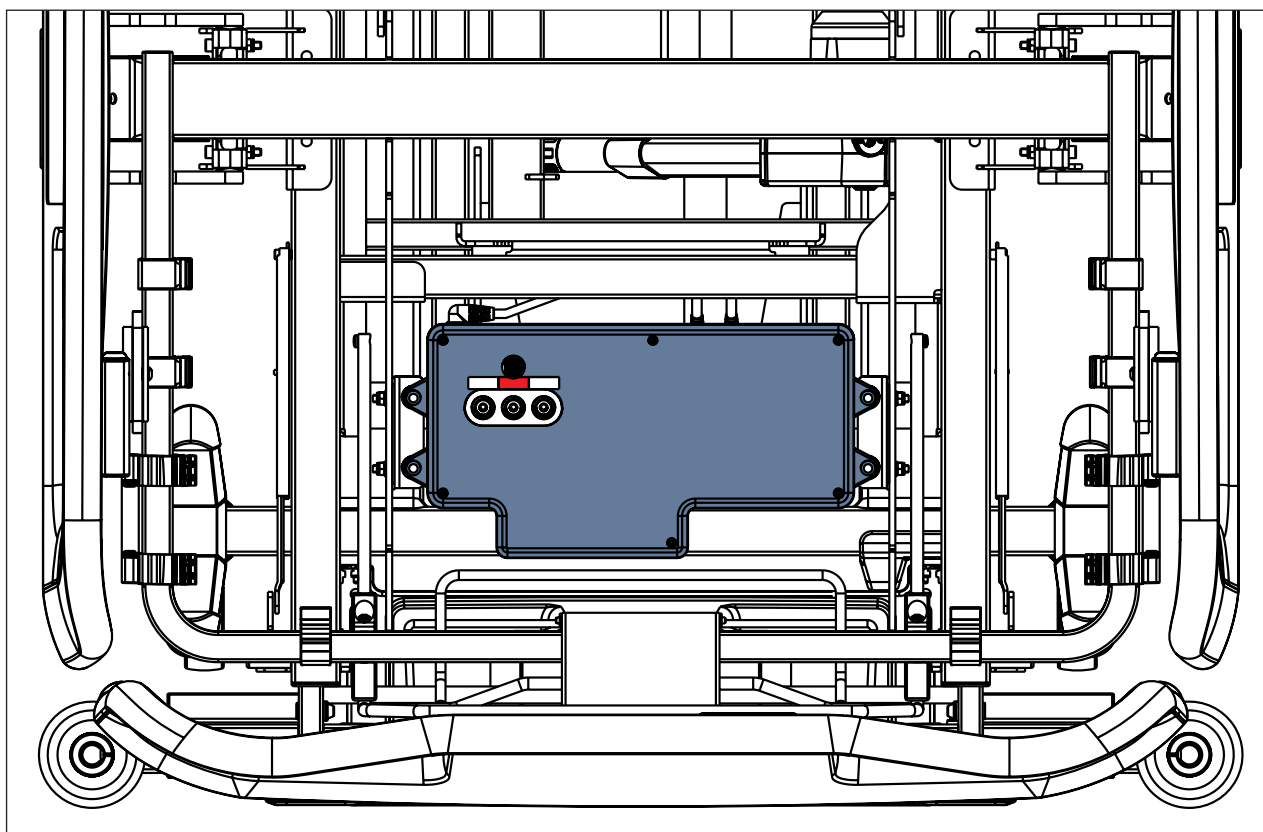
Nesprávné použití v důsledku nesprávné instalace nebo nesprávné demontáže.

► Neměňte pořadí kroků instalace a demontáže!

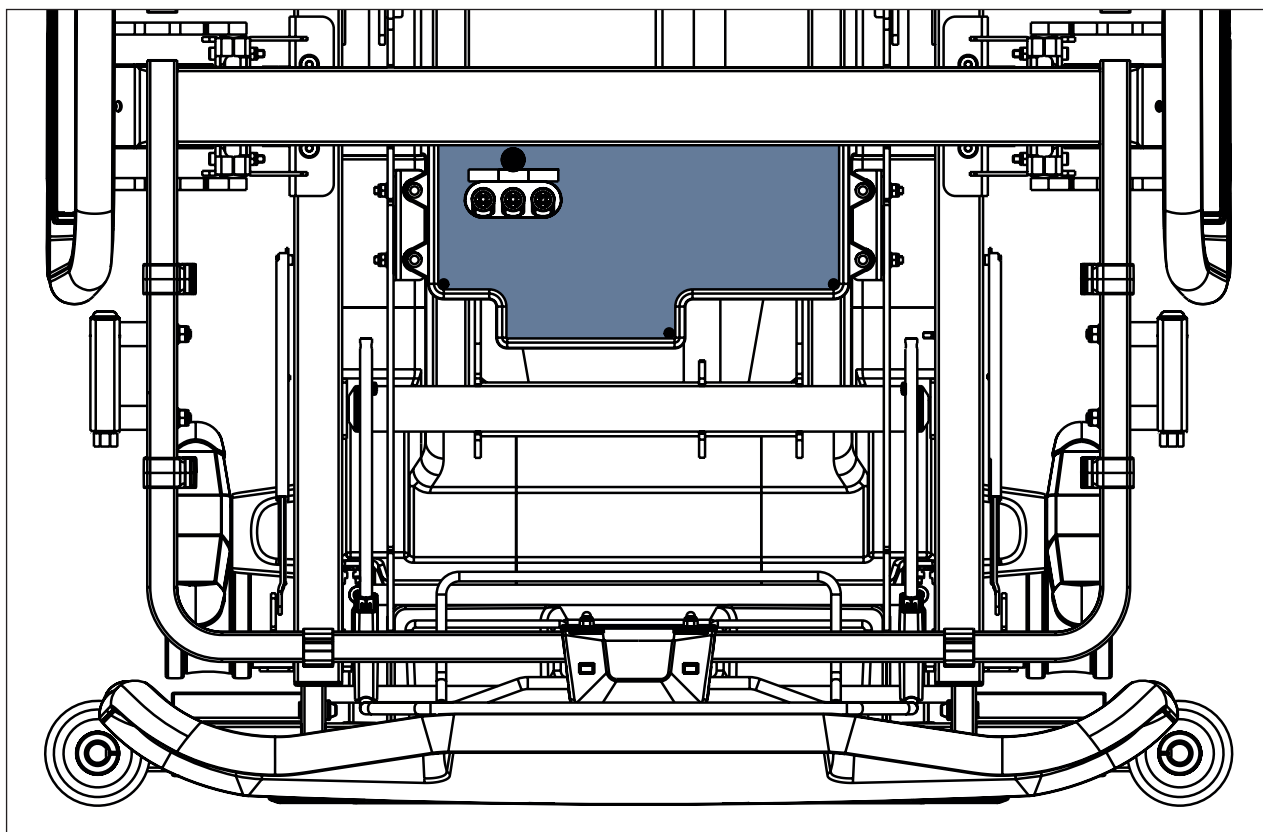
- 1) Z ložné plochy zdravotnického lůžka Essenza 300 nebo zdravotnického lůžka Essenza 400 sejměte matraci.
- 2) Ujistěte se, že je ložná plocha ve vodorovné poloze.



Obr. Orientace jednotky SCU v rámu lůžkového dílu zdravotnického lůžka Essenza 300 bez laterálního náklonu

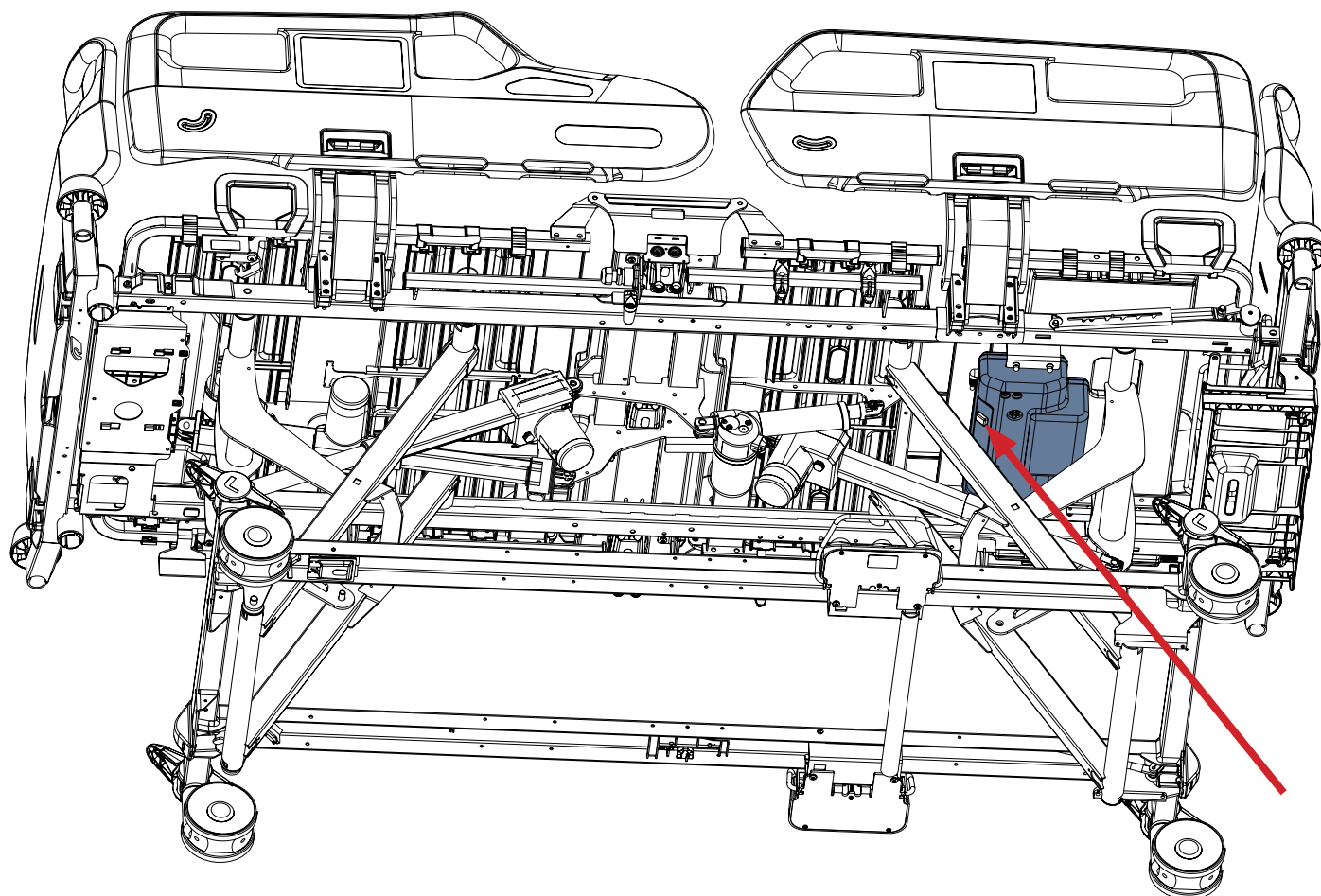


Obr. Orientace jednotky SCU v rámu lýtkového dílu zdravotnického lůžka Essenza 300 s laterálním náklonem

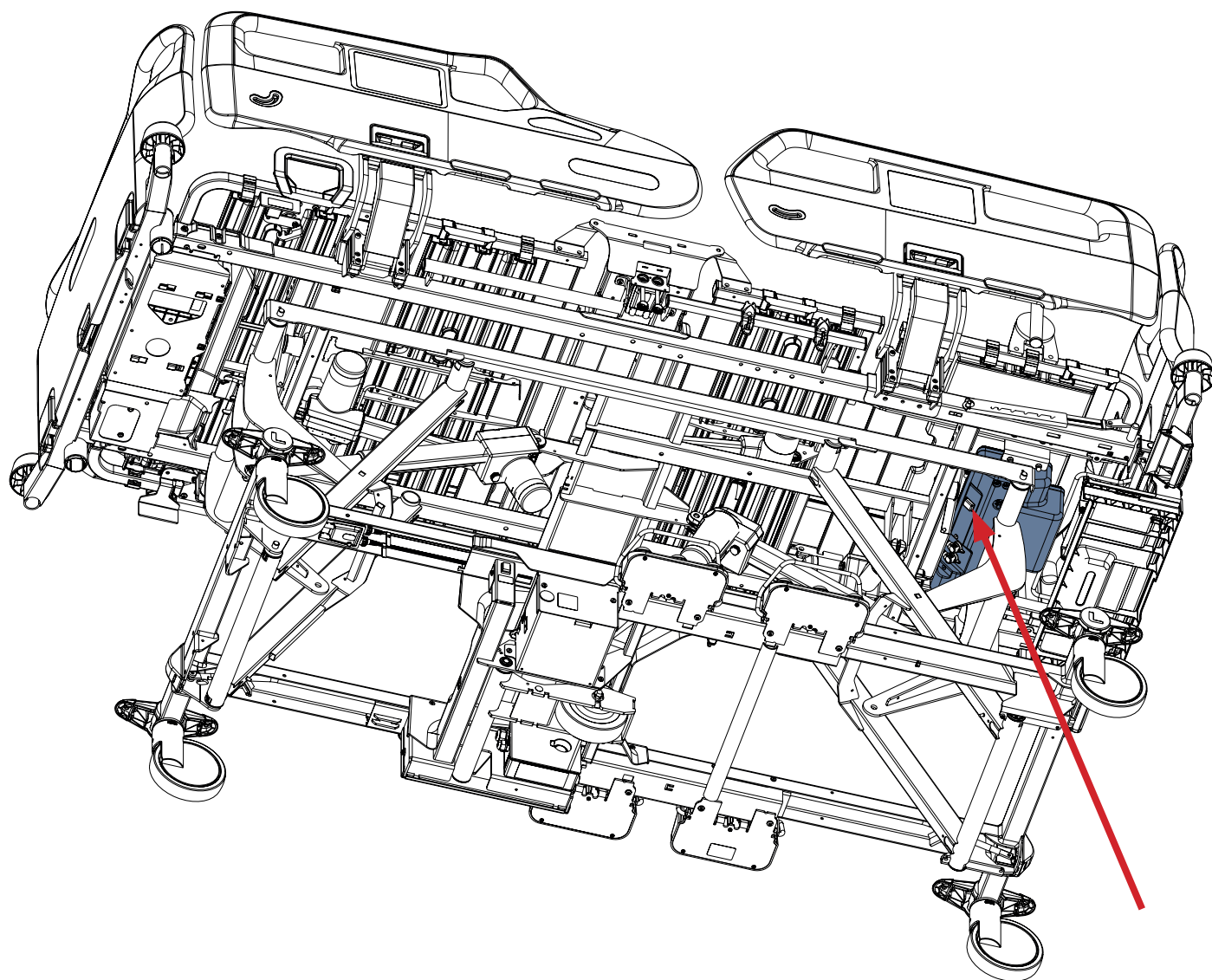


Obr. Orientace jednotky SCU v rámu lýtkového dílu zdravotnického lůžka Essenza 400

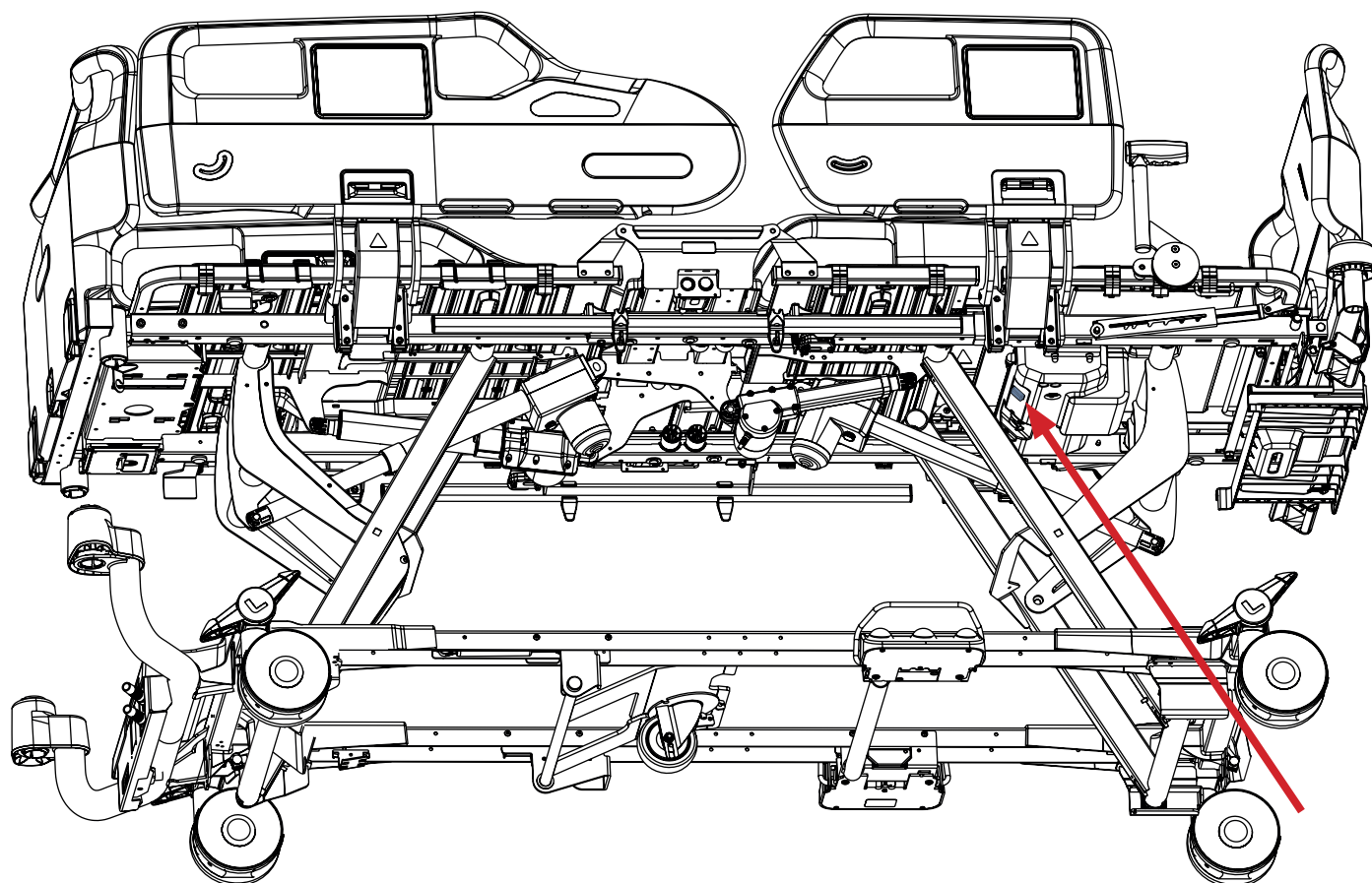
3) Když stojíte naproti lýtkovému dílu na nožním konci lůžka, zapněte vypínač napájení na levé spodní straně integrovaného kompresoru (SCU). Pro lepší přístup k vypínači nastavte lůžko do nejvyšší polohy. Tento krok by měl být proveden pouze jednou při první instalaci.



Obr. Přístup k vypínači (zdravotnické lůžko Essenza 300 při pohledu zdola)

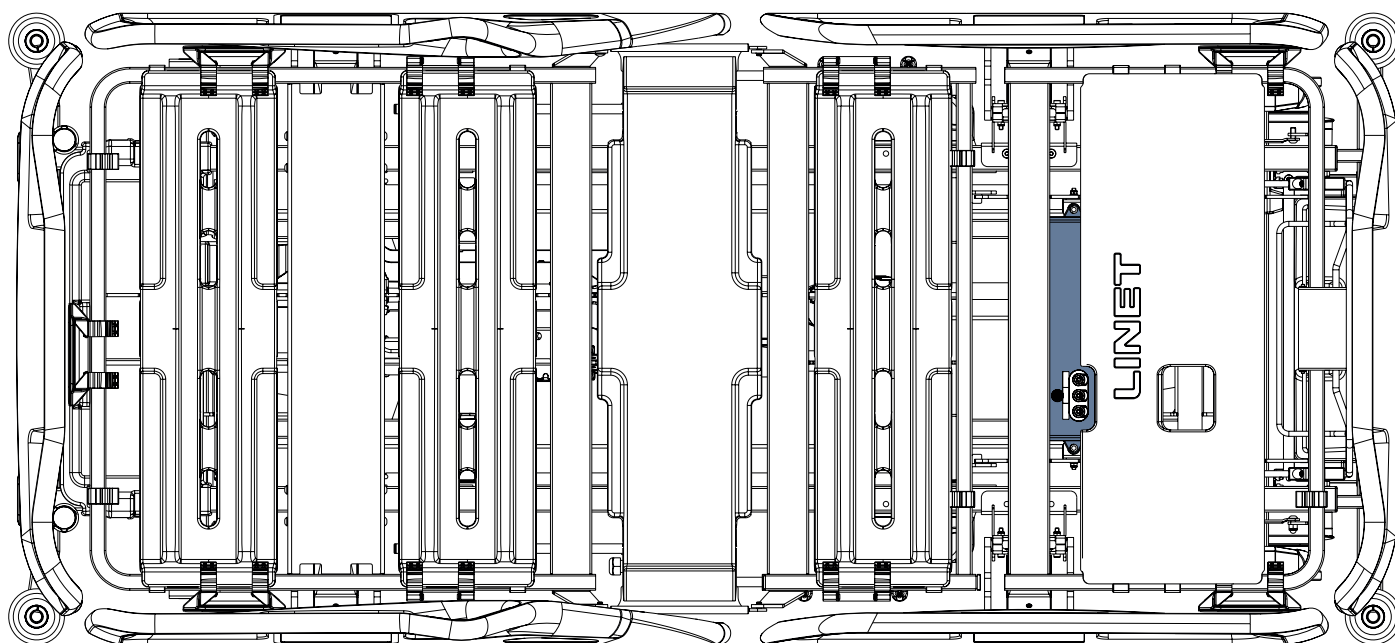


Obr. Přístup k vypínači (zdravotnické lůžko Essenza 300 s laterálním náklonem při pohledu zdola)

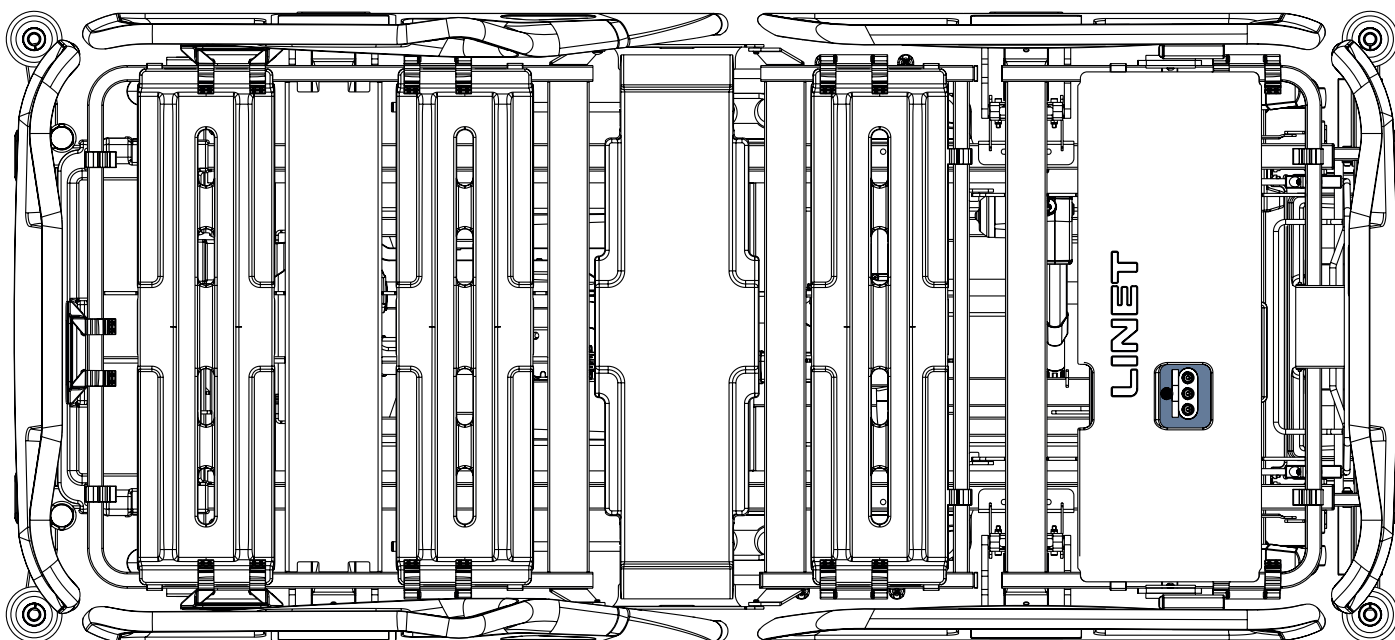


Obr. Přístup k vypínači (zdravotnické lůžko Essenza 400 při pohledu zdola)

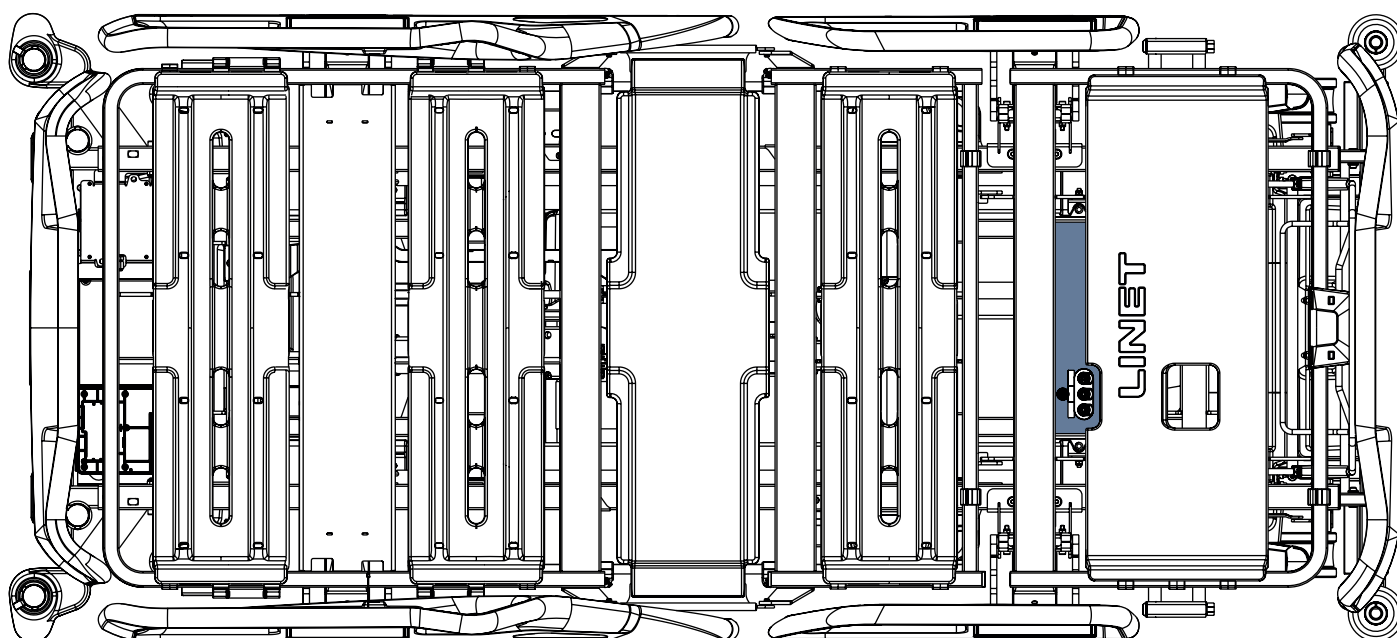
- 4) Zkontrolujte, zda je vybraná matrace kompatibilní s ovládacími panely v postranicích lůžka Essenza 300 nebo Essenza 400. Položte matraci Air2Care 6 IN nebo matraci Air2Care 8 IN nebo matraci HybriMatt 100 IN nebo matraci HybriMatt 200 IN na ložnou plochu lůžka.
- 5) Připojte kabel Fowler Boost z matrace k integrovanému kompresoru (SCU) pod matrací.
- 6) Připojte 3 vzduchové hadičky z matrace k integrovanému kompresoru (SCU). Červená vzduchová hadička musí být připojena mezi 2 bílé vzduchové hadičky, které jsou zaměnitelné.



Obr. Umístění jednotky SCU pod plastovým krytem lýtkového dílu (zdravotnické lůžko Essenza 300)



Obr. Umístění jednotky SCU pod plastovým krytem lýtkového dílu (zdravotnické lůžko Essenza 300 s laterálním náklonem)



Obr. Umístění jednotky SCU pod plastovým krytem lýtkového dílu (zdravotnické lůžko Essenza 400)

11 DEMONTÁŽ

- 1) Vypněte kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu.
- 2) Ujistěte se, že je ložná plocha ve vodorovné poloze.
- 3) Odpojte 3 vzduchové hadičky od integrovaného kompresoru (SCU).
- 4) Odpojte kabel Fowler Boost od integrovaného kompresoru (SCU).
- 5) Odstraňte matraci Air2Care 6 IN nebo matraci Air2Care 8 IN nebo matraci HybriMatt 100 IN nebo matraci HybriMatt 200 IN z ložné plochy lůžka.
- 6) Na ložnou plochu zdravotnického lůžka Essenza 300 nebo zdravotnického lůžka Essenza 400 položte jakoukoli kompatibilní matraci.

12 NÁVOD K OBSLUZE



VAROVÁNÍ!

Před použitím si vždy přečtěte návod k obsluze.

Tento systém je navržen tak, aby pacientům poskytoval maximální pohodlí. Pro optimalizaci funkčnosti systému postupujte podle níže uvedených informací.



VAROVÁNÍ!

Zástrčka síťového přívodu slouží jako oddělovací prostředek od elektrické sítě. Neumísťujte výrobek tak, abyste ztížili ovládání tohoto odpojovacího prostředku!

12.1 Pro výrobek

- ❖ NEPOUŽÍVEJTE jinou jednotku SCU s odlišnými specifikacemi, pokud k tomu nedostanete pokyn od svého místního prodejce.
- ❖ NEPROVÁDĚJTE sami výměnu žádné součásti. V případě potřeby výměny nebo opravy se vždy obraťte na místního prodejce.
- ❖ Bezprostředně před odpojením matrace od kompresoru vždy vypněte kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu!
- ❖ Není dovoleno používat matraci Air2Care 6 IN, Air2Care 8 IN, HybriMatt 100 IN nebo HybriMatt 200 IN s poškozeným kabelem Fowler Boost!

12.2 Pasivní režim pro přepravu

12.2.1 Pasivní režim pro přepravu matrací Air2Care IN



VÝSTRAHA!

Riziko proležení pacienta na dno matrace, která není dostatečně nafouknutá!

- ▶ Před nastavením pasivního režimu pro přepravu matrace se ujistěte, že byl nastaven režim MAX.
- ▶ Před uložením nového pacienta na matraci se vždy ujistěte, že je matrace dostatečně nafouknutá.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného polohování pacienta!

- ▶ Před uplynutím více než 30 minut pasivního režimu přepravy se poradte s kvalifikovaným personálem nemocnice.

Pasivní režim pro přepravu je určen pro přepravu pacienta na lůžku na matraci. Když je matrace Air2Care IN odpojena od napájení, ventil matrace se uzamkne, aby matrace během přepravy zůstala nafouknutá. Matrace Air2Care IN udrží tlak po dobu 30 minut. Před odpojením matrace se doporučuje nastavit režim tlaku matrace na MAX, aby se snížilo riziko proležení pacienta na dno. V pasivním režimu pro přepravu nefunguje žádný režim.

12.2.2 Pasivní režim pro přepravu matrace HybriMatt 100 IN

Pasivní režim pro přepravu je určen pro přepravu pacienta na lůžku na matraci. Pasivní režim pro přepravu matrace HybriMatt 100 IN se rovná jejímu pasivnímu režimu, kdy se používá pouze jako pěnová matrace bez vzduchové podpory v závislosti na integrovaném kompresoru.

Přepnutí matrace HybriMatt 100 IN do režimu přepravy:

- ▶ Odemkněte tlačítko zámku ovládacího panelu Air2Care IN & HybriMatt 100 IN nebo Air2Care IN & HybriMatt IN.
- ▶ Vypněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu Air2Care IN & HybriMatt 100 IN nebo Air-2Care IN & HybriMatt IN.
- ▶ Odpojte lůžko od elektrické sítě.
- ▶ Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch.

12.2.3 Pasivní režim pro přepravu matrace HybriMatt 200 IN

Pasivní režim pro přepravu je určen pro přepravu pacienta na lůžku na matraci. Pasivní režim pro přepravu matrace HybriMatt 200 IN se rovná jejímu pasivnímu režimu, kdy se používá pouze jako pěnová matrace bez vzduchové podpory v závislosti na integrovaném kompresoru.

Přepnutí matrace HybriMatt 200 IN do režimu přepravy:

- ▶ Odemkněte tlačítko zámku ovládacího panelu Air2Care IN & HybriMatt IN.
- ▶ Vypněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu Air2Care IN & HybriMatt IN.
- ▶ Odpojte lůžko od elektrické sítě.
- ▶ Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch.

12.3 CPR



VÝSTRAHA!

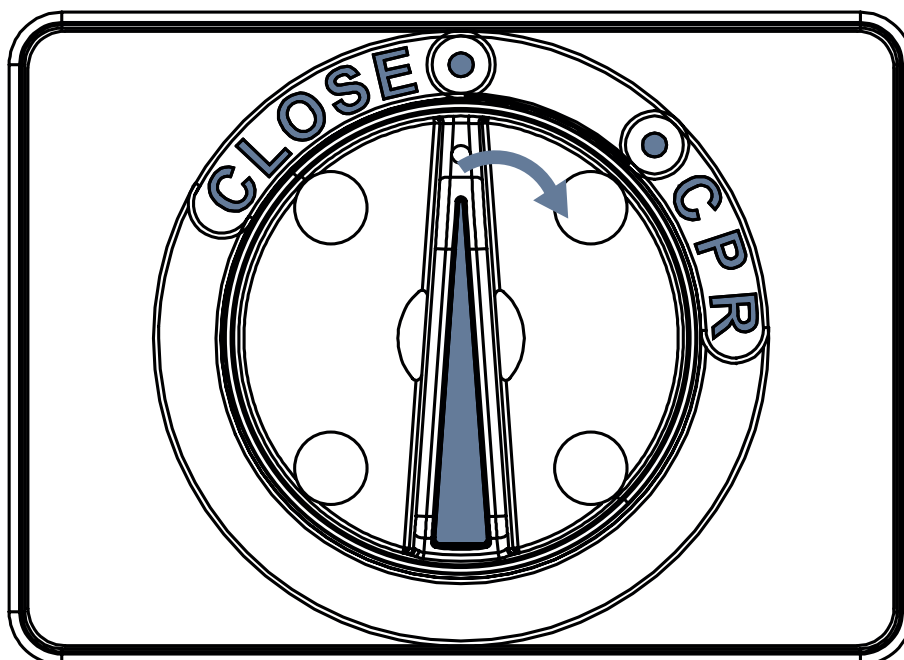
Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného použití!

► Když jsou plastové postranice spuštěné, může být pro úplný přístup k ventilu CPR nutné matraci zvednout.

V případě nouze je ventil CPR umístěn na obou stranách matrace na hlavovém konci.

Chcete-li aktivovat režim CPR, otočte ventil do polohy „CPR“, aby se z matrace rychle uvolnil vzduch.

Chcete-li matraci po ukončení režimu CPR znovu nafouknout, otočte ventil zpět do polohy „CLOSE“ (uzavřít) a matraci nafoukněte.



Obr. Nastavení otočného knoflíku CPR pro aktivaci režimu CPR

12.4 Ošetřování v supinační poloze s matracemi Air2Care 6 IN a Air2Care 8 IN



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného použití!

► Zajistěte, aby byla při běžném provozu matrace zachována dostatečná opora pacienta! Nezapomeňte, že režim APT střídavě vyfukuje cely v cyklu zahrnujícím 1–2 cely, proto se nedoporučuje ručně vyfukovat více než jednu celu v hlavové zóně matrace a v nožní zóně matrace! Dvě sousední vyfouknuté cely vedou k riziku vzniku dekubitů! Je zakázáno vyfukovat jakoukoli celu matrace v trupové zóně matrace!

12.5 Ošetřování v pronační poloze s matracemi Air2Care 6 IN a Air2Care 8 IN



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného použití!

► Zajistěte, aby byla při běžném provozu matrace zachována dostatečná opora pacienta! Nezapomeňte, že režim APT střídavě vyfukuje cely v cyklu zahrnujícím 1–2 cely, proto se nedoporučuje ručně vyfukovat více než jednu celu v hlavové zóně matrace a v nožní zóně matrace! Dvě sousední vyfouknuté cely vedou k riziku vzniku dekubitů! Je zakázáno vyfukovat jakoukoli celu matrace v trupové zóně matrace!

► Pokud má být první statická cela hlavového konce matrace vyfouknuta pro ošetřování v pronační poloze, ujistěte se, že jsou červené hadičky na obou stranách matrace odpojeny! Je to nutné, aby se předešlo riziku vzniku dekubitů v důsledku proležení pacienta na dno!

12.6 Odpojovací prostředek



VÝSTRAHA!

Pro úplné odpojení napájení jednotky SCU odpojte napájecí kabel jednotky SCU od řídicí jednotky lůžka!

► Odpojovat napájecí kabel jednotky SCU od řídicí jednotky lůžka smí pouze oprávněný a vyškolený servisní technik!

12.7 Manipulace a skladování

Skladování matrace:

- ❖ Položte matraci na plocho a vzhůru nohama.
- ❖ Rolujte od nožního konce směrem k hlavovému konci; pásek na nožním konci lze poté natáhnout kolem srolované matrace, aby se zabránilo jejímu rozvinutí.
- ❖ Matraci neskládejte, nemačkejte ani je neukládejte na sebe.

12.8 Správné používání matrací Air2Care IN

Záměr	Určený uživatel	Postup
Instalace matrace Air2Care 6 IN nebo Air2Care 8 IN na ložnou plochu	Ošetřovatel	1. Zajistěte správnou polohu matrace. 2. Připojte tři vzduchové hadičky matrace k integrovanému kompresoru. 3. Připojte kabel Fowler Boost k integrovanému kompresoru. 4. Pomocí popruhů připevněte matraci k ložné ploše. 5. Připojte lůžko k elektrické síti. POZNÁMKA: Pokud je ke kompresoru připojena nekompatibilní matrace, po zapnutí kompresoru začne pípát akustický signál.
Začátek používání matrace Air2Care 6 IN nebo Air2Care 8 IN	Ošetřovatel	1. Zapněte integrovaný kompresor pod lýtkovým dílem lůžka pomocí vypínače. 2. Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF na ovládacím panelu po dobu 2 sekund. Ozve se pípání akustického signálu. 3. Matrace se začne nafukovat. Kontrolky LED režimu a úrovně tlaku blikají. 4. Matrace se stabilizuje. Kontrolky LED režimu a úrovně tlaku svítí. 5. Matrace automaticky vypočítá úroveň tlaku. Kontrolky úrovně tlaku blikají. Kontrolky LED režimu nesvítí. 6. Jakmile je matrace nafouknutá a připravená k použití, svítí pouze kontrolka LED režimu APT a kontrolka LED vypočtené úrovně tlaku. Úplné nafouknutí matrace může trvat až 45 minut. POZNÁMKA: Počáteční výpočet automatického nastavení tlaku probíhá bez pacienta na lůžku, takže očekávaná vypočtená úroveň tlaku bude první.
Uložení pacienta na matraci	Ošetřovatel	1. Pokud je pacient příliš vysoký, prodlužte lůžko. 2. Odepněte upevňovací popruhy a posuňte matraci směrem k nožnímu konci lůžka. 3. Matraci znovu připevněte upevňovacími popruhy k ložné ploše. 4. Na zádový díl lůžka před hlavový konec matrace umístěte kompatibilní pěnové prodloužení matrace. 5. Ujistěte se, že je pacient na matraci umístěn správně.
Změna režimu tlaku matrace	Ošetřovatel	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Změňte režim tlaku na ovládacím panelu na APT nebo CLP nebo MAX. 3. Pokud je to třeba, nastavte úroveň tlaku matrace podle hmotnosti pacienta nebo jeho pohodlí.
Režim pro přepravu matrace Air2Care 6 IN nebo Air2Care 8 IN	Ošetřovatel, personál zajišťující přepravu	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici tlačítkem zámku. 2. Zvolte režim MAX a počkejte, až se matrace zcela nafoukne. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Odpojte lůžko od elektrické sítě. 4. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch.

Záměr	Určený uživatel	Postup
Automatické nastavení tlaku matrace Air2Care 6 IN nebo Air2Care 8 IN	Ošetřovatel	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Stiskněte tlačítko automatického nastavení tlaku na ovládacím panelu. 3. Matrace se začne nafukovat. Kontrolky LED režimu a úrovně tlaku blikají. 4. Matrace automaticky vypočítá úroveň tlaku. Kontrolky úrovně tlaku blikají. Kontrolky LED režimu nesvítí. 5. Jakmile je matrace nafouknutá a připravená k použití, svítí pouze kontrolka LED vybraného režimu a kontrolka LED vypočtené úrovně tlaku. 6. Položte pacienta na matraci. Výpočet automatické úrovně tlaku se spustí na základě hmotnosti pacienta. Kontrolky úrovně tlaku blikají. Kontrolky LED režimu nesvítí. 7. Zajistěte výpočet úrovně tlaku pro pacienta. Svítí kontrolka vypočtené úrovně tlaku. POZNÁMKA: Automatické nastavení tlaku se přepočítává každých 5 hodin.
Funkce Fowler Boost matrace Air2Care 6 IN nebo Air2Care 8 IN	Ošetřovatel	1. Nastavte zádový díl lůžka na úhel 30° nebo více. 2. Funkce Fowler Boost se spustí automaticky, pokud je matrace Air2Care 6 IN nebo Air2Care 8 IN připojena k integrovanému kompresoru. Tlak v celé matraci se zvýší. 3. Kontrolka LED funkce Fowler Boost na ovládacím panelu svítí.
CPR funkce matrace Air2Care 6 IN nebo Air2Care 8 IN	Ošetřovatel	1. Otevřete ventil CPR na hlavovém konci matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch. Při CPR pacienta na hybridní nebo pasivní matraci postupujte podle doporučených postupů a zásad vaší nemocnice.
Výměna cel	Technický personál vyškolený pro servis matrací Air2Care 6 IN a Air2Care 8 IN	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch. 4. Spusťte postranice lůžka. 5. Zip potahu matrace zcela rozepněte. 6. Pomocí rychlospojky odpojte všechny vzduchové hadičky od celé matrace. 7. Vyjměte celu a vyměňte ji za novou kompatibilní celu. 8. Pomocí rychlospojky připojte všechny vzduchové hadičky k celám matrace. 9. Zapněte znovu zip potahu matrace. 10. Zavřete ventily CPR po obou stranách matrace. 11. Zapněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu.

Záměr	Určený uživatel	Postup
Čištění matrace Air2Care 6 IN nebo Air2Care 8 IN	Ošetřovatel, technický personál	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch. 4. Spusťte postranice lůžka. 5. Vyčistěte vnější stranu matrace. 6. Rozepněte zip svrchní části potahu matrace a zkontrolujte, zda není znečištěná. Pokud je znečištěná nebo proražená, svrchní část potahu vyměňte. 7. Zkontrolujte, zda ostatní součásti uvnitř matrace nejsou znečištěné. V případě potřeby je vyčistěte a vyměňte. Pokud jsou celý matrace znečištěné, vyčistěte je. 8. Po kontrole a vyčištění všech dílů zapněte zip svrchní části potahu a podle potřeby znovu připojte matraci ke kompresoru. 9. Zapněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu.
Výměna potahu matrace	Technický personál vyškolený pro servis matrací Air2Care 6 IN a Air2Care 8 IN	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch. 4. Spusťte postranice lůžka. 5. Odpojte tři vzduchové hadičky matrace od integrovaného kompresoru. 6. Odpojte kabel Fowler Boost od integrovaného kompresoru. 7. Rozepněte popruhy, kterými je matrace připevněna k ložné ploše. 8. Potah matrace zcela rozepněte. 9. Odpojte všechny celý matrace od spodní části potahu matrace. 10. Protáhněte tři vzduchové hadičky matrace skrz potah matrace. 11. Úplně rozepněte nový potah matrace a položte spodní část potahu matrace na ložnou plochu lůžka. Část spodní části potahu matrace, kde se nachází vstup vzduchové hadičky, musí být orientována směrem k nožnímu čelu lůžka. 12. Umístěte celý se vzduchovou hadičkou na spodní část potahu matrace. 13. Protáhněte tři vzduchové hadičky matrace skrz potah matrace. 14. Připevněte všechny celý matrace na obou stranách spodní části potahu matrace. 15. Zapněte zip potahu matrace. 16. Pomocí popruhů připevněte matraci k ložné ploše. 17. Připojte tři vzduchové hadičky matrace k integrovanému kompresoru. 18. Zavřete ventily CPR po obou stranách matrace. 19. Zapněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu.

12.9 Správné použití matrace HybriMatt 100 IN a matrace HybriMatt 200 IN

Záměr	Určený uživatel	Postup
Rozhodnutí, zda bude systém HybriMatt 100 IN nebo systém HybriMatt 200 IN použit v aktivním nebo pasivním režimu pro pacienta s rizikem dekubitů	Ošetřovatel se vzděláním v oblasti prevence vzniku dekubitů	1. Zhodnoťte stav pacienta a vyhodnoťte riziko vzniku dekubitů podle nemocničních pokynů pro prevenci vzniku dekubitů nebo klinických doporučených postupů EPUAP/NPIAP (2019).
Instalace matrace HybriMatt 100 IN nebo matrace HybriMatt 200 IN na ložnou plochu	Ošetřovatel	1. Zajistěte správnou polohu matrace. 2. Připojte tři vzduchové hadičky matrace k integrovanému kompresoru. 3. Připojte kabel Fowler Boost k integrovanému kompresoru. 4. Pomocí popruhů připevněte matraci k ložné ploše. 5. Připojte lůžko k elektrické síti. POZNÁMKA: Pokud je ke kompresoru připojena nekompatibilní matrace, po zapnutí kompresoru začne pípat akustický signál.
Začátek používání matrace v aktivním režimu	Ošetřovatel	1. Připojte lůžko k elektrické síti. 2. Zapněte integrovaný kompresor pod lýtčovým dílem lůžka vypínačem. 3. Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF na ovládacím panelu po dobu 2 sekund. Ozve se pípání akustického signálu. 4. Matrace se začne nafukovat. Kontrolky LED režimu a úrovně tlaku blikají. 5. Matrace se stabilizuje. Kontrolky LED režimu a úrovně tlaku svítí. 6. Jakmile je matrace nafouknutá a připravená k použití, svítí pouze kontrolka LED vybraného režimu a kontrolka LED třetí úrovně tlaku. Úplné nafouknutí matrace může trvat až 15 minut.
Začátek používání matrace v pasivním režimu	Ošetřovatel	1. Umístěte pacienta na ložnou plochu. POZNÁMKA: Pokud není stisknuto tlačítko ON/OFF, integrovaný kompresor nezačne matraci nafukovat, takže ji lze použít jako pasivní matraci.
Uložení pacienta na matraci	Ošetřovatel	1. Pokud je pacient příliš vysoký, prodlužte lůžko. 2. Odepněte upevňovací popruhy a posuňte matraci směrem k nožnímu konci lůžka. 3. Matraci znovu připevněte upevňovacími popruhy k ložné ploše. 4. Na zádočný díl lůžka před hlavový konec matrace umístěte kompatibilní pěnové prodloužení matrace. 5. Ujistěte se, že je pacient na matraci umístěn správně.
Změna z aktivního režimu matrace na pasivní režim matrace	Ošetřovatel	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch.

Záměr	Určený uživatel	Postup
Změna z pasivního režimu matrace na aktivní režim matrace	Ošetřovatel	1. Zkontrolujte, zda jsou tři vzduchové hadičky matrace připojeny k integrovanému kompresoru. 2. Ujistěte se, že je kabel Fowler Boost připojen k integrovanému kompresoru. 3. Ujistěte se, že jsou ventily CPR zavřené. 4. Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF na ovládacím panelu po dobu 2 sekund. Ozve se pípní akustického signálu. 5. Matrace se začne nafukovat. Kontrolky LED režimu a úrovně tlaku blikají. 6. Matrace se stabilizuje. Kontrolky LED režimu a úrovně tlaku svítí. 7. Jakmile je matrace nafouknutá a připravená k použití, svítí pouze kontrolka LED režimu APT a kontrolka LED třetí úrovně tlaku. Úplné nafouknutí matrace může trvat až 15 minut.
Změna tlakového režimu matrace, když je matrace v aktivním režimu	Ošetřovatel	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Změňte režim tlaku na ovládacím panelu na APT nebo CLP nebo MAX. 3. Nastavte úroveň tlaku matrace podle hmotnosti pacienta nebo jeho pohodlí.
Režim přepravy matrace Hybri-Matt 100 IN nebo matrace HybriMatt 200 IN	Ošetřovatel, personál zajišťující přepravu	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Odpojte lůžko od elektrické sítě. 4. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch.
CPR režim matrace	Ošetřovatel	1. Otevřete ventil CPR na hlavovém konci matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch. Při CPR pacienta na hybridní nebo pasivní matraci postupujte podle doporučených postupů a zásad vaší nemocnice.
Čištění matrace HybriMatt 100 IN nebo matrace HybriMatt 200 IN	Ošetřovatel, technický personál	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch. 4. Spusťte postranice lůžka. 5. Vyčistěte vnější stranu matrace. 6. Rozepněte svrchní část potahu matrace a také vrstvu z viskoelastické pěny a zkontrolujte, zda svrchní část potahu není znečištěná. Pokud je znečištěná nebo proražená, svrchní část potahu vyměňte. 7. Zkontrolujte, zda není vrstva viskoelastické pěny znečištěná. Pokud je znečištěná, viskoelastickou pěnovou vrstvu vyměňte. 8. Zkontrolujte, zda ostatní součásti uvnitř matrace nejsou znečištěné. V případě potřeby je vyčistěte a vyměňte. Pokud jsou celé matrace znečištěné, vyčistěte je. Pokud je bílé pouzdro znečištěné, vyměňte je za nové kompatibilní. 9. Po kontrole a vyčištění všech dílů zapněte zip vrstvy z viskoelastické pěny a svrchní části potahu a podle potřeby matraci znovu připojte ke kompresoru. 10. Zapněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu.

Záměr	Určený uživatel	Postup
Výměna vrstvy z viskoelastické pěny u matrace HybriMatt 100 IN	Ošetřovatel, technický personál	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch. 4. Spusťte postranice lůžka. 5. Zip potahu matrace zcela rozepte. 6. Rozepte vrstvu z viskoelastické pěny po obou stranách horního potahu matrace. 7. Odstraňte vrstvu z viskoelastické pěny. 8. Zapněte zip nové vrstvy viskoelastické pěny po obou stranách horního potahu matrace. 9. Zapněte zip potahu matrace. 10. Zavřete ventily CPR po obou stranách matrace. 11. Ujistěte se, že je matrace připevněna popruhy k ložné ploše. 12. Zapněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu.
Výměna potahu matrace HybriMatt 100 IN	Technický personál, který je vyškolen v servisu matrace HybriMatt 100 IN	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch. 4. Spusťte postranice lůžka. 5. Odpojte tři vzduchové hadice matrace od integrovaného kompresoru. 6. Odpojte kabel Fowler Boost od integrovaného kompresoru. 7. Rozepte popruhy, kterými je matrace připevněna k ložné ploše. 8. Potah matrace zcela rozepte. 9. Rozepte vrstvu z viskoelastické pěny po obou stranách svrchní části potahu matrace. 10. Vyjměte pěnový rám umístěný kolem cel matrace. 11. Odpojení cel od spodní části potahu matrace pomocí utahovátek v první cele, páté cele a osmé cele, pokud je pořadí cel počítáno od hlavového konce matrace. 12. Protáhněte tři vzduchové hadice matrace skrz potah matrace. 13. Úplně rozepte nový potah matrace a položte spodní potah matrace na ložnou plochu lůžka. Část spodního potahu matrace, kde se nachází vstup vzduchové hadičky, musí být orientována směrem k nožnímu čelu lůžka. 14. Umístěte celý se vzduchovou hadičkou na spodní část potahu matrace. 15. Protáhněte tři vzduchové hadičky matrace skrz potah matrace. 16. Připevněte první, pátou a osmou celu ke spodní části potahu matrace pomocí utahovátek, pokud se pořadí cel počítá od hlavového konce matrace. 17. Umístěte pěnový rám kolem cel matrace. Zkosená pěna patří pod chodidla pacienta. 18. Zapněte zip nové vrstvy viskoelastické pěny po obou stranách svrchní části potahu matrace. 19. Zapněte zip potahu matrace. 20. Pomocí popruhů připevněte matraci k ložné ploše. 21. Připojte tři vzduchové hadice matrace a kabel Fowler Boost k integrovanému kompresoru. 22. Zavřete ventily CPR po obou stranách matrace. 23. Zapněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu.

Záměr	Určený uživatel	Postup
Výměna potahu matrace HybriMatt 200 IN	Technický personál, který je vyškolen v servisu matrace HybriMatt 200 IN	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch. 4. Spust'ete postranice lůžka. 5. Odpojte tři vzduchové hadice matrace od integrovaného kompresoru. 6. Odpojte kabel Fowler Boost od integrovaného kompresoru. 7. Rozepněte popruhy, kterými je matrace připevněna k ložné ploše. 8. Potah matrace zcela rozepněte. 9. Odpojte konektor MCM na nožním konci matrace. 10. Rozepněte vrstvu z viskoelastické pěny po obou stranách horního potahu matrace. 11. Vyjměte pěnový rám umístěný kolem cel matrace. 12. Odpojte cely od spodního potahu matrace pomocí utahovátek v první cele, páté cele a osmé cele, pokud je pořadí cel počítáno od hlavového konce matrace. 13. Protáhněte tři vzduchové hadice matrace skrz potah matrace a připojte MCM konektor. 14. Úplně rozepněte nový potah matrace a položte spodní potah matrace na ložnou plochu lůžka. Část spodního potahu matrace, kde se nachází vstup vzduchové hadičky, musí být orientována směrem k nožnímu čelu lůžka. 15. Umístěte cely se vzduchovou hadičkou na spodní potah matrace. 16. Protáhněte tři vzduchové hadice matrace skrz potah matrace. 17. Připevněte první, pátou a osmou celu ke spodnímu potahu matrace pomocí utahovátek, pokud se pořadí cel počítá od hlavového konce matrace. 18. Umístěte pěnový rám kolem cel matrace. Zkosená pěna patří pod chodidla pacienta. 19. Zapněte zip nové vrstvy viskoelastické pěny po obou stranách horního potahu matrace. 20. Zapněte zip potahu matrace. 21. Pomocí popruhů připevněte matraci k ložné ploše. 22. Připojte tři vzduchové hadice matrace a kabel Fowler Boost k integrovanému kompresoru. 23. Zavřete ventily CPR po obou stranách matrace. 24. Zapněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu.
Výměna rentgenového pouzdra HybriMatt 200 IN	Ošetřovatelé, radiologové	1. Rozepněte matraci na zvolené straně, abyste mohli vyjmout rentgenové pouzdro. Rentgenové pouzdro se nachází v místě hrudníku pacienta a je označené červenou visačkou na zipu. Rentgenové pouzdro je spojené s potahem matrace dvěma zipy. Jezdci zipů jsou přístupné z vnitřní strany matrace i z rentgenového pouzdra. 2. Rozepněte rentgenové pouzdro úplně. 3. Postup opakujte na druhé straně matrace, abyste odstranili druhé rentgenové pouzdro.

Záměr	Určený uživatel	Postup
Výměna vrstvy z viskoelastické pěny u matrace HybriMatt 200 IN	Ošetřovatel, technický personál	1. Odemkněte ovládací panel na plastové nožní postranici stisknutím tlačítka zámku. 2. Integrovaný kompresor vypněte tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu. 3. Otevřete nejméně jeden ze dvou ventilů CPR po stranách matrace, aby se z matrace uvolnil vzduch. 4. Spusťte postranice lůžka. 5. Zip potahu matrace zcela rozepněte. 6. Odpojte konektor MCM. 7. Rozepněte vrstvu z viskoelastické pěny po obou stranách horního potahu matrace. 8. Odstraňte vrstvu z viskoelastické pěny. 9. Zapněte zip nové vrstvy viskoelastické pěny po obou stranách horního potahu matrace. 10. Připojte konektor MCM. 11. Zapněte zip potahu matrace. 12. Zavřete ventily CPR po obou stranách matrace. 13. Ujistěte se, že je matrace připevněna popruhy k ložné ploše. 14. Zapněte integrovaný kompresor tlačítkem ON/OFF na ovládacím panelu.

13 POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ



VÝSTRAHA!

Riziko infekce kvůli nesprávnému čištění a dezinfekci!

- ▶ Ujistěte se, že jsou matrace a kompresor správně vyčištěné a správně vydezinfikované, protože to je nutné pro bezpečné použití lůžka spolu s konkrétním pacientem!
- ▶ Ujistěte se, že jsou matrace a kompresor použity se správně vyčištěným a správně vydezinfikovaným příslušenstvím!



VAROVÁNÍ!

Riziko materiální škody v důsledku nesprávného čištění/dezinfekce!

- ▶ Nepoužívejte tlakové nebo parní čističe
- ▶ Postupujte podle pokynů a dodržujte dávkování doporučené výrobcem. Nikdy nepřekračujte doporučené koncentrace uvedené v tomto dokumentu. Před opětovným uvedením do provozu matraci pokaždé opláchněte a osušte, i když výrobce chemického prostředku uvádí, že jeho čisticí prostředek není nutné oplachovat.
- ▶ Ujistěte se, že dezinfekční prostředky budou vybírány a používány výhradně kvalifikovanými odborníky na hygienu.

Při čištění a dekontaminaci systému postupujte podle níže uvedeného postupu. Před dalším použitím systému je důležité provést tyto kroky. Čištění je nutné provádět alespoň jednou týdně, aby byla zachována osobní hygiena.

13.1 Systémová řídicí jednotka (SCU)

- ▶ NEPONORUJTE ani NENAMÁČEJTE jednotku SCU do vody nebo tekutin.
- ▶ Zkontrolujte vnější poškození a přemístěte jednotku SCU do prostoru pro čištění.
- ▶ Umístěte jednotku SCU na pracovní plochu a postříkejte nebo otřete vnější stranu pláště roztokem kvartérní amoniové soli.
- ▶ NESTŘÍKEJTE žádný čisticí roztok přímo na povrch jednotky SCU.
- ▶ NEPOUŽÍVEJTE čisticí roztok na bázi karbonátu (Hypo) nebo fenolu, protože by mohlo dojít k poškození pláště. Nechte roztok působit 10 minut nebo podle návodu k použití čisticího prostředku.
- ▶ Otřete plášť čistou utěrkou. Ujistěte se, že jsou všechny plochy čisté (horní a dolní část, obě strany).
- ▶ Nastříkejte čisticí roztok na utěrku a vyčistěte čelní desku. NENECHÁVEJTE nadbytečný čisticí roztok na čelní desce nebo ovládacím panelu (pokud se roztok dostane dovnitř, dojde k poškození). Po čištění nechte povrch důkladně vyschnout.
- ▶ Po důkladném vyčištění a vysušení jednotku SCU zapojte a vyzkoušejte, zda normálně funguje.
- ▶ Odpojte jednotku SCU a uskladněte ji s příslušným identifikačním štítkem.
- ▶ Zamezte dlouhodobému působení slunečního záření.

13.2 Matrace



VAROVÁNÍ!

Pokud ji používají různí pacienti, zajistěte, aby byla mezi jednotlivými pacienty vyčištěna a vydezinfikována!

13.2.1 Čištění matrací Air2Care IN

- ▶ Před navlhčením jakýmkoli tekutým dezinfekčním prostředkem otřete všechny povrchy pláště vodou a mýdlem.
- ▶ Zjevné skvrny od krve je třeba důkladně navlhčit roztokem chlornanu v poměru 1 : 9 (1 díl bělidla na 9 dílů vody) a nechat nejméně 10 minut oschnout. Poté je otřete čistým vlhkou utěrkou.
- ▶ Odepněte svrchní potah z matrace.
- ▶ Před použitím jakékoli kapaliny všechny povrchy otřete vodou a mýdlem.
- ▶ Potahy se ponoří a namočí do dezinfekčního prostředku na požadovanou dobu působení.
- ▶ Po předběžném namočení se potah propláchne v běžném pracím cyklu v pračce bez mýdla, a poté se vypere se slabým pracím prostředkem (teplota praní 93 °F/34 °C, teplota máchání 78 °F/26 °C nebo nastavení s nejnižší teplotou).
- ▶ Potahy se nechají na vzduchu zcela vyschnout.
- ▶ Vzduchové cely se na jedné straně odepnou a ze všech stran se postříkají dezinfekčním prostředkem. Nechte jej působit po požadovanou dobu působení a otřete čistou utěrkou. (Nezapomeňte postupně odpojit všechny vzduchové cely a postříkat dezinfekčním prostředkem všechny strany, včetně všech spojovacích trubiček a hadiček. Nechte působit nejméně 10 minut.)
- ▶ Pokud po vyjmutí všech vzduchových cel narazíte na spodní část potahu, je třeba ji zvenku i zevnitř postříkat dezinfekčním prostředkem. Nechte jej působit po požadovanou dobu působení a otřete utěrkou.
- ▶ Postup opakujte se sadou hadiček: nastříkejte, nechte působit a poté otřete.
- ▶ Přenosnou tašku je třeba obrátit naruby a důkladně ji otřít dezinfekčním roztokem. Nechte ji důkladně vyschnout na vzduchu. Jakmile je vnitřek suchý, otočte nazpět a otřete dezinfekčním roztokem vnější stranu tašky.
- ▶ Po vyčištění matraci vysušte na rovné ploše, chraňte před sluncem.
- ▶ Zamezte dlouhodobému působení slunečního záření.

13.2.2 Čištění matrace HybriMatt 100 IN a matrace HybriMatt 200 IN

Všeobecné pokyny:

- ▶ Nepoužívejte žádné silné kyseliny nebo zásady (optimální rozsah pH 6–8. Nepřekračujte hodnotu pH 9). Některé čisticí prostředky na tvrdé povrchy mají hodnoty pH mimo tento rozsah a nejsou vhodné pro použití na potahované textilie.
- ▶ Používejte pouze čisticí prostředky, které jsou vhodné pro čištění zdravotnického vybavení a pro použití na potahovaných textilech.
- ▶ Nepoužívejte abrazivní prášky, ocelovou vlnu nebo jiný materiál a čisticí prostředky, které by mohly poškodit aktivní deku-bitní matraci. Povrch matrace nedrhňte.
- ▶ Nikdy nepoužívejte žíravé nebo leptavé čisticí prostředky.
- ▶ Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky, které zanechávají usazeniny uhličitanu vápenatého.
- ▶ Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky s rozpouštědly, která mohou ovlivnit strukturu a konzistenci plastů (benzen, toluen, aceton, fenol apod.).
- ▶ Používejte pouze čisticí prostředky schválené nemocnicí a dodržujte místní směrnice týkající se prevence infekcí.
- ▶ Plochy po čištění vždy opláchněte vodou a před použitím je důkladně osušte.

Části matrace, které je potřeba čistit	Doporučené čisticí prostředky (všeobecné čištění)
Horní část potahu	Standardní nemocniční čisticí prostředky, dezinfekční prostředky obsahující alkohol a kvartérní amoniové sloučeniny, dezinfekční prostředky obsahující chlór v koncentraci až 1 000 ppm chlóru, následuje oplachování vodou a důkladné sušení před použitím.
	Dekontaminace: potřísnění krví / Clostridium difficile apod.
	Dezinfekční prostředky obsahující chlór v koncentraci až 10 000 ppm chlóru. Doba působení na ploše 2 minuty při koncentraci 10 000 ppm, následuje oplachování vodou a důkladné sušení před použitím. Tkaniny potažené PU mohou být na dotek suché, přitom si stále drží vlhkost. Před opětovným uvedením tkanin potažených PU do provozu počkejte, dokud jejich povrch nepřestane být na dotek chladný.
Spodní část potahu, vzduchové segmenty, pěnová základna	Viz výše uvedené postupy.

Protože v prádelnách se používá nejrůznější zařízení, chemické látky a podmínky, zákazníci by si měli sami provést předběžné testy. Jednotlivé položky je nezbytné po všech čisticích procedurách a před uložením či opakovaným použitím důkladně opláchnout a usušit. Mokré nebo vlhké PU povrchy jsou náchylnější k mechanickému poškození než suché.

Jak je uvedeno shora, po použití vhodného čističe se povrch musí před použitím opláchnout vodou a osušit. (To platí i v případě, že je v návodu k čisticímu prostředku uvedeno, že to není nutné.) Zabrání se tak nahromadění chemikálií na povrchu matrace, které by se mohly během používání opakovaně aktivovat a nepříznivě ovlivnit biokompatibilitu a odolnost. Potah z materiálu vysoce propustného pro vodní páry (MVP) může během čištění nabobtnat a změnit vzhled. Po důkladném usušení se vrátí do původního stavu.

POZNÁMKA Pokračující používání vysoce koncentrovaných dezinfekčních činidel obsahujících chlór může významně zhoršit vlastnosti a snížit životnost potaženého materiálu.

Typ čištění	Čištěné části
Rutinní čištění a dezinfekce	■ Exponované části matrace ■ Exponované části SŘJ
Kompletní čištění a dezinfekce	■ Exponované části matrace ■ Exponované části SŘJ ■ Vnitřní části matrace ■ Vnitřní části potahu

Rutinní čištění a dezinfekce

Čištění matrace:

- ▶ Zkontrolujte, zda se na horní části potahu matrace neobjevují žádné známky poškození.
- Pokud je horní část potahu matrace poškozená, vyměňte ji nebo opravte a kompletně vydezinfikujte.
- ▶ Zkontrolujte, zda se na vnitřní straně horní části potahu matrace neobjevují známky vniknutí kapaliny.
- Pokud je zevnitř vlhkost, horní část potahu vyměňte nebo vyčistěte a kompletně vydezinfikujte.
- ▶ Potah matrace ponechte na matraci.
- ▶ Očistěte vodou o teplotě 60 °C a čisticím prostředkem.
- ▶ Matraci opláchněte studenou vodou.
- ▶ Matraci nechte oschnout nebo ji otřete dosucha.
- ▶ Matraci otřete dezinfekčním prostředkem.
- ▶ Matraci opláchněte studenou vodou.
- ▶ Matraci nechte oschnout nebo ji otřete dosucha.

Čištění SŘJ:

- ▶ SŘJ otřete dezinfekčním prostředkem.
- ▶ SŘJ nechte oschnout na vzduchu nebo ji otřete dosucha.

Kompletní čištění a dezinfekce

Čištění matrace:

- ▶ Matraci vypustěte a sejměte z ní potah.
- ▶ Zkontrolujte, zda se na horní a spodní části potahu matrace neobjevují žádné známky poškození.
- Pokud je horní nebo dolní strana potahu matrace poškozená, vyměňte ji nebo opravte a kompletně vydezinfikujte.
- ▶ Zkontrolujte, zda se na horní a spodní části potahu matrace neobjevují známky průniku tekutin.
- Pokud je zevnitř vlhkost, horní nebo spodní část potahu matrace vyměňte nebo vyčistěte a kompletně vydezinfikujte.
- ▶ Matraci opláchněte studenou vodou.
- ▶ Matraci nechte oschnout na vzduchu nebo ji otřete dosucha.
- ▶ Matraci otřete dezinfekčním prostředkem.
- ▶ Matraci opláchněte studenou vodou.
- ▶ Matraci nechte oschnout na vzduchu nebo ji otřete dosucha.

Čištění potahu matrace:

- ▶ Odejměte potah matrace.
- ▶ Abyste vyprali horní potah matrace nebo dolní potah matrace v pračce schválené pro použití v nemocnici, udržujte maximální teplotu 71°C/160°F po dobu až 3 minut během pracího cyklu za použití čisticích a oplachovacích prostředků schválených pro použití v nemocnici. Doporučená teplota praní je 60°C/140°F během celého pracího cyklu.
- ▶ Potah matrace sušte v bubnové sušičce při nízké teplotě. Zaplňte pouze 80% kapacity sušičky.

Čištění vzduchové trubky:

- ▶ Vzduchovou trubku otřete čisticím nebo dezinfekčním prostředkem.
- ▶ Vzduchovou trubku nechte oschnout.

14 ÚDRŽBA



VÝSTRAHA!

Nebezpečí zranění při práci na systému matrace!

- ▶ Před instalací, uvedením do provozu, údržbou a deinstalací se ujistěte, že je systém matrace odpojen od elektrické sítě.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí zranění v důsledku vadného systému matrace!

- ▶ Vadný systém matrace nechte neprodleně opravit.
- ▶ Pokud závadu nelze opravit, systém matrace nepoužívejte.



VAROVÁNÍ!

Hmotná škoda v důsledku nesprávné údržby!

- ▶ Dbejte na to, aby údržbu prováděl výhradně zákaznický servis výrobce nebo autorizovaný servisní personál s osvědčením výrobce.
- ▶ Pokud závadu nelze opravit, systém matrace nepoužívejte.

14.1 Obecné informace

- ▶ Zkontrolujte napájecí kabel a zástrčku, zda nejsou odřené nebo nadměrně opotřebované.
- ▶ Zkontrolujte, zda potah matrace nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Zkontrolujte, zda jsou potah matrace a hadičky správně připojeny.
- ▶ Zapojte jednotku SCU a zkontrolujte průtok vzduchu z portu hadičky. Proudění vzduchu se má střídát mezi porty každou polovinu cyklu.
- ▶ Zkontrolujte vzduchové hadičky, zda nejsou zkroucené nebo přerušené. Ohledně výměny se obraťte na místního zástupce nebo prodejce.
- ▶ Ujistěte se, že je hadička matrace dobře připojena.
- ▶ Zkontrolujte jednotku SCU a ujistěte se, že oba indikátory napájení jsou po vypnutí vypínače vypnuté.
- ▶ Zkontrolujte, zda ve filtru externího vzduchu na zadní straně kompresoru není prach či nečistoty. V případě viditelného prachu či nečistot filtr vyměňte. Filtr je třeba vyměnit nejméně jednou za 6 měsíců.

14.2 Náhradní díly

Výrobní štítek je umístěn na jednotce SCU a na matraci. Výrobní štítky obsahují informace pro reklamace a objednávání náhradních dílů.

Informace o náhradních dílech získáte od:

- Zákaznického servisu výrobce.
- Obchodního oddělení.

14.3 Kontrola elektrické bezpečnosti a preventivní údržba

14.3.1 Kontrola elektrické bezpečnosti



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávné kontroly elektrické bezpečnosti!

- Dbejte na to, aby kontroly elektrické bezpečnosti prováděl výhradně zákaznický servis výrobce nebo autorizovaný servisní personál s osvědčením výrobce.
- Zajistěte, aby byly kontroly elektrické bezpečnosti zaznamenány v souladu s místními předpisy a doporučením výrobce.

Kontrola elektrické bezpečnosti kompresoru a matrace se musí provádět nejméně jednou za 12 měsíců.

Postup provedení kontroly elektrické bezpečnosti je stanoven v normě EN 62353:2014.

14.3.2 Preventivní údržba

Preventivní údržba je běžný servis zařízení, který zajišťuje bezpečné používání, zabraňuje neočekávaným poruchám a prodlužuje životnost.

Pro zajištění správné preventivní údržby:

- Dbejte na to, aby preventivní údržbu prováděl výhradně zákaznický servis výrobce nebo autorizovaný servisní personál s osvědčením výrobce.
- Dbejte na to, aby byla preventivní údržba prováděna přísně v souladu se servisním návodem a povinnými procesními kroky popsanými v kapitole Preventivní údržba – kontrolní seznam.
- Zajistěte, aby byly kontroly elektrické bezpečnosti zaznamenány v souladu s místními předpisy a doporučením výrobce.

Preventivní údržba kompresoru a matrace se musí provádět nejméně jednou za 12 měsíců.

POZNÁMKA Výrobce na požádání poskytne servisním pracovníkům servisní dokumentaci (např. schémata zapojení, seznamy součástí, popisy, pokyny ke kalibraci atd.) pro opravu zdravotnického elektrického zařízení, které výrobce označil jako opravitelné servisními pracovníky.

14.4 Nízký tlak



VÝSTRAHA!

Žádné úpravy tohoto vybavení nejsou povoleny.

Vybavení nikdy neotvírejte. Z bezpečnostních důvodů smí vybavení otevírat pouze kvalifikovaný servisní personál.



VÝSTRAHA!

LAICKÁ OBSLUHA nebo LAICKÁ ODPOVĚDNÁ ORGANIZACE se má obrátit na VÝROBCE nebo zástupce VÝROBCE, aby jim pomohl s nastavením, používáním nebo údržbou výrobku, nebo za účelem hlášení neočekávaného provozu nebo příhody.



VAROVÁNÍ!

Napájecí kabel a pojistky může vyměňovat pouze SERVISNÍ TECHNIK!

Zkontrolujte, zda nedochází k úniku vzduchu mezi jednotkou SCU a přípojkami matrace nebo z hadiček vzduchové matrace:

- ▶ Zkontrolujte přípojky mezi nafukovací matrací a jednotkou SCU. Pokud došlo k odpojení, znovu je připojte.
- ▶ Zkontrolujte hadičky pro připojení vzduchu. Ujistěte se, že žádná z cel není porušena.
- ▶ Nastavte tlak na režim MAX. Hadičky udržujte plně nafouknuté a kontrolujte, zda nedochází k úniku vzduchu.
- ▶ Zkontrolujte, zda z cel neuniká vzduch. Zajistěte, aby nedocházelo k únikům. Pokud dojde k úniku, obraťte se na místního zástupce nebo prodejce.

14.4.1 Výměna pojistek

V případě nízkého tlaku se doporučuje zkontrolovat pojistky nebo je vyměnit.

Výměna pojistek:

- 1) Vypněte napájení a odpojte napájecí kabel.
- 2) Odšroubujte pouzdro z držáku pojistek na spodní části pláště jednotky SCU, vyměňte pojistku uvnitř pouzdra za pojistku stejné specifikace a zašroubujte pouzdro zpět do držáku pojistek.
- 3) Jmenovitá hodnota pojistky: 250 V T1AL

14.5 Výměna filtru



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí hmotné škody v důsledku nesprávné údržby!

- ▶ Výměnu zaneseného filtru v jednotce SCU smí provádět pouze oprávněný a vyškolený personál nemocnice vybavený vhodným nářadím.
- ▶ Zkontrolujte, zda ve filtru externího vzduchu na zadní straně kompresoru není prach či nečistoty. V případě viditelného prachu či nečistot filtr vyměňte. Filtr je třeba vyměnit nejméně jednou za 6 měsíců.

Výměna zaneseného filtru za nový:

- ▶ Zkontrolujte, zda je jednotka SCU vypnutá.
- ▶ Opatrně sejměte plastový kryt filtru ze spodní strany jednotky SCU.
- ▶ Vyměňte zanesený plátňový filtr za nový kompatibilní plátňový filtr.
- ▶ Vložte plastový kryt filtru zpět na spodní stranu jednotky SCU.

15 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

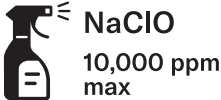
Problémy		Příčiny	Údržba
Matrace se nenafoukne nebo se nenafoukne úplně.		1. Jednotka SCU nefunguje.	1. Po zapnutí zkontrolujte, zda se rozsvítí viditelná kontrolka LED. Pokud ne, zkontrolujte níže uvedené problémy: 1.1 Zkontrolujte, zda je napájecí kabel zapojen do zásuvky s odpovídajícím napětím. 1.2 Pokud problém přetrvává, obraťte se na servisní oddělení schválené výrobcem!
	Problém SCU	2. Tlak vzduchu z jednotky SCU je příliš nízký.	1. Zkontrolujte nastavení tlaku. 2. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servisní oddělení schválené výrobcem!
	Problém s matrací	1. Rychlospojka na matraci se špatně spojuje s jednotkou SCU. 2. Vzduchová hadička připojená ke konektoru T/L a vzduchovému ventilu je uvolněná, konektor CPR není uzavřen.	1. Zkontrolujte, zda je rychlospojka na matraci dobře spojena s jednotkou SCU. 2. Ujistěte se, že je konektor T/L a vzduchový ventil dobře připojen, konektor CPR je dobře uzavřen. 3. Kontaktujte servisní oddělení schválené výrobcem!
Jednotka SCU funguje, ale synchronní motor nefunguje; matraci tedy nelze provozovat v alternujícím režimu.		1. Synchronní motor je nefunkční. 2. Vodiče uvnitř synchronního motoru nejsou dobře propojeny. 3. Dolní PCB deska je nefunkční.	1. Kontaktujte servisní oddělení schválené výrobcem!
Jednotka SCU a motor pracují, ale doba cyklu je nesprávná.		1. Mikrospínač na výměníku je nefunkční. 2. Dolní PCB deska je nefunkční.	1. Kontaktujte servisní oddělení schválené výrobcem!
Po zapnutí se kompresor po určité době zastaví, ale výměník se stále otáčí.		1. Detektor tlaku je nefunkční.	1. Kontaktujte servisní oddělení schválené výrobcem!
Tlak v matraci je nízký, ale upozornění není aktivováno.		1. Detektor tlaku je nefunkční.	1. Kontaktujte servisní oddělení schválené výrobcem!
Tlačítko na panelu se špatně ovládá a kontrolka LED nesvítí.		1. Tlačítko se špatně ovládá. 2. Kontrolka LED je nefunkční.	1. Kontaktujte servisní oddělení schválené výrobcem!
Tlak matrace je příliš vysoký nebo příliš nízký.		1. Snímač tlaku je nefunkční.	1. Kontaktujte servisní oddělení schválené výrobcem!
Upozornění na výpadek napájení nelze aktivovat po výpadku napájení.		1. Baterie je nefunkční.	1. Kontaktujte servisní oddělení schválené výrobcem!

16 ZNAČKY

Značka	Význam
	Zapnuto.
	Vypnuto.
	Střídavý proud.
	Výrobce.
	Datum výroby.
	Výrobní číslo.
	Příložná část typu B.
	Přečtěte si návod k použití.
IP44	Stupeň ochrany proti škodlivému vnikání vody a pevných částic.

Značka	Význam
	OZNAČENÍ CE (SHODA S PŘEDPISY EU).
	OBECNÁ VÝSTRAŽNÁ ZNAČKA.
	OZNAČENÍ OBSAHUJÍCÍ VAROVÁNÍ.
	NEŽEHLETE.
	SUŠIT V SUŠIČCE PŘI NÍZKÉ TEPLOTĚ (MAX. 60 °C).
	PRANÍ V PRAČCE NA MAX. 95 °C PO DOBU 3 MINUT.
	ODPADNÍ ELEKTRICKÁ A ELEKTRONICKÁ ZAŘÍZENÍ (WEEE): TENTO VÝROBEK MÁ BÝT ODEVZDÁN NA PŘÍSLUŠNÉM SBĚRNÉM MÍSTĚ PRO RECYKLACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ. PODROBNĚJŠÍ INFOR- MACE O RECYKLACI TOHOTO VÝROBKU ZÍSKÁTE NA MÍSTNÍM MĚSTSKÉM ÚŘADĚ, U SLUŽBY LIKVIDACE DOMOVNÍHO ODPADU NEBO V PRODEJNĚ, KDE JSTE TENTO VÝROBEK ZAKOUPILI.
	NEPOUŽÍVEJTE FENOL.
	ZDRAVOTNICKÝ PROSTŘEDEK (v souladu s nařízením o zdravotnických prostředcích).
	VHODNÉ POUZE PRO POUŽITÍ VE VNITŘNÍCH PROSTORÁCH.

Značka	Význam
	NEŽDÍMEJTE.
	OSUŠTE.
BS 7175 5 MEDIUM HAZARD	MATERIÁLY POTAHU MATRACE JSOU OHNIVZDORNÉ PODLE NORMY BS7175, ZDROJ 0, 1 A 5.
	RUČNÍ PRÁNÍ ZA POUŽITÍ PRACÍHO PROSTŘEDKU (POČÁTEČNÍ TEPLOTA HORKÉ VODY NESMÍ PŘEKROČIT 50 °C).
NaClO 1,000 ppm max	DEZINFIKUJTE ROZTOKEM OBSAHUJÍCÍM MÉNĚ NEŽ 1 000 PPM CHLÓRU (VIZ NÁVOD K POUŽITÍ).
	OTŘETE VODOU.
	PRAVIDELNĚ KONTROLUJTE VNITŘNÍ STRANU POTAHU, ZDA NENÍ ZNEČIŠTĚNA.
	TLAČÍTKO ZÁMKU OVLÁDACÍHO PANELU (STISKNUTÍM TLAČÍTKA ZÁMKU OVLÁDACÍHO PANELU UZAMKNETE NEBO ODEMKNETE OVLÁDACÍ PANEL. POKUD SE OVLÁDACÍHO PANELU NEDOTKNETE PO DOBU 5 MINUT, DOJDE K JEHO UZAMČENÍ.)
	TLAČÍTKO MUTE (STISKNUTÍM TLAČÍTKA MUTE ZTLUMÍTE ZVUKOVÉ UPOZORNĚNÍ)

Značka	Význam
	TLAČÍTKO ON/OFF (STISKNUTÍM TLAČÍTKA ON/OFF ZAPNETE/VYPNETE KOMPRESOR.)
	DEZINFIKUJTE ROZTOKEM OBSAHUJÍCÍM MÉNĚ NEŽ 10 000 ppm CHLÓRU (VIZ NÁVOD K POUŽITÍ).
	PRANÍ V PRAČCE NA MAX. 71 °C PO DOBU 3 MINUT.
	ZPLNOMOCNĚNÝ ZÁSTUPCE VE VELKÉ BRITÁNII.
	JEDNOZNAČNÁ IDENTIFIKACE PROSTŘEDKU (PRO ZDRAVOTNICKÉ PROSTŘEDKY).

17 AKUSTICKÁ UPOZORNĚNÍ A SIGNÁLY

Jedno pípnutí zazní po stisknutí tlačítka, pokud příslušná funkce není podporována aktuální matrací nebo funkce není podporována při aktuálním nastavení na ovládacím panelu. Nebo je tato funkce již aktivována.

Jedno pípnutí po 2 sekundách zazní po stisknutí tlačítka ON/OFF nebo tlačítka zámku, když znamená správné potvrzení.

Nepřetržité pípání se objeví při úniku nebo výpadku napájení. Nebo pokud je matrace odpojená.

18 TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Všechny technické údaje jsou jmenovité a vztahují se na ně konstrukční a výrobní tolerance.
Systémy integrované matrace Air2Care IN, HybriMatt 100 IN a HybriMatt 200 IN jsou vhodné pro nepřetržitý provoz.

18.1 Mechanické specifikace matrací Air2Care IN

Parametr	Hodnota
Rozměry	
■ Matrace Air2Care 6 IN (nafouknutá) – délka × šířka × výška	200 cm × 86 cm × 15 cm
■ Matrace Air2Care 8 IN (nafouknutá) – délka × šířka × výška	200 cm × 86 cm × 20 cm
Hmotnost	
■ Matrace Air2Care 6 IN (nafouknutá)	9 kg
■ Matrace Air2Care 8 IN (nafouknutá)	10 kg
Cyklus	
■ Matrace Air2Care 6 IN	6–11 cel, 10 min
■ Matrace Air2Care 8 IN	6–11 cel, 10 min
Maximální hmotnost pacienta (bezpečné provozní zatížení)	
■ Matrace Air2Care 6 IN	160 kg
■ Matrace Air2Care 8 IN	180 kg
Doba nafukování	
■ Matrace Air2Care 6 IN	30 minut
■ Matrace Air2Care 8 IN	45 minut
Doba vyfouknutí nafouknuté matrace (CPR)	
■ Matrace Air2Care 6 IN	40 s
■ Matrace Air2Care 8 IN	60 s
Doba vyfouknutí v pasivním režimu pro přepravu	
■ Matrace Air2Care 6 IN	0,5 hodiny
■ Matrace Air2Care 8 IN	0,5 hodiny
Požární odolnost potahu matrace	v souladu s normou BS7175 – zdroj vznícení 5
Požární odolnost svrchního potahu matrace v souladu s normou 16 CFR 1632	není použito
Požární odolnost matrace v souladu s normou BS7175 – zdroj vznícení 5	není použito
Požární odolnost matrace v souladu s normou 16 CFR 1632	není použito
Požární odolnost matrace v souladu s normou 16 CFR 1633	není použito
Požární odolnost matrace v souladu s normou UNI 9175	není použito
Biokompatibilita svrchní části potahu	v souladu s normou ISO 10993-5 (cytotoxicita), v souladu s normou ISO 10993-10 (kožní vjemy a podráždění)

18.2 Mechanické specifikace matrace HybriMatt 100 IN

Parametr	Hodnota
Vnější rozměry matrace (délka × šířka)	200 × 86
Výška matrace	15 cm
Hmotnost nafouknuté matrace HybriMatt 100 IN	13 kg
Maximální zatížení matrace (maximální hmotnost pacienta)	230 kg
Potah matrace	Potah MICROCLIMATE Potah ENDURANCE
Zkosení matrace v oblasti pat	7°
Požární odolnost potahu matrace	v souladu s normou BS7175 – zdroj vznícení 0, 1, 5
Požární odolnost svrchní části potahu matrace	ne v souladu s normou 16 CFR 1632
Požární odolnost matrace	v souladu s normou BS7177 – zdroj vznícení 7, ne v souladu s normou 16 CFR 1632
Maximální teplota praní potahu MICROCLIMATE	71°
Maximální teplota praní potahu ENDURANCE	71°
Maximální teplota sušení potahu MICROCLIMATE	55°
Maximální teplota sušení potahu ENDURANCE	55°
Biokompatibilita svrchní části potahu	v souladu s normou ISO 10993-5 (cytotoxicita), v souladu s normou ISO 10993-10 (kožní vjemy a podráždění)

18.3 Mechanické specifikace matrace HybriMatt 200 IN

Parametr	Hodnota
Vnější rozměry matrace (délka × šířka)	200 × 86
Výška matrace	15 cm
Hmotnost nafouknuté matrace HybriMatt 200 IN	13 kg
Maximální zatížení matrace (maximální hmotnost pacienta)	230 kg
Potah matrace	Potah MICROCLIMATE Potah ENDURANCE Potah ZONED
Zkosení matrace v oblasti pat	7°
Požární odolnost potahu matrace	v souladu s normou BS7175 – zdroj vznícení 0, 1, 5
Požární odolnost svrchní části potahu matrace	ne v souladu s normou 16 CFR 1632
Požární odolnost matrace	v souladu s normou BS7177 – zdroj vznícení 7, ne v souladu s normou 16 CFR 1632
Maximální teplota praní potahu MICROCLIMATE	71°
Maximální teplota praní potahu ENDURANCE	71°
Maximální teplota praní potahu ZONED	71°
Maximální teplota sušení potahu MICROCLIMATE	55°
Maximální teplota sušení potahu ENDURANCE	55°
Maximální teplota sušení potahu ZONED	55°
Biokompatibilita svrchní části potahu	v souladu s normou ISO 10993-5 (cytotoxicita), v souladu s normou ISO 10993-10 (kožní vjemy a podráždění)

18.4 Mechanické specifikace kompresoru

Parametr	Hodnota
Vnější rozměry systémové řídicí jednotky (délka × šířka × výška)	22 × 39,5 × 13,5 cm
Hmotnost systémové řídicí jednotky Air2Care IN & Hybri-Matt 100 IN	2 kg
Hladina akustického tlaku systémové řídicí jednotky	35 dBA
Typ integrované řídicí jednotky systému (integrovaný kompresor)	Air2Care IN Air2Care IN & HybriMatt 100 IN Air2Care IN & HybriMatt IN

18.5 Elektrické specifikace kompresoru

Matrace je příložná část typu B.

Parametr	Hodnota
Vstupní napětí, frekvence: Verze 1 Verze 2 Verze 3 Verze 4 Verze 5	220–240 VAC, 50 Hz 220–240 VAC, 60 Hz 100–127 VAC, 60 Hz 100 VAC, 50 Hz 220 VAC, 60 Hz
Maximální příkon	20 VA
Ochrana proti vniknutí podle normy EN 60529	IP44
Pojistky	2× T1A 250V
Třída elektrické ochrany	Třída I s příložnými částmi typu B
Elektrická bezpečnost	V souladu s normou IEC 60601-1
Elektromagnetická kompatibilita	IEC 60601-1-2

18.6 Podmínky prostředí



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poškození výrobku v důsledku nesprávných podmínek prostředí!

► Nepoužívejte systém integrované matrace Air2Care IN nebo systém integrované matrace HybriMatt 100 IN nebo systém integrované matrace HybriMatt 200 IN za jiných podmínek prostředí, než jsou uvedeny v této kapitole!



VAROVÁNÍ!

Riziko poškození výrobku, pokud je jeho obal vystaven podmínkám prostředí jiným, než které jsou uvedeny v této kapitole!

Parametr	Hodnota
Podmínky použití	
Okolní teplota	10 – 40 °C
Relativní vlhkost	30 – 75 %
Atmosférický tlak	700 – 1 060 hPa
Podmínky skladování a přepravy	
Okolní teplota	-40 °C až +70 °C
Relativní vlhkost	20 % – 90 % (nekondenzující prostředí)
Atmosférický tlak	795 – 1 060 hPa

19 ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Systém integrované matrace Air2Care IN a systém integrované matrace HybriMatt 100 IN a systém integrované matrace HybriMatt 200 IN jsou určeny pro nemocnice s výjimkou použití v blízkosti aktivních vysokofrekvenčních chirurgických přístrojů a místnosti lékařského systému pro vyšetření magnetickou rezonancí se stíněním VF, kde je intenzita EM rušení vysoká.

Systém integrované matrace Air2Care IN a systém integrované matrace HybriMatt 100 IN a systém integrované matrace HybriMatt 200 IN nemají definovanou žádnou základní funkčnost.



VÝSTRAHA!

Doporučujeme nepoužívat tento prostředek vedle jiného prostředku nebo v bloku s ním, protože by to mohlo vést k nesprávné funkci. Pokud je takové použití nutné, má být tento prostředek a ostatní vybavení pod dohledem, aby se ověřila správná funkce. (Neplatí pro kompatibilní zdravotnické lůžko společnosti LINET.)

Seznam použitých kabelů:

- Síťový kabel, maximální délka 6 m



VÝSTRAHA!

Použití jiného příslušenství, měničů a jiných kabelů, než je uvedeno a dodáno výrobcem systému integrované matrace Air2Care IN nebo systému integrované matrace HybriMatt 100 IN nebo systému integrované matrace HybriMatt 200 IN, by mohlo vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo snížení elektromagnetické odolnosti toho systému integrované matrace a k nesprávnému provozu.



VÝSTRAHA!

Mobilní VF komunikační zařízení (včetně koncových zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) by nemělo být používáno blíže než 30 cm (12 palců) od kterékoli části systému integrované matrace Air2Care IN nebo systému integrované matrace HybriMatt 100 IN nebo systému integrované matrace HybriMatt 200 IN, a to včetně kabelů určených výrobcem. V opačném případě by mohlo dojít ke zhoršení funkčnosti toho systému integrované matrace.



VÝSTRAHA!

Pro zachování základní bezpečnosti s ohledem na elektromagnetické rušení po dobu předpokládané životnosti nepřetěžujte systém integrované matrace Air2Care IN nebo systém integrované matrace HybriMatt 100 IN nebo systém integrované matrace HybriMatt 200 IN (SWL) a postupujte podle kapitoly 14 Údržba.

19.1 Pokyny výrobce – elektromagnetické emise

Zkouška emisí	Shoda
VF emise CISPR 11	Skupina 1
VF emise CISPR 11	Třída B
Emise harmonických složek IEC 61000-3-2	Třída A
Kolísání napětí / emise flikru IEC 61000-3-3	Vyhovuje

19.2 Pokyny výrobce – elektromagnetické emise

Zkoušky odolnosti	Úroveň shody
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV pro kontaktní výboj ± 15 kV pro vzduchový výboj
Vyzařovaná VF energie IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz
Blízká pole z VF bezdrátových komunikačních zařízení IEC 61000-4-3	Viz tabulka 1
Rychlé elektrické přechodové jevy / skupiny impulzů IEC 61000-4-4	± 2 kV pro síťový přívod opakovací frekvence 100 kHz
Rázový impulz IEC 61000-4-5	± 1 kV mezi fázemi ± 2 kV fáze–zem
Vedená VF energie IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V v pásmech ISM od 0,15 MHz do 80 MHz 80 % AM při 1 kHz
Magnetické pole o síťové frekvenci (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Poklesy napětí, krátká přerušení na vstupních napájecích vedeních IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 periody Při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % UT; 1 perioda a 70 % UT; 25/30 period Jednofázové: při 0° 0 % UT; 250/300 period

Tabulka 1 – ODOLNOST vůči VF bezdrátovým komunikačním zařízením

Zkušební frekvence (MHz)	Pásmo (MHz)	Služba	Modulace	Úroveň zkoušky odolnosti
385	380–390	TETRA 400	Pulzní modulace 18 Hz	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz odchylka 1 kHz sinusový průběh	28
710 745 780	704–787	Pásmo LTE 13, 17	Pulzní modulace 217 Hz	9
810 870 930	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, pásmo LTE 5	Pulzní modulace 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700–1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; pásmo LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulzní modulace 217 Hz	28
2 450	2 400–2 570	Bluetooth, WLAN, 802,11 b/g/n, RFID 2 450, pásmo LTE 7	Pulzní modulace 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100–5 800	WLAN 802,11 a/n	Pulzní modulace 217 Hz	9

POZNÁMKA Neplatí žádné odchylky od požadavků normy IEC 60601-1-2 vyd. 4.

POZNÁMKA Nejsou známa žádná další opatření pro zachování základní bezpečnosti na základě jevů souvisejících s elektromagnetickou kompatibilitou (EMC).

20 LIKVIDACE

20.1 Ochrana životního prostředí

Společnost LINET® si je vědoma významu ochrany životního prostředí pro budoucí generace. V této společnosti je uplatňován systém environmentálního řízení v souladu s mezinárodně uznávanou normou ISO 14001. Dodržování této normy je každoročně ověřováno externím auditem prováděným autorizovanou společností. Na základě směrnice OEEZ – Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních – je společnost LINET, s. r. o., zapsána v registru výrobců elektrických a elektronických zařízení (Seznam výrobců elektrozařízení) Ministerstva životního prostředí České republiky.

Materiály použité v tomto výrobku nejsou nebezpečné pro životní prostředí. Výrobky LINET® splňují platné požadavky národní a evropské legislativy v oblasti omezení používání některých nebezpečných látek v elektronických a elektronických zařízeních (**RoHS**) a registrace, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (**REACH**), takže neobsahují žádné zakázané látky v nadlimitním množství.

Žádný z dřevěných dílů není vyroben z tropického dřeva (např. mahagon, palisandr, eben, teak atd.) nebo ze dřeva z oblasti Amazonie či podobných deštných pralesů. Hluk výrobku (hladina akustického tlaku) splňuje požadavky předpisů na ochranu veřejného zdraví před nežádoucími účinky hluku a vibrací v chráněných vnitřních prostorech budov. Použité obalové materiály jsou v souladu s požadavky **zákona o obalech**.

Pro likvidaci obalových materiálů po instalaci výrobků kontaktujte svého obchodního zástupce nebo zákaznický servis výrobce ohledně možnosti bezplatného zpětného odběru obalů prostřednictvím autorizované společnosti (více informací na www.linnet.cz).

20.2 Likvidace

Materiály použité v tomto výrobku a v příslušenství LINET® zatěžují životní prostředí, ale zároveň lze celou řadu těchto materiálů velmi efektivně znovu použít a recyklovat. Po skončení životnosti výrobku má být provedena mechanická demontáž výrobku a třídění materiálu na základní druhy odpadu (plast, kov, dřevěné materiály). Hlavním cílem povinností vyplývajících z evropské směrnice o odpadech, elektrických a elektronických zařízeních je zvýšit opětovné použití, materiálové využití a využití elektrických a elektronických zařízení na požadované úrovni, čímž se zamezí vzniku odpadů, a tím i možným škodlivým účinkům nebezpečných látek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních na lidské zdraví a životní prostředí. Elektrická a elektronická zařízení LINET® s integrovanou baterií nebo akumulátorem jsou navržena tak, aby použité baterie nebo akumulátory mohl bezpečně vyjmout kvalifikovaný servisní technik společnosti LINET®. Na integrované baterii nebo akumulátoru jsou uvedeny informace o jejich typu.

20.2.1 V rámci Evropy

Likvidace elektrických a elektronických zařízení:

- ▶ Elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat jako komunální odpad.
- ▶ Toto vybavení odevzdávejte na určených sběrných místech nebo místech zpětného odběru.
- ▶ Výrobek nebo jeho součásti zlikvidujte v souladu s místními zákony a předpisy!
- ▶ Pověřte likvidaci schválenou firmu na likvidaci odpadu!

Likvidace ostatního vybavení:

- ▶ Vybavení se nesmí likvidovat jako komunální odpad.
- ▶ Toto vybavení odevzdávejte na určených sběrných místech nebo místech zpětného odběru.

Společnost LINET® je zapojena do sběrného systému zpětného odběru společností REMA System.

Odevzdáním elektrických a elektronických zařízení do místa zpětného odběru se podílíte na recyklaci, šetříte primární surovinové zdroje a zároveň chráníte životní prostředí před následky neodborné likvidace.

20.2.2 Mimo Evropu

- ▶ Výrobek nebo jeho součásti zlikvidujte v souladu s místními zákony a předpisy!
- ▶ Pověřte likvidaci schválenou firmu na likvidaci odpadu!

21 ZÁRUKA

**VÝSTRAHA!**

Při likvidaci jednotky postupujte podle vnitrostátních požadavků!

Společnost LINET® nese odpovědnost za bezpečnost a spolehlivost pouze těch výrobků, u nichž jsou pravidelně prováděny servis a údržba a které jsou používány v souladu s bezpečnostními pokyny.

Pokud se vyskytne závažná závada, kterou nelze opravit během údržby:

► Systém integrované matrace dále nepoužívejte.

Záruka na tento výrobek a její podmínky (kromě zákonem stanovené minimální záruky) závisí na dohodě mezi kupujícím a prodávajícím.

Záruka se vztahuje na všechny poruchy a chyby související s materiálem a výrobou. Na poruchy a chyby způsobené nesprávným používáním a vnějšími vlivy se záruka nevztahuje. Normální opotřebení není do záruky zahrnuto. Oprávněné reklamace budou během záruční doby opraveny zdarma. Pro uplatnění reklamace v rámci záruky uveďte sériové číslo vytisknuté na štítku matrace s čárovými kódy nebo přístupné skrze RFID štítek. Při záručním servisu je vyžadován doklad o koupi s datem nákupu.

22 NORMY A PŘEDPISY

22.1 Systém integrované matrace

Použité normy jsou uvedeny v prohlášení o shodě.

22.2 Výrobce

Výrobce dodržuje certifikovaný systém řízení kvality v souladu s následujícími normami:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485
- MDSAP (Program jednotného auditu zdravotnických prostředků)